
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小巫师奥兹的故事(little Wizard Stories Of Oz) 000001

2. 小巫师奥兹的故事(little Wizard Stories Of Oz) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小巫师奥兹的故事(Little Wizard Stories of Oz)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由……准备

[kris] ['kɜːrnoʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['kuːpə(r)] , [greg] ['bɜːrgˌkwɪst] ,
Chris Curnow , Joseph Cooper , Greg Bergquist ,
克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 , 格雷格 伯格奎斯特 ,

克里斯·库诺、约瑟夫·库珀、格雷格·伯格奎斯特

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]
and the Project Gutenberg
和 这 项目 古腾堡

以及古腾堡计划

[ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
Online Distributed Proofreading Team
在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

['wɪzəd]
Wizard
巫师

巫师

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed]
of Oz
的 奥兹

奥兹

[baɪ][el] . [fræŋk] [baʊm]
by L . Frank Baum
经过 L . 坦率 鲍姆

作者：L·弗兰克·鲍姆

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn][ɑː(r)] . [niːl]
Illustrated by John R . Neill
插图 经过 约翰 拉 . 尼尔

由约翰·R·尼尔绘制插图

['lɪt(ə)l]
Little
小的

小的

['wɪzəd]
Wizard
巫师

巫师

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed]
of Oz
的 奥兹

奥兹

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] -
The Cowardly Lion and the Hungry Tiger 15
这 胆小 狮子 和 这 饥饿的 老虎 -

胆小的狮子和饥饿的老虎 15

['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['təʊtəʊ] -
Little Dorothy and Toto 39
小的 多萝西 和 托托 -

小多萝西和托托 39

['tɪkˌtɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] -
Tiktok and the Nome King 63
抖音 和 这 诺姆 国王 -

抖音和诺姆国王 63

['ɑːzmə][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] -
Ozma and the Little Wizard 87
奥兹玛 和 这 小的 巫师 -

奥兹玛和小巫师 87

[dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] -
Jack Pumpkinhead and the Sawhorse 111
杰克 南瓜头 和 这 锯架 -

杰克南瓜头和锯木马 111

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] -
The Scarecrow and the Tin Woodman 135
这 稻草人 和 这 锡 伍德曼 -

稻草人和铁皮人 135

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən][ænd; ənd]
THE COWARDLY LION AND
这 胆小 狮子 和

胆小的狮子和

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)]
THE HUNGRY TIGER
这 饥饿的 老虎

饥饿的老虎

[en][ðə; ði]['splendɪd] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['emərəld] ['sɪti] ,
N the splendid palace of the Emerald City ,
N 这 灿烂 宫殿 的 这 翠 城市 ,

在翡翠城那座辉煌的宫殿里，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θrəʊn] [ruːm] ,
which is in the center of the fairy Land of Oz , is a great Throne Room ,
哪个 是 在 这 中心 的 这 仙女 土地 的 奥兹 , 是 一个 伟大的 王座 房间 ,

在奥兹仙境的中心，有一座宏伟的王座厅。

[weə(r)] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] , [ðə; ði]['ruːlə(r)] ,
where Princess Ozma , the Ruler ,
在哪里 公主 奥兹玛 , 这 统治者 ,

奥兹玛公主，统治者，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [sɪts][ɪn][ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['emərəldz] [ænd; ənd] ['lisən]
for an hour each day sits in a throne of glistening emeralds and listens
为了 一个 小时 每个 天 坐着 在 一个 王座 的 闪闪发光 祖母绿 和 听着
[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
to all the troubles of her people ,
到 全部 这 麻烦 的 她 人们 ,

她每天花一个小时坐在闪闪发光的祖母绿宝座上，倾听她的人民的所有苦难。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] .
which they are sure to tell her about .
哪个 他们 是 当然 到 告诉 她 关于 .

他们一定会把这些告诉她的。

[ə'raʊnd] - [θrəʊn] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz]
Around Ozma's throne , on such occasions , are grouped all the important personages
大约 - 王座 , 在 这样的 场合 , 是 分组 全部 这 重要的 人物
[ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
of Oz ,
的 奥兹 ,

在这种场合，奥兹玛的王座周围都会聚集奥兹国所有重要人物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] , ['tɪkˌtɒk] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] , [ðə; ði] [tɪn]
such as the Scarecrow , Jack Pumpkinhead , Tiktok the Clockwork Man , the Tin
这样的 作为 这 稻草人 , 杰克 南瓜头 , 抖音 这 发条装置 男人 , 这 锡
['wʊdmən] ,
Woodman ,
伍德曼 ,

例如稻草人、南瓜头杰克、发条人提克托克、铁皮樵夫、

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['feəri] ['piːp(ə)l] .
the Wizard of Oz , the Shaggy Man and other famous fairy people .
这 巫师 的 奥兹 , 这 毛茸茸 男人 和 其他 著名的 仙女 人们 .

绿野仙踪、蓬头垢面的人和其他著名的仙灵。

['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət] - [fiːt] ,
Little Dorothy usually has a seat at Ozma's feet ,
小的 多萝西 通常 有 一个 座位 在 - 脚 ,

小多萝西通常坐在奥兹玛的脚边。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ðə; ði] [θrəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [biːsts] [nəʊn] [æz; əz]
and crouched on either side the throne are two enormous beasts known as
和 蹲着 在 任何一个 边 这 王座 是 二 巨大的 野兽 已知 作为
[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] .
the Hungry Tiger and the Cowardly Lion .
这 饥饿的 老虎 和 这 胆小 狮子 .

王座两侧蹲伏着两只巨大的野兽，它们分别被称为饥饿的老虎和胆小的狮子。

[ðiːz] [tuː] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] - [tʃiːf] ['gɑːrdiənz] ,
These two beasts are Ozma's chief guardians ,
这些 二 野兽 是 - 首席 守护者 ，

这两头野兽是奥兹玛的主要守护者。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evriwʌn] [lʌvz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ˌprɪn'ses] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['eni]
but as everyone loves the beautiful girl Princess there has never been any
但 作为 每个人 爱 这 美丽的 女孩 公主 那里 有 绝不 到过 任何
[dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] [ruːm] ,
disturbance in the great Throne Room ,
干扰 在 这 伟大的 王座 房间 ，

但是，由于大家都喜欢美丽的公主，所以宏伟的王座厅里从未发生过任何骚乱。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [lʊk] [fɪəs] [ænd; ənd] ['sɒləm]
or anything for the guardians to do but look fierce and solemn
或者 任何事物 为了 这 守护者 到 做 但 看 凶猛的 和 庄严
[ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɔːdiəns] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ] [ə'weɪ]
and keep quiet until the Royal Audience is over and the people go away
和 保持 安静的 直到 这 皇家 观众 是 超过 和 这 人们 去 离开
[tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .
to their homes .
到 他们的 房屋 .

或者守卫们除了摆出凶神恶煞、神情肃穆的姿态，保持沉默，直到觐见结束，民众散去回家之外，什么也不做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [deə(r)][biː; bi] ['nɔːti] [waɪl] [ðə; ði][hjuːdʒ]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgə(r)]
Of course no one would dare be naughty while the huge Lion and Tiger
的 课程 不 一 会 敢 是 淘气 尽管 这 巨大的 狮子 和 老虎
[kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
crouched beside the throne ;
蹲着 旁 这 王座 ；

当然，当巨大的狮子和老虎蹲伏在王座旁时，没有人敢胡闹；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['seldəm] ['nɔːti] .
but the fact is , the people of Oz are very seldom naughty .
但 这 事实 是 ， 这 人们 的 奥兹 是 非常 很少 淘气 .

但事实上，奥兹国的人民很少淘气。

[səʊ] - [bɪg] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ðæn; ðən]['juːsf(ə)l] ,
So Ozma's big guards are more ornamental than useful ,
所以 - 大的 守卫 是 更多的 装饰 比 有用 ，

所以奥兹玛的那些高大卫兵更多的是装饰作用而非实用作用。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [biːsts] [ðəm'selvz] .
and no one realizes that better than the beasts themselves .
和 不 一 意识到 那 更好的 比 这 野兽 他们自己 .

没有人比野兽自己更清楚这一点。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] ['evribɒdi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən]
One day , after everybody had left the Throne Room except the Cowardly Lion
一 天 ， 后 大家 有 左边 这 王座 房间 除了 这 胆小 狮子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] ,
and the Hungry Tiger ,
和 这 饥饿的 老虎 ，

有一天，除了胆小的狮子和饥饿的老虎之外，所有人都离开了王座厅。

[ðə; ði]['laɪən] [jɔːn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] :
the Lion yawned and said to his friend :
这 狮子 打哈欠 和 说 到 他的 朋友 :

狮子打了个哈欠，对他的朋友说：

" [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɒb] .
" I'm getting tired of this job .
" 我是 获得 疲劳的 的 这 工作 .

“我厌倦了这份工作。”

[nəʊ][wʌn][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
No one is afraid of us and no one pays any attention to us . "
不 一 是 害怕的 的 我们 和 不 一 支付 任何 注意力 到 我们 . "

没有人怕我们，也没有人理会我们。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg]['taɪgə(r)] , ['pɜːrɪŋ] ['sɒftli] .
" That is true , " replied the big Tiger , purring softly .
" 那 是 真的 , " 回复 这 大的 老虎 , 呼噜声 轻轻 .

“没错，”大老虎轻声咕哝着回答道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋglz] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
" We might as well be in the thick jungles where we were born ,
" 我们 可能 作为 出色地 是 在 这 厚的 丛林 在哪里 我们 是 出生 ,

“我们或许还不如回到我们出生的那片茂密丛林里去。”

[æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] ['ɑːzmə] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .
as trying to protect Ozma when she needs no protection .
作为 尝试 到 保护 奥兹玛 什么时候 她 需求 不 保护 .

试图保护奥兹玛，而她根本不需要保护。

[ænd; ənd][aɪm] ['dredfəli] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "
And I'm dreadfully hungry all the time . "
和 我是 极其糟糕 饥饿的 全部 这 时间 . "

而且我总是感觉非常饿。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" You have enough to eat , I'm sure , " said the Lion ,
" 你 有 足够的 到 吃 , 我是 当然 , " 说 这 狮子 ,

“我相信你肯定吃饱了，”狮子说。

['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
swaying his tail slowly back and forth .
摇晃 他的 尾巴 缓慢地 后退 和 前进 .

它缓缓地来回摆动着尾巴。

" [ɪ'nʌf] , [pə'hæps] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .
" Enough , perhaps ; but not the kind of food I long for , " answered the Tiger .
" 足够的 , 也许 ; 但 不是 这 种类 的 食物 我 长的 为了 , " 回答 这 老虎 .

“或许够了，但不是我想要的那种食物。”老虎回答道。

" [wɒt] [aɪm] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][fæt] ['beɪbiz] .
" What I'm hungry for is fat babies .
" 什么 我是 饥饿的 为了 是 胖的 婴儿 .

“我想要的是胖乎乎的婴儿。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [fæt] ['beɪbiz] .
I have a great desire to eat a few fat babies .
我 有 一个 伟大的 欲望 到 吃 一个 很少 胖的 婴儿 .

我非常想吃掉几个胖乎乎的婴儿。

[ðen] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [wʊd] [fɪə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ'd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
Then , perhaps , the people of Oz would fear me and I'd become more important . "
然后 , 也许 , 这 人们 的 奥兹 会 害怕 我 和 ID 变得 更多的 重要的 . "

那样的话，或许奥兹国的人民就会害怕我，我的重要性也会随之提升。

" [truː] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['laɪən] .
" True , " agreed the Lion .
" 真的 , " 同意 这 狮子 .

“没错,”狮子同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɜː(r)] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] [ɪf] [juː; jʊ] [et; eɪt] [bʌt; bət] [wʌn] [fæt] ['beɪbi] .
" It would stir up quite a rumpus if you ate but one fat baby .
" 它 会 搅拌 向上 相当 一个 喧闹 如果 你 吃 但 一 胖的 婴儿 .

“如果你吃掉一个胖婴儿，那肯定会引起轩然大波。”

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ; [maɪ] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [æz; əz] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] ['krəʊbɑː(r)] ,
As for myself ; my claws are sharp as needles and strong as crowbars ,
作为 为了 我 ; 我的 爪子 是 锋利的 作为 针 和 强的 作为 撬棍 ,

至于我自己，我的爪子锋利如针，坚韧如撬棍。

[waɪl] [maɪ] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
while my teeth are powerful enough to tear a person to pieces in a few seconds .
尽管 我的 牙齿 是 强大的 足够的 到 撕 一个 人 到 件 在 一个 很少 秒 .

我的牙齿威力强大，能在几秒钟内将人撕成碎片。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [meɪk] [tʃɒp] ['suː.i] [ɒv; əv] [hɪm] ,
If I should spring upon a man and make chop suey of him ,
如果 我 应该 春天 之上 一个 男人 和 制作 劈 苏伊 的 他 ,

如果我突然袭击一个人，把他剁成肉酱，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [beg] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
there would be wild excitement in the Emerald City and the people would fall upon their knees and beg me for mercy .
那里 会 是 荒野 激动 在 这 翠 城市 和 这 人们 会 落下 之上 他们的 膝盖 和 求 我 为了 怜悯 .

翡翠城将会一片欢腾，人们会跪倒在地，乞求我的怜悯。

[ðæt] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [wʊd] ['rendə(r)] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
That , in my opinion , would render me of considerable importance . "
那 , 在 我的 观点 , 会 使成为 我 的 大量 重要性 . "

我认为，那将使我变得相当重要。

" ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tɔːn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [nekst] ?
" After you had torn the person to pieces , what would you do next ?
" 后 你 有 撕裂 这 人 到 件 , 什么 会 你 做 下一个 ?

“当你把那个人撕成碎片之后，你接下来会做什么？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['sliːpɪli] .
" asked the Tiger sleepily .
" 问 这 老虎 昏昏欲睡地 .

“老虎睡眼惺忪地问道。”

" [ðen] [ai] [wʊd] [rɔː(r)][səʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stɔːk] [ə'weɪ] [tuː; tə]
" Then I would roar so loudly it would shake the earth and stalk away to
" 然后 我 会 吼 所以 高声 它 会 摇 这 地球 和 茎 离开 到
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [haɪd] [maɪ'self] ,
the jungle to hide myself ,
这 丛林 到 隐藏 我 ,

"然后我会发出震耳欲聋的咆哮，让大地颤抖，然后悄悄溜进丛林躲藏起来。"

[bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] . "
before anyone could attack me or kill me for what I had done . "
前 任何人 可以 攻击 我 或者 杀 我 为了 什么 我 有 完毕 . "

在任何人有机会因为我的所作所为而攻击我或杀害我之前。"

" [ai] [siː] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" I see , " nodded the Tiger .
" 我 看 , " 点头 这 老虎 .

"我明白了，"老虎点点头。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['kaʊədli] . "
" You are really cowardly . "
" 你 是 真的 胆小 . "

你真是个懦夫。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [nemd] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] .
That is why I am named the Cowardly Lion .
那 是 为什么 我 是 命名 这 胆小 狮子 .

这就是我为什么被称为胆小狮的原因。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] [teɪm] [ænd; ənd] ['piːsəbl] .
That is why I have always been so tame and peaceable .
那 是 为什么 我 有 总是 到过 所以 驯服 和 和平的 .

这就是为什么我一直如此温顺平和的原因。

[bʌt; bət][aɪm] ['ɔːfli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [teɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
But I'm awfully tired of being tame , " added the Lion , with a sigh ,
但 我是 非常 疲劳的 的 存在 驯服 , " 额外 这 狮子 , 和 一个 叹 ,

"但我真的厌倦了被驯服，"狮子叹了口气说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]
" and it would be fun to raise a row and show people what a terrible
" 和 它 会 是 乐趣 到 增加 一个 排 和 展示 人们 什么 一个 糟糕的
[biːst] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] .
beast I really am .
兽 我 真的 是 .

"如果能闹出一场骚动，让人们看看我究竟是个多么可怕的野兽，那该多有趣啊。"

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
" The Tiger remained silent for several minutes ,
" 这 老虎 剩余 沉默的 为了 一些 分钟 ,

老虎沉默了几分钟。

['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [pɔː] .
thinking deeply as he slowly washed his face with his left paw .
思维 深 作为 他 缓慢地 洗过 他的 脸 和 他的 左边 爪子 .

他一边用左爪缓缓洗着脸，一边陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

" [aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] ,
" I'm getting old ,
" 我是 获得 老的 ,

我老了,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][fæt]['beɪbi][bɪ'fɔː(r)][ai][daɪ] .
and it would please me to eat at least one fat baby before I die .
和 它 会 请 我 到 吃 在 至少 一 胖的 婴儿 前 我 死 .

在我死之前，我希望能吃掉至少一个胖婴儿。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [sə'praɪz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd] [pruːv] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
Suppose we surprise these people of Oz and prove our power .
认为 我们 惊喜 这些 人们 的 奥兹 和 证明 我们的 力量 .

假设我们给奥兹国的人们一个惊喜，证明我们的力量。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['beɪbi][wiː; wi] [miːt] [aɪl]
We will walk out of here just as usual and the first baby we meet I'll
我们 将要 走 出去 的 这里 只是 作为 通常 和 这 第一的 婴儿 我们 见面 患病的
[iːt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,
eat in a jiffy ,
吃 在 一个 瞬间 ,

我们会像往常一样走出这里，遇到的第一个婴儿我就会立刻吃掉。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][juː; jʊ] [miːt] [juː; jʊ] [wɪl] [teə(r); tɪə][tuː; tə] ['piːsɪz] .
and the first man or woman you meet you will tear to pieces .
和 这 第一的 男人 或者 女士 你 见面 你 将要 撕 到 件 .

你遇到的第一个男人或女人，你都会撕成碎片。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ænd; ənd]['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri]
Then we will both run out of the city gates and gallop across the country
然后 我们 将要 两个都 跑步 出去 的 这 城市 大门 和 驰骋 穿过 这 国家
[ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kæn; kən][stɒp][ˌjuː 'es] . "
and hide in the jungle before anyone can stop us . "
和 隐藏 在 这 丛林 前 任何人 能 停止 我们 . "

然后我们俩就冲出城门，飞奔过整个国家，躲进丛林里，赶在任何人拦住我们之前逃走。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪm] [geɪm] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" All right ; I'm game , " said the Lion ,
" 全部 正确的 ; 我是 游戏 , " 说 这 狮子 ,

“好吧，我奉陪，”狮子说道。

['jɔːnɪŋ] [ə'gen] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['dredfəli] [ʃɑːp] [tiːθ] .
yawning again so that he showed two rows of dreadfully sharp teeth .
打哈欠 再次 所以 那 他 显示 二 行 的 极其糟糕 锋利的 牙齿 .

他又打了个哈欠，露出了两排极其锋利的牙齿。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] , [sliːk] ['bɒdi] .
The Tiger got up and stretched his great , sleek body .
这 老虎 得到 向上 和 拉伸 他的 伟大的 , 光滑 身体 .

老虎站起身，伸展了一下它健壮流畅的身躯。

" [kʌm] [ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come on , " he said .
" 来 在 , " 他 说 .

“走吧,”他说。

[ðə; ði]['laɪən] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pruːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
The Lion stood up and proved he was the larger of the two ,
这 狮子 站立 向上 和 已证实 他 曾是 这 更大的 的 这 二 ,

狮子站了起来，证明自己比狮子体型更大。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːs] .
for he was almost as big as a small horse .
为了 他 曾是 几乎 作为 大的 作为 一个 小的 马 .

因为他几乎和一匹小马一样大。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [met] [nəʊ][wʌn] .
Out of the palace they walked , and met no one .
出去 的 这 宫殿 他们 步行 , 和 遇见 不 一 .

他们走出宫殿，没有遇到任何人。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊndz] , [pɑːst] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [bedz] [ɒv; əv] ['lʌvli]
They passed through the beautiful grounds , past fountains and beds of lovely
他们 通过了 通过 这 美丽的 理由 , 过去的 喷泉 和 床 的 迷人的
['flaʊəz] , [ænd; ənd] [met] [nəʊ][wʌn] .
flowers , and met no one .
花朵 , 和 遇见 不 一 .

他们穿过美丽的庭院，经过喷泉和美丽的花坛，却没遇到一个人。

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'lætʃt] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [met]
Then they unlatched a gate and entered a street of the city , and met
然后 他们 未锁紧 一个 门 和 进入 一个 街道 的 这 城市 , 和 遇见
[nəʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

然后他们打开城门，走进城里的一条街道，却没遇到任何人。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ə; eɪ][fæt]['beɪbi] [wɪl] [teɪst] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɔːkt]
" I wonder how a fat baby will taste , " remarked the Tiger , as they stalked
" 我 想知道 如何 一个 胖的 婴儿 将要 品尝 , " 评论 这 老虎 , 作为 他们 跟踪
[mə'dʒestɪkli] [ə'lɒŋ] ,
majestically along ,
雄伟地 沿着 ,

“我很好奇一个胖乎乎的婴儿是什么味道,”老虎一边说着，一边威风凛凛地走着。

[saɪd][baɪ][saɪd] .
side by side .
边 经过 边 .

并排。

" [ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [laɪk] ['nʌtmeg] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" I imagine it will taste like nutmegs , " said the Lion .
" 我 想象 它 将要 品尝 喜欢 肉豆蔻 , " 说 这 狮子 .

“我想它尝起来会像肉豆蔻,”狮子说。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , " [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [laɪk] ['gʌmdrɒp] .
" No , " said the Tiger , " I've an idea it will taste like gumdrops .
" 不 , " 说 这 老虎 , " 我已经 一个 主意 它 将要 品尝 喜欢 软糖 .

“不,”老虎说，“我想它尝起来会像软糖一样。”

" [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [bʌt; bət] [met] [nəʊ][wʌn] ,
" They turned a corner , but met no one ,
" 他们 转向 一个 角落 , 但 遇见 不 一 ,

他们转过街角，却没遇到任何人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['emərəld] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][næps]
for the people of the Emerald City were accustomed to take their naps
为了 这 人们 的 这 翠 城市 是 习惯 到 拿 他们的 午睡
[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
at this hour of the afternoon .
在 这 小时 的 这 下午 .

因为翡翠城的人们习惯在下午的这个时候午睡。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ɪntuː] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" I wonder how many pieces I ought to tear a person into , " said the Lion ,
" 我 想知道 如何 许多 件 我 应该 到 撕 一个 人 进入 , " 说 这 狮子 ,

"我想知道我应该把一个人撕成多少块，"狮子说。

[ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [vɔɪs] .
in a thoughtful voice .
在 一个 周到 嗓音 .

用沉思的语气。

" ['sɪksti] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] [raɪt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Sixty would be about right , " suggested the Tiger .
" 六十 会 是 关于 正确的 , " 建议 这 老虎 .

"六十差不多合适，"老虎建议道。

" [wʊd] [ðæt] [hɜːt] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][teə(r); tɪə][wʌn]['ɪntuː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] ?
" Would that hurt any more than to tear one into about a dozen pieces ?
" 会 那 伤害 任何 更多的 比 到 撕 一 进入 关于 一个 打 件 ?

"那样做会比把一个撕成十几块更疼吗？"

" [in'kwaiə][ðə; ði]['laɪən] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] .
" inquired the Lion , with a little shudder .
" 询问 这 狮子 , 和 一个 小的 不寒而栗 .

"狮子问道，微微颤抖了一下。"

" [huː] [k'eəz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ɔː(r)][nɒt] ? " [graul] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Who cares whether it hurts or not ? " growled the Tiger .
" WHO 关心 无论 它 疼痛 或者 不是 ? " 咆哮 这 老虎 .

"谁在乎疼不疼？"老虎咆哮道。

[ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .
The Lion did not reply .
这 狮子 做过 不是 回复 .

狮子没有回答。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [bʌt; bət][met][nəʊ][wʌn] .
They entered a side street , but met no one .
他们 进入 一个 边 街道 , 但 遇见 不 一 .

他们走进了一条小巷，但没遇到任何人。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] .
Suddenly they heard a child crying .
突然 他们 听到 一个 孩子 哭泣 .

突然，他们听到孩子在哭。

" [ɑː'hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" Aha ! " exclaimed the Tiger .
" 啊哈 ! " 惊呼 这 老虎 .

"啊哈！"老虎惊呼道。

" [ðeə(r)][ɪz][maɪ] [miːt] .
" There is my meat .
" 那里 是 我的 肉 .

"那是我的肉。"

" [hiː; hi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ðə; ði] ['laɪən] ['fɒləʊɪŋ] ,
" He rushed around a corner , the Lion following ,
" 他 匆忙 大约 一个 角落 , 这 狮子 下列的 ,

他猛地绕过一个拐角，狮子紧随其后。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] ['beɪbi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]
and came upon a nice fat baby sitting in the middle of the street and
和 来了 之上 一个 好的 胖的 婴儿 坐着 在 这 中间 的 这 街道 和
['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
crying as if in great distress .
哭泣 作为 如果 在 伟大的 痛苦 .

然后，他看到一个胖乎乎的婴儿坐在街中央，哭得好像非常痛苦。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] .
" What's the matter ? " asked the Tiger , crouching before the baby .
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 老虎 , 蹲伏 前 这 婴儿 .

“怎么了？”老虎蹲在婴儿面前问道。

" [ai] — [ai] — [ai] - [lɒst] [maɪ] [em] - [em] - ['mæmə; mə'mɑː] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['beɪbi] .
" I — I — I - lost my m - m - mamma ! " wailed the baby .
" 我 — 我 — 我 - 丢失的 我的 米 - 米 - 妈妈 ! " 哀嚎 这 婴儿 .

“我——我——我妈妈不见了！”婴儿哭喊道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] ,
" Why , you poor little thing , " said the great beast ,
" 为什么 , 你 贫穷的 小的 事物 , " 说 这 伟大的 兽 ,

“你这可怜的小东西，”巨兽说道。

['sɒftli] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [wɪð] [ɪts] [pɔː] .
softly stroking the child's head with its paw .
轻轻 抚摸 这 孩子的 头 和 它是 爪子 .

它用爪子轻轻抚摸孩子的头。

" [doʊnt] [kraɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [help]
" Don't cry , my dear , for mamma can't be far away and I'll help
" 不 哭 , 我的 亲爱的 , 为了 妈妈 不能 是 远的 离开 和 患病的 帮助
[juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
you to find her . "
你 到 寻找 她 . "

“别哭，亲爱的，妈妈一定就在附近，我会帮你找到她。”

" [gəʊ] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] , [huː] [stʊd] [baɪ] .
" Go on , " said the Lion , who stood by .
" 去 在 , " 说 这 狮子 , WHO 站立 经过 .

“继续，”站在一旁的狮子说道。

" [gəʊ] [ɒn] [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Go on where ? " asked the Tiger , looking up .
" 去 在 在哪里 ? " 问 这 老虎 , 寻找 向上 .

“去哪儿？”老虎抬起头问道。

" [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fæt] ['beɪbi] . "
" Go on and eat your fat baby . "
" 去 在 和 吃 你的 胖的 婴儿 . "

“去吃你的胖宝宝吧。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [rɪ'prəʊtʃfəli] ;
" Why , you dreadful creature ! " said the Tiger reproachfully ;
" 为什么 , 你 可怕 生物 ! " 说 这 老虎 责备地 ;

“你这可怕的家伙！”老虎斥责道；

" [wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [lɒst] ['beɪbi] ,
" would you want me to eat a poor little lost baby ,
" 会 你 想 我 到 吃 一个 贫穷的 小的 丢失的 婴儿 ,

"你想让我吃掉一个可怜的迷路婴儿吗？"

[ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ɪz] ?
that doesn't know where its mother is ?
那 不 知道 在哪里 它是 母亲 是 ？

它不知道自己的母亲在哪里？

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] ['gæðəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['ɪntuː] [ɪts] [strɒŋ] ,
" And the beast gathered the little one into its strong ,
" 和 这 兽 聚集 这 小的 一 进入 它是 强的 ,

"那野兽把小家伙拉到它强壮的身子里，

['heəri] [ɑːmz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['rɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
hairy arms and tried to comfort it by rocking it gently back and forth .
毛茸茸 武器 和 尝试 到 舒适 它 经过 摇滚 它 轻轻地 后退 和 前进 .

我伸出毛茸茸的手臂，轻轻地前后摇晃它，试图安抚它。

[ðə; ði] ['laɪən] [graul] [ləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
The Lion growled low in his throat and seemed very much disappointed ;
这 狮子 咆哮 低的 在 他的 喉 和 似乎 非常 很多 失望的 ;

狮子喉咙里发出低沉的咆哮，似乎非常失望；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [skriːm] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm]
but at that moment a scream reached their ears and a woman came
但 在 那 片刻 一个 尖叫 达到 他们的 耳朵 和 一个 女士 来了
['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .
bounding out of a house and into the street .
边界 出去 的 一个 房子 和 进入 这 街道 .

但就在这时，一声尖叫传入他们的耳中，一个女人从房子里冲出来，跑到街上。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['taɪgə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [skriːmd]
Seeing her baby in the embrace of the monster Tiger the woman screamed
看到 她 婴儿 在 这 拥抱 的 这 怪物 老虎 这 女士 尖叫
[ə'gen] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
again and rushed forward to rescue it ,
再次 和 匆忙 向前 到 救援 它 ,

看到自己的孩子被老虎紧紧抱住，女人再次尖叫起来，冲上前去救孩子。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [ænd; ənd] ['tʌmbld]
but in her haste she caught her foot in her skirt and tumbled
但 在 她 匆忙 她 捕捉 她 脚 在 她 裙子 和 翻滚
[hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] ,
head over heels and heels over head ,
头 超过 高跟鞋 和 高跟鞋 超过 头 ,

但她慌乱之中，脚被裙子绊住了，摔了个狗啃泥，头朝下翻滚了好几圈。

['stɒpɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meni] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] ,
stopping with such a bump that she saw many stars in the heavens ,
停止 和 这样的 一个 撞 那 她 锯 许多 明星 在 这 天 ,

车子猛地停了下来，颠簸得她仿佛看到了天上许多繁星。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
although it was broad daylight .
虽然 它 曾是 广阔 日光 .

虽然当时是光天化日之下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] ['mænə(r)] , [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɜː(r)] .

And there she lay , in a helpless manner , all tangled up and unable to stir .

和 那里 她 躺 , 在 一个 无助 方式 , 全部 纠缠不清 向上 和 无法 到 搅拌 .

她无助地躺在那里，浑身缠结，动弹不得。

[wɪð] [wʌn] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ðə; ði][hjuːdʒ]['laɪən][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

With one bound and a roar like thunder the huge Lion was beside her .

和 一 边界 和 一个 吼 喜欢 雷 这 巨大的 狮子 曾是 旁 她 .

一声雷鸣般的咆哮，一跃而起，巨大的狮子来到了她身边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [dʒɔːz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

With his strong jaws he grasped her dress and raised her into an upright position .

和 他的 强的 下颚 他 抓住 她 裙子 和 提高 她 进入 一个 直立 位置 .

他用强有力的下颚抓住她的裙子，把她提了起来。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

" Poor thing !

" 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

Are you hurt ?

是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" [hiː; hi]['dʒentli] [ɑːskt] .

" he gently asked .

" 他 轻轻地 问 .

他轻声问道。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ðə; ði]['wʊmən] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɜː'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,

Gasping for breath the woman struggled to free herself and tried to walk ,

喘息 为了 气息 这 女士 挣扎 到 自由的 她自己 和 尝试 到 走 ,

女人喘着粗气，挣扎着想要挣脱束缚，并试图行走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [limp] ['bædli][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [ə'gen] .

but she limped badly and tumbled down again .

但 她 跛行 糟糕 和 翻滚 向下 再次 .

但她走路一瘸一拐的，又摔倒在地。

" [maɪ]['beɪbi] !

" My baby !

" 我的 婴儿 !

“我的宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['pliːdɪŋli] .

" she said pleadingly .

" 她 说 恳求地 .

她恳求道。

" [ðə; ði]['beɪbi][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [doʊnt] ['wʌri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

" The baby is all right ; don't worry , " replied the Lion ; and then he added :

" 这 婴儿 是 全部 正确的 ; 不 担心 , " 回复 这 狮子 ; 和 然后 他 额外 :

“孩子没事，别担心,”狮子回答道；然后他又补充道：

" [kiːp] ['kwaɪət] , [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
" Keep quiet , now , and I'll carry you back to your house ,
" 保持 安静的 , 现在 , 和 患病的 携带 你 后退 到 你的 房子 ,

"现在安静点，我把你背回家。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] [wɪl] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)]['beɪbi] .
and the Hungry Tiger will carry your baby .
和 这 饥饿的 老虎 将要 携带 你的 婴儿 .

饥饿的老虎会叼走你的宝宝。

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ɪts] [ɑːmz] , [ɑːskt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] :
" The Tiger , who had approached the place with the child in its arms , asked in astonishment :
" 这 老虎 , WHO 有 接近 这 地方 和 这 孩子 在 它是 武器 , 问 在 惊讶 :

老虎抱着孩子走近那里，惊讶地问道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]['sɪksti] ['piːsɪz] ? "
" Aren't you going to tear her into sixty pieces ? "
" 不是 你 去 到 撕 她 进入 六十 件 ? "

"你难道不打算把她撕成六十块吗？"

" [nəʊ] , [nɔː(r)]['ɪntuː][sɪks] ['piːsɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] [ɪn'dɪgnəntli] .
" No , nor into six pieces , " answered the Lion indignantly .
" 不 , 也不 进入 六 件 , " 回答 这 狮子 愤慨地 .

"不，也不分成六块，"狮子愤愤不平地回答道。

" [aɪm][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [hɜːt] [hɜː'self] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['beɪbi] .
" I'm not such a brute as to destroy a poor woman who has hurt herself trying to save her lost baby .
" 我是 不是 这样的 一个 蛮力 作为 到 破坏 一个 贫穷的 女士 WHO 有 伤害 她自己 尝试 到 节省 她 丢失的 婴儿 .

"我没那么残忍，不会去伤害一个为了救她流产的孩子而受伤的可怜女人。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd]['kruːəl][ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ,
If you are so ferocious and cruel and bloodthirsty , you may leave me and go away ,
如果 你 是 所以 凶猛 和 残忍的 和 嗜血 , 你 可能 离开 我 和 去 离开 ,

如果你真的如此凶残嗜血，那就请你离开我，滚蛋吧。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
for I do not care to associate with you . "
为了 我 做 不是 关心 到 联系 和 你 . "

因为我并不想和你们来往。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .
" That's all right , " answered the Tiger .
" 那就是 全部 正确的 , " 回答 这 老虎 .

"没关系，"老虎回答道。

" [aɪm][nɒt]['kruːəl] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] — [aɪm]['əʊnli] ['hʌŋgri] .
" I'm not cruel — not in the least — I'm only hungry .
" 我是 不是 残忍的 — 不是 在 这 至少 — 我是 仅有的 饥饿的 .

"我并不残忍——一点也不——我只是饿了。"

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] . "
But I thought you were cruel . "
但 我 想法 你 是 残忍的 . "

但我以为你很残忍。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [aɪm] [rɪ'spektəbl] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] , [wɪð] ['dɪgnəti] .
" Thank heaven I'm respectable , " said the Lion , with dignity .
" 感谢 天堂 我是 可敬 , " 说 这 狮子 , 和 尊严 .

"谢天谢地，我体面得体，"狮子有尊严地说。

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['dʒent(ə)lnəs] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
He then raised the woman and with much gentleness carried her into her house ,
他 然后 提高 这 女士 和 和 很多 温柔 携带 她 进入 她 房子 ,

然后他抱起那女人，非常温柔地把她带回了家。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['səʊfə] .
where he laid her upon a sofa .
在哪里 他 铺设 她 之上 一个 沙发 .

他把她放在沙发上。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seɪfli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [bɪ'saɪd] [ɪts] ['mʌðə(r)] .
The Tiger followed with the baby , which he safely deposited beside its mother .
这 老虎 随后 和 这 婴儿 , 哪个 他 安全 已存 旁 它是 母亲 .

老虎叼着幼崽跟了上去，把它安全地放在了母亲身边。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [biːst] [baɪ] [bəʊθ] [ɪəz] [ðə; ði] ['beɪbi] [kɪst] [ðə; ði] ['biːsts] [nəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .
The little one liked the Hungry Tiger and grasping the enormous beast by both ears the baby kissed the beast's nose to show he was grateful and happy .
这 小的 一 喜欢 这 饥饿的 老虎 和 抓握 这 巨大的 兽 经过 两个都 耳朵 这 婴儿 亲吻 这 野兽的 鼻子 到 展示 他 曾是 感激的 和 快乐的 .

小家伙很喜欢饥饿的老虎，他抓住这只巨大野兽的两只耳朵，亲吻了野兽的鼻子，以表示他的感激和高兴。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Thank you very much , " said the woman .
" 感谢 你 非常 很多 , " 说 这 女士 .

"非常感谢，"那位女士说道。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [wɒt] [gʊd] [biːsts] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" I've often heard what good beasts you are ,
" 我已经 经常 听到 什么 好的 野兽 你 是 ,

"我经常听说你们是多么优秀的动物，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,
in spite of your power to do mischief to mankind ,
在 尽管如此 的 你的 力量 到 做 恶作剧 到 人类 ,

尽管你有能力对人类作恶，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
and now I know that the stories are true .
和 现在 我 知道 那 这 故事 是 真的 .

现在我知道这些故事都是真的。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [θɔːt] .
I do not think either of you have ever had an evil thought .
我 做 不是 思考 任何一个 的 你 有 曾经 有 一个 邪恶的 想法 .

我认为你们俩从来没有过邪恶的想法。

" [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪz] ,
" The Hungry Tiger and the Cowardly Lion hung their heads and did not look into each other's eyes ,
" 这 饥饿的 老虎 和 这 胆小 狮子 悬挂 他们的 头部 和 做过 不是 看 进入 每个 其他的 眼睛 ,

"饥饿的老虎和胆小的狮子都低下了头，不敢对视。"

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪmd] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)ld] .
for both were shamed and humbled .
为了 两个都 是 羞愧 和 谦卑 .

两人都感到羞愧和屈辱。

[ðeɪ] [krept] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði]
They crept away and stalked back through the streets until they again entered the
他们 悄悄地爬 离开 和 跟踪 后退 通过 这 街道 直到 他们 再次 进入 这
['pæləs] [graʊndz] ,
palace grounds ,
宫殿 理由 ,

他们蹑手蹑脚地溜走，沿着街道一路小跑，直到再次进入宫殿。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] , ['kʌmftəb(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][ðə; ði]
where they retreated to the pretty , comfortable rooms they occupied at the
在哪里 他们 撤退 到 这 漂亮的 , 舒服的 房间 他们 占领 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
back of the palace .
后退 的 这 宫殿 .

他们退到了宫殿后方那些漂亮舒适的房间里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['saɪləntli] [kraʊtʃt] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kɔːnəs] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
There they silently crouched in their usual corners to think over their adventure .
那里 他们 默默 蹲着 在 他们的 通常 角落 到 思考 超过 他们的 冒险 .

他们默默地蹲在惯常的角落里，回想着他们的冒险经历。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [sed] ['sliːpɪli] :
After a while the Tiger said sleepily :
后 一个 尽管 这 老虎 说 昏昏欲睡地 :

过了一会儿，老虎睡眼惺忪地说：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [fæt] ['beɪbiz] [teɪst] [laɪk] ['gʌmdrɒp] .
" I don't believe fat babies taste like gumdrops .
" 我 不 相信 胖的 婴儿 品尝 喜欢 软糖 .

我不认为胖乎乎的婴儿尝起来像软糖。

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] ['rɑːzbəri] [tɑːrts] .
I'm quite sure they have the flavor of raspberry tarts .
我是 相当 当然 他们 有 这 味道 的 覆盆子 蛋挞 .

我非常确定它们有覆盆子挞的味道。

[maɪ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][fæt] ['beɪbiz] !
My , how hungry I am for fat babies !
我的 , 如何 饥饿的 我 是 为了 胖的 婴儿 !

我的天哪，我好想吃胖乎乎的婴儿啊！

" [ðə; ði]['laɪən] [grʌnt] [dɪs'deɪnfəli] .
" The Lion grunted disdainfully .
" 这 狮子 哼哼 轻蔑地 .

狮子不屑地哼了一声。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , " [sed] [hiː; hi] .
" You're a humbug , " said he .
" 你是 一个 骗子 , " 说 他 .

“你是个骗子，”他说。

" [ˌeɪ 'em][ai] ? " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
" Am I ? " retorted the Tiger , with a sneer .
" 是 我 ? " 反驳 这 老虎 , 和 一个 冷笑 .

“是吗？”老虎冷笑着反驳道。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ðen] , ['ɪntuː] [haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)]['vɪktɪms] , [maɪ]
" Tell me , then , into how many pieces you usually tear your victims , my
" 告诉 我 , 然后 , 进入 如何 许多 件 你 通常 撕 你的 受害者 , 我的
[bəʊld]['laɪən] ?
bold Lion ?
大胆的 狮子 ?

那么，我的雄狮啊，你通常会将你的猎物撕成多少块呢?

" [ðə; ði]['laɪən] [ɪm'peɪʃntli] [θʌmp] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
" The Lion impatiently thumped the floor with his tail .
" 这 狮子 不耐烦地 猛击 这 地面 和 他的 尾巴 .

狮子不耐烦地用尾巴拍打着地面。

" [tuː; tə][teə(r); tɪə] ['eniwʌn] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [wʊd] [sɔɪl] [maɪ] [klɔːz] [ænd; ənd] [blʌnt] [maɪ] [tiːθ] , " [hiː; hi]
" To tear anyone into pieces would soil my claws and blunt my teeth , " he
" 到 撕 任何人 进入 件 会 土壤 我的 爪子 和 钝 我的 牙齿 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“把任何人撕成碎片都会弄脏我的爪子，也会让我的牙齿变钝,”他说。

" [aɪm][glæd][ai]['dɪd(ə)nt] [mʌs] [maɪ'self][ʌp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] ['hɜːtɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] .
" I'm glad I didn't muss myself up this afternoon by hurting that poor mother .
" 我是 高兴的 我 没有 混乱 我 向上 这 下午 经过 受伤 那 贫穷的 母亲 .

“我很高兴今天下午我没有因为伤害那位可怜的母亲而让自己陷入困境。”

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['stedəli] [ænd; ənd] [ðen] [jɔːn] [ə; eɪ][waɪd] , [waɪd] [jɔːn] .
" The Tiger looked at him steadily and then yawned a wide , wide yawn .
" 这 老虎 看起来 在 他 稳步 和 然后 打哈欠 一个 宽的 , 宽的 打哈欠 .

老虎直勾勾地盯着他，然后打了个大大的哈欠。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['kaʊəd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" You're a coward , " he remarked .
" 你是 一个 懦夫 , " 他 评论 .

“你是个懦夫,”他说道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] .
" Well , " said the Lion , " it's better to be a coward than to do wrong .
" 出色地 , " 说 这 狮子 , " 它是 更好的 到 是 一个 懦夫 比 到 做 错误的 .
"
"
"

“唉,”狮子说，“做个懦夫总比做坏事强。”

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" To be sure , " answered the other .
" 到 是 当然 , " 回答 这 其他 .

“当然,”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] ['nɪəli] [lɒst] [maɪ] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
" And that reminds me that I nearly lost my own reputation .
" 和 那 提醒 我 那 我 几乎 丢失的 我的 自己的 名声 .

“这让我想起，我差点就失去了自己的名誉。”

[fɔː(r); fə(r)] , [hæd; həd][ai]['iːt(ə)n] [ðæt] [fæt]['beɪbi]
For , had I eaten that fat baby
为了 , 有 我 吃 那 胖的 婴儿

因为，如果我吃了那个胖婴儿……

[ai] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] .
I would not now be the Hungry Tiger .
我 会 不是 现在 是 这 饥饿的 老虎 .

我如今不会再是那只饥饿的老虎了。

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['kruːəl][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
It's better to go hungry , seems to me , than to be cruel to a little child .
它是 更好的 到 去 饥饿的 , 似乎 到 我 , 比 到 是 残忍的 到 一个 小的 孩子 .

在我看来，与其虐待幼童，不如自己挨饿。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" And then they dropped their heads on their paws and went to sleep .
" 和 然后 他们 掉落 他们的 头部 在 他们的 爪子 和 去 到 睡觉 .

然后它们就把头埋在爪子上睡着了。

['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['təʊtəʊ]
LITTLE DOROTHY AND TOTO
小的 多萝西 和 托托

小多萝西和托托

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kænzəs][gɜːl] [huː] [wʌns] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] .
OROTHY was a little Kansas girl who once accidentally found the beautiful Land of Oz and was invited to live there always .
- 曾是 一个 小的 堪萨斯州 女孩 WHO 一次 偶然 成立 这 美丽的 土地 的 奥兹 和 曾是 受邀 到 居住 那里 总是 .

奥罗西是堪萨斯州的一个小女孩，她偶然发现了美丽的奥兹国，并被邀请永远住在那里。

['təʊtəʊ][wɒz; wəz] ['dɔːrəθiz] [smɔːl] [blæk] [dɒg] , [wɪð] ['fʌzi] , ['kɜːli] [heə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [blæk] [aɪz] .
Toto was Dorothy's small black dog , with fuzzy , curly hair and bright black eyes .
托托 曾是 多萝西的 小的 黑色的 狗 , 和 模糊 , 卷曲 头发 和 明亮的 黑色的 眼睛 .

托托是多萝西的小型黑狗，有着蓬松的卷毛和明亮的黑眼睛。

[tə'geðə(r)] , [wen] [ðeɪ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
Together , when they tired of the grandeur of the Emerald City of Oz ,
一起 , 什么时候 他们 疲劳的 的 这 宏伟 的 这 翠 城市 的 奥兹 ,

当他们厌倦了奥兹国翡翠城的繁华景象时，他们一起……

[ðeɪ] [wʊd] ['wɒndə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,
they would wander out into the country and all through the land ,
他们 会 漫步 出去 进入 这 国家 和 全部 通过 这 土地 ,

他们会四处游荡到乡下，走遍整个国家，

['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][kwɪə(r)] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪmp(ə)l] [wei] .
peering into queer nooks and corners and having a good time in their own simple way .
窥视 进入 酷儿 角落 和 角落 和 拥有 一个 好的 时间 在 他们的 自己的 简单的 方式 .

他们窥探着同性恋者的角落，并以自己简单的方式享受着快乐。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌəʊ 'zed] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] [ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ə'ləʊn][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
There was a little Wizard living in Oz who was a faithful friend of Dorothy and did not approve of her traveling alone in this way ,
那里 曾是 一个 小的 巫师 活的 在 奥兹 WHO 曾是 一个 忠实 朋友 的 多萝西 和 做过 不是 批准 的 她 旅行 独自的 在 这 方式 ,

在奥兹国住着一位小巫师，他是多萝西的忠实朋友，但他不赞成她这样独自旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] ['ɔːlweɪz] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mænz] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
but the girl always laughed at the little man's fears for her and
但 这 女孩 总是 笑了 在 这 小的 男人的 恐惧 为了 她 和
[sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] ['hæpən] .
said she was not afraid of anything that might happen .
说 她 曾是 不是 害怕的 的 任何事物 那 可能 发生 .

但女孩总是嘲笑这个小个子男人对她的担忧，说她什么都不怕。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
One day while on such a journey ,
一 天 尽管 在 这样的 一个 旅行 ，

有一天，在这样的旅途中，

['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['təʊtəʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['wʊdɪd] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði]
Dorothy and Toto found themselves among the wild wooded hills at the
多萝西 和 托托 成立 他们自己 之中 这 荒野 树木繁茂的 丘陵 在 这
[ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] — [ə; eɪ] [pleɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['trævələz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni]
southeast of Oz — a place usually avoided by travelers because so many
东南 的 奥兹 — 一个 地方 通常 避免 经过 旅行者 因为 所以 许多
['mædʒɪk(ə)l] [θɪŋz] [ə'baund] [ðeə(r)] .
magical things abounded there .
神奇 事物 大量 那里 .

多萝西和托托发现自己身处奥兹国东南部的荒野森林山丘之中——这是一个旅行者通常会避开的地方，因为那里充满了太多神奇的东西。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [pɑːθ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][saɪn] [tækt] [tuː; tə]
And , as they entered a forest path , the little girl noticed a sign tacked to
和 ， 作为 他们 进入 一个 森林 小路 ， 这 小的 女孩 注意到 一个 符号 已钉住 到
[ə; eɪ] [triː] ,
a tree ,
一个 树 ，

当他们走进一条林间小路时，小女孩注意到树上钉着一块牌子。

[wɪtʃ] [sed] : " [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .
which said : " Look out for Crinklink .
哪个 说 : " 看 出去 为了 - .

上面写着："小心 Crinklink。"

" ['təʊtəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][kæn; kən] ,
" Toto could not talk , as many of the animals of Oz can ,
" 托托 可以 不是 讲话 ， 作为 许多 的 这 动物 的 奥兹 能 ，

"托托不会说话，而奥兹国的许多其他动物都会说话。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] ['kænzəs][dɒg] ;
for he was just a common Kansas dog ;
为了 他 曾是 只是 一个 常见的 堪萨斯州 狗 ；

因为他只是一只普通的堪萨斯州的狗；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][saɪn][səʊ] ['sɪəriəsli] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] ['ɔːlməʊst] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]
but he looked at the sign so seriously that Dorothy almost believed he
但 他 看起来 在 这 符号 所以 严重地 那 多萝西 几乎 相信 他
[kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
could read it ,
可以 读 它 ，

但他看向牌子的神情如此严肃，以至于多萝西几乎相信他能看懂上面的字。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] ['təʊtəʊ] [ˌʌndə'stʊd] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
and she knew quite well that Toto understood every word she said to him .
和 她 知道 相当 出色地 那 托托 理解 每一个 单词 她 说 到 他 .

她很清楚，托托能听懂她说的每一句话。

" ['nevə(r)][maɪnd] - , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Never mind Crinklink , " said she .
" 绝不 头脑 - , " 说 她 .

"别管克林克了,"她说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌəʊ 'zed] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , ['təʊtəʊ] ,
" I don't believe anything in Oz will try to hurt us , Toto ,
" 我 不 相信 任何事物 在 奥兹 将要 尝试 到 伤害 我们 , 托托 ,

"我不相信奥兹国里有什么东西会伤害我们,托托。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
and if I get into trouble you must take care of me . "
和 如果 我 得到 进入 麻烦 你 必须 拿 关心 的 我 . "

如果我遇到麻烦,你一定要照顾我。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [sed] ['təʊtəʊ] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [njuː] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
" Bow - wow ! " said Toto , and Dorothy knew that meant a promise .
" 弓 - 哇 ! " 说 托托 , 和 多萝西 知道 那 意思是 一个 承诺 .

"汪汪!"托托叫了一声,多萝西知道这意味着一个承诺。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [wuːnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] ,
The path was narrow and wound here and there between the trees ,
这 小路 曾是 狭窄的 和 伤口 这里 和 那里 之间 这 树木 ,

小路狭窄蜿蜒,在树木间穿梭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [luːz] [ðeə(r)] [wei] ,
but they could not lose their way ,
但 他们 可以 不是 失去 他们的 方式 ,

但他们不能迷路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪk] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn][bəuθ][saɪdz] .
because thick vines and creepers shut them in on both sides .
因为 厚的 藤蔓 和 爬行者 关闭 他们 在 在 两个都 侧面 .

因为茂密的藤蔓将它们从两边围了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθweɪ]
They had walked a long time when , suddenly turning a curve of the pathway
他们 有 步行 一个 长的 时间 什么时候 , 突然 转弯 一个 曲线 的 这 路径

,
,
,

他们走了很久,突然,转过小路的一个弯道时,

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːtə(r)] ,
they came upon a lake of black water ,
他们 来了 之上 一个 湖 的 黑色的 水 ,

他们来到一个黑水湖边,

[səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ] [diːp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][stɒp] .
so big and so deep that they were forced to stop .
所以 大的 和 所以 深的 那 他们 是 强制 到 停止 .

太大太深,他们不得不停下来。

" [wel] , ['təʊtəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [bæk] , [ai]
" Well , Toto , " said Dorothy , looking at the lake , " we must turn back , I
" 出色地 , 托托 , " 说 多萝西 , 寻找 在 这 湖 , " 我们 必须 转动 后退 , 我

[ges] ,
guess ,
猜测 ,

"好吧,托托,"多萝西看着湖面说,"我想我们得回去了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɔː(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] [blæk]
for there is neither a bridge nor a boat to take us across the black
为了 那里 是 两者都不 一个 桥 也不 一个 船 到 拿 我们 穿过 这 黑色的
['wɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

因为既没有桥也没有船可以带我们渡过这片黑水。

" [hɪrz] [ðə; ði] ['ferimən] , [ðəʊ] , " [kraɪd][ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
" Here's the ferryman , though , " cried a tiny voice beside them ,
" 这里是 这 摆渡人 , 尽管 , " 哭 一个 微小的 嗓音 旁 他们 ,

“摆渡人来了！”旁边传来一个细小的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
and the girl gave a start and looked down at her feet ,
和 这 女孩 给予 一个 开始 和 看起来 向下 在 她 脚 ,

女孩吓了一跳，低头看向自己的脚。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn][nəʊ]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð]
where a man no taller than three inches sat at the edge of the path with
在哪里 一个 男人 不 更高 比 三 英寸 卫星 在 这 边缘 的 这 小路 和
[hɪz; ɪz] [legz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
his legs dangling over the lake .
他的 腿 悬挂 超过 这 湖 .

一个身高不足三英寸的男人坐在小路边，双腿悬在湖面上。

" [əʊ] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
" Oh ! " said Dorothy ; " I didn't see you before .
" 哦 ! " 说 多萝西 ; " 我 没有 看 你 前 .

“哦！”多萝西说，“我以前没见过你。”

" ['təʊtəʊ] [graul] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [stænd] [ʌp] [streɪt] ,
" Toto growled fiercely and made his ears stand up straight ,
" 托托 咆哮 激烈地 和 制成 他的 耳朵 站立 向上 直的 ,

“托托发出凶狠的低吼，耳朵也竖了起来，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][dɪd][nɒt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
but the little man did not seem in the least afraid of the dog .
但 这 小的 男人 做过 不是 似乎 在 这 至少 害怕的 的 这 狗 .

但这个矮个子男人似乎一点也不怕那条狗。

[hiː; hi] ['mɪəli] [rɪ'piːtɪd] : " [aɪm][ðə; ði] ['ferimən] , [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l]
He merely repeated : " I'm the ferryman , and it's my business to carry people
他 仅仅 重复 : " 我是 这 摆渡人 , 和 它是 我的 商业 到 携带 人们
[ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .
across the lake .
穿过 这 湖 .

他只是重复道：“我是摆渡人，我的工作就是载人过湖。”

" ['dɒr(ə)θi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" Dorothy couldn't help feeling surprised , for she could have picked the little
" 多萝西 不能 帮助 感觉 惊讶 , 为了 她 可以 有 挑选 这 小的
[mæn][ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
man up with one hand ,
男人 向上 和 一 手 ,

多萝西不禁感到惊讶，因为她一只手就能把这个小个子男人抱起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [brɔːd] .
and the lake was big and broad .
和 这 湖 曾是 大的 和 广阔 .

湖面宽广。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ferimən] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][smɔːl] [aɪz] ,
Looking at the ferryman more closely she saw that he had small eyes ,
寻找 在 这 摆渡人 更多的 密切 她 锯 那 他 有 小的 眼睛 ，

她仔细打量摆渡人，发现他的眼睛很小。

[ə; eɪ][bɪg] [nəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʃɪn] .
a big nose , and a sharp chin .
一个 大的 鼻子 ， 和 一个 锋利的 下巴 .

鼻子很大，下巴很尖。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['skɑːlət] ,
His hair was blue and his clothes scarlet ,
他的 头发 曾是 蓝色的 和 他的 衣服 猩红 ，

他的头发是蓝色的，衣服是猩红色的。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['evri] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
and Dorothy noticed that every button on his jacket was the head of
和 多萝西 注意到 那 每一个 按钮 在 他的 夹克 曾是 这 头 的
[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .
some animal .
一些 动物 .

多萝西注意到他外套上的每一颗纽扣都是某种动物的头。

[ðə; ði][tɒp] ['bʌt(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɛrz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['bʌt(ə)n] [ə; eɪ] [wʊlfs] [hed] ;
The top button was a bear's head and the next button a wolf's head ;
这 顶部 按钮 曾是 一个 熊的 头 和 这 下一个 按钮 一个 狼的 头 ；

最上面的纽扣是熊头，下面的纽扣是狼头；

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ə; eɪ] ['wiːzəlz] [hed] ,
the next was a cat's head and the next a weasel's head ,
这 下一个 曾是 一个 猫的 头 和 这 下一个 一个 黄鼠狼的 头 ，

下一个是猫头，再下一个是鼬头。

[waɪl] [ðə; ði][lɑːst]['bʌt(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] .
while the last button of all was the head of a field - mouse .
尽管 这 最后的 按钮 的 全部 曾是 这 头 的 一个 场地 - 老鼠 .

而最后一个按钮则是一个田鼠的头部。

[wen] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] - [hedz] ,
When Dorothy looked into the eyes of these animals ' heads ,
什么时候 多萝西 看起来 进入 这 眼睛 的 这些 动物 - 头部 ，

当多萝西凝视着这些动物的头部时，

[ðeɪ] [ɔːl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] : " [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɔːl][juː; jʊ][hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ! "
they all nodded and said in a chorus : " Don't believe all you hear , little girl ! "
他们 全部 点头 和 说 在 一个 合唱 ： " 不 相信 全部 你 听到 ， 小的 女孩 ！ "

他们都点点头，异口同声地说：“小姑娘，别什么都信！”

" ['saɪləns] ! " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] ['ferimən] , ['slæpɪŋ] [iːtʃ] ['bʌt(ə)n] [hed] [ɪn] [tɜːn] ,
" Silence ! " said the small ferryman , slapping each button head in turn ,
" 沉默 ！ " 说 这 小的 摆渡人 ， 拍打 每个 按钮 头 在 转动 ，

“安静！”小摆渡人说着，依次拍打着每个纽扣的脑袋。

[bʌt; bət][nɒt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
but not hard enough to hurt them .
但 不是 难的 足够的 到 伤害 他们 .

但力度不足以伤害他们。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ɑːskt] : " [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Then he turned to Dorothy and asked : " Do you wish to cross over the
然后 他 转向 到 多萝西 和 问 : " 做 你 希望 到 叉 超过 这
[leɪk] ? "
lake ? "
湖 ? "

然后他转向多萝西问道："你想过湖吗？"

" [waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['hezɪteɪtɪŋ] ;
" Why , I'd like to , " she answered , hesitating ;
" 为什么 , ID 喜欢 到 , " 她 回答 , 犹豫不决 ;

"我当然愿意，"她犹豫着回答；

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bəʊt] . "
" but I can't see how you will manage to carry us , without any boat . "
" 但 我 不能 看 如何 你 将要 管理 到 携带 我们 , 没有 任何 船 . "

"但我看不出你们没有船，要怎么把我们运走。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [siː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" If you can't see , you mustn't see , " he answered with a laugh .
" 如果 你 不能 看 , 你 不得 看 , " 他 回答 和 一个 笑 .

"如果你看不见，那就别看。"他笑着回答道。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [ɪz] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd] — ['əʊvə(r)][juː; jʊ][gəʊ] !
" All you need do is shut your eyes , say the word , and — over you go !
" 全部 你 需要 做 是 关闭 你的 眼睛 , 说 这 单词 , 和 — 超过 你 去 !

你只需要闭上眼睛，说出那个词，然后——你就过去了！

" ['dɒr(ə)θi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'krɒs] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [kən'tɪnjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] .
" Dorothy wanted to get across , in order that she might continue her journey .
" 多萝西 通缉 到 得到 穿过 , 在 命令 那 她 可能 继续 她 旅行 .

"多萝西想渡河，以便继续她的旅程。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kləʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; " [aɪm] ['redi] .
" All right , " she said , closing her eyes ; " I'm ready .
" 全部 正确的 , " 她 说 , 结束 她 眼睛 ; " 我是 准备好 .

"好了，"她闭上眼睛说，"我准备好了。"

" ['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [ɑːmz] — [ɑːmz] [səʊ][bɪg][ænd; ənd]
" Instantly she was seized in a pair of strong arms — arms so big and
" 即刻 她 曾是 查获 在 一个 一对 的 强的 武器 — 武器 所以 大的 和
['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][fɪə(r)] .
powerful that she was startled and cried out in fear .
强大的 那 她 曾是 惊慌 和 哭 出去 在 害怕 .

"她立刻被一双强壮的手臂抓住了——这双手臂又大又有力，吓得她惊叫起来。

" ['saɪləns] ! " [rɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ,
" Silence ! " roared a great voice ,
" 沉默 ! " 咆哮 一个 伟大的 嗓音 ,

"安静！"一个洪亮的声音咆哮道。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðæt][ðə; ði]['taɪni][mæn][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
and the girl opened her eyes to find that the tiny man had suddenly
和 这 女孩 打开 她 眼睛 到 寻找 那 这 微小的 男人 有 突然
[grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ænd; ənd][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][bəʊθ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['təʊtəʊ][ɪn][ə; eɪ]
grown to a giant and was holding both her and Toto in a
生长 到 一个 巨大的 和 曾是 保持 两个都 她 和 托托 在 一个
[taɪt] [ɪm'breɪs] [waɪl] [ɪn][wʌn][step][hiː; hi] [spænd] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)]
tight embrace while in one step he spanned the lake and reached the other shore
紧的 拥抱 尽管 在 一 步 他 跨越 这 湖 和 达到 这 其他 支撑
.
.
.

女孩睁开眼睛，发现那个矮小的男人突然变成了一个巨人，他紧紧地抱着她和托托，一步跨过湖面，到达了湖的另一边。

['dɒr(ə)θi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [ðen] ,
Dorothy became frightened , then ,
多萝西 成为 害怕 , 然后 ,

多萝西顿时感到害怕。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd][nɒt][stɒp][bʌt; bət][kən'tɪnjuːd] ['træmpɪŋ] [ɪn] [greɪt] [steps]['əʊvə(r)]
especially as the giant did not stop but continued tramping in great steps over
尤其 作为 这 巨大的 做过 不是 停止 但 持续 徒步旅行 在 伟大的 步骤 超过
[ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪlz] ,
the wooded hills ,
这 树木繁茂的 丘陵 ,

尤其是巨人没有停下脚步，而是继续迈着大步走过树木繁茂的山丘。

['krʌʃɪŋ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [fiːt] .
crushing bushes and trees beneath his broad feet .
压碎 灌木丛 和 树木 下面 他的 广阔 脚 .

他宽阔的双脚踩碎了灌木和树木。

[ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [friː] [hɜː'self] , [waɪl] ['təʊtəʊ] [hwain] [ænd; ənd] ['trembld] [bɪ'saɪd]
She struggled in vain to free herself , while Toto whined and trembled beside
她 挣扎 在 徒劳 到 自由的 她自己 , 尽管 托托 抱怨 和 颤抖 旁
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她拼命挣扎却徒劳无功，而托托则在她身边呜咽颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] .
for the little dog was frightened , too .
为了 这 小的 狗 曾是 害怕 , 也 .

因为小狗也很害怕。

" [stɒp] ! " [skriːmd] [ðə; ði][gɜːl] .
" Stop ! " screamed the girl .
" 停止 ! " 尖叫 这 女孩 .

"住手！"女孩尖叫道。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] !
" Let me down !
" 让 我 向下 !

"让我失望！"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
" But the giant paid no attention .
" 但 这 巨大的 有薪酬的 不 注意力 .

但巨人却对此毫不在意。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" Who are you , and where are you taking me ?
" WHO 是 你 , 和 在哪里 是 你 采取 我 ?

你是谁？你要带我去哪里？

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" she continued ; but the giant said not a word .
" 她 持续 ; 但 这 巨大的 说 不是 一个 单词 .

她继续说道；但巨人一言不发。

[kləʊz] [tuː; tə] ['dɔːrəθiz] [ɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['terəb(ə)l] - ,
Close to Dorothy's ear , however , a voice answered her , saying : " This is the terrible Crinklink ,
关闭 到 多萝西的 耳朵 , 然而 , 一个 嗓音 回答 她 , 说 : " 这 是 这 糟糕的 - ,

然而，在多萝西的耳边，一个声音回答说："这是可怕的克林克林克。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
and he has you in his power .
和 他 有 你 在 他的 力量 .

他已经掌控了你。

" ['dɒr(ə)θi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] ['bʌt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['dʒækɪt] — [ðə; ði] [wʊlfs] [hed] — [wɪtʃ] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Dorothy managed to twist her head around and found it was the second button on the jacket — the wolf's head — which had spoken to her .
" 多萝西 管理 到 捻 她 头 大约 和 成立 它 曾是 这 第二 按钮 在 这 夹克 — 这 狼的 头 — 哪个 有 说 到 她 .

"多萝西设法扭过头，发现是外套上的第二个纽扣——狼头——在跟她说话。

" [wɒt] [wɪl] - [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" What will Crinklink do with me ?
" 什么 将要 - 做 和 我 ?

Crinklink会如何处置我？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" she asked anxiously .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] .
" No one knows .
" 不 一 知道 .

没人知道。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
You must wait and see , " replied the wolf .
你 必须 等待 和 看 , " 回复 这 狼 .

"你等着瞧吧，"狼回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [hiː; hi] [wɪps] , " [skwiːk] [ðə; ði] ['wiːzəlz] [hed] .
" Some of his captives he whips , " squeaked the weasel's head .
" 一些 的 他的 俘虏 他 鞭子 , " 吱吱作响 这 黄鼠狼的 头 .

"他会鞭打他的一些俘虏，"黄鼠狼的脑袋吱吱叫道。

" [sʌm; səm][hiː; hi] [træns'fɔːmz] ['ɪntuː] [bʌgz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , " [graul] [ðə; ði] ['bɛrz] [hed] .
" Some he transforms into bugs and other things , " growled the bear's head .
" 一些 他 变换 进入 漏洞 和 其他 事物 , " 咆哮 这 熊的 头 .

"他把一些变成了虫子和其他东西，"熊头咆哮道。

" [sʌm; səm][hiː; hi][in'tʃɑːnt, en-] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['dɔːnɒb] , " [saɪd] [ðə; ði][kæts] [hed] .
" Some he enchants , so that they become doorknobs , " sighed the cat's head .
" 一些 他 附魔 , 所以 那 他们 变得 门把手 , " 叹了口气 这 猫的 头 .

“他施了魔法，让一些动物变成了门把手，”猫头叹了口气。

" [sʌm; səm][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] — ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
" Some he makes his slaves — even as we are — and that is the
" 一些 他 制作 他的 奴隶 — 甚至 作为 我们 是 — 和 那 是 这
[məʊst] ['dredf(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ,
most dreadful fate of all ,
最多 可怕 命运 的 全部 ,

“他把一些人变成奴隶——就像我们一样——那是所有命运中最可怕的。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] .
" added the field - mouse .
" 额外 这 场地 - 老鼠 .

“田鼠补充道。”

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [ɪg'zɪsts][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ['bʌtnz] ,
" As long as Crinklink exists we shall remain buttons ,
" 作为 长的 作为 - 存在 我们 将 保持 按钮 ,

“只要 Crinklink 存在，我们就会一直是纽扣。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['bʌtnhəʊlz] [ɒn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [meɪk]
but as there are no more buttonholes on his jacket he will probably make
但 作为 那里 是 不 更多的 纽扣孔 在 他的 夹克 他 将要 大概 制作
[juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] .
you a slave .
你 一个 奴隶 .

但由于他的外套上已经没有扣眼了，他可能会让你成为他的奴隶。

" ['dɒr(ə)θi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [met] - .
" Dorothy began to wish she had not met Crinklink .
" 多萝西 开始 到 希望 她 有 不是 遇见 - .

“多萝西开始后悔自己没有遇到克林克林克。”

['miːntaɪm] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [sʌtʃ] [bɪg] [steps] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Meantime , the giant took such big steps that he soon reached the heart of the
与此同时 , 这 巨大的 采取 这样的 大的 步骤 那 他 很快 达到 这 心 的 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

与此同时，巨人迈着巨大的步伐，很快就到达了山丘的中心地带。

[weə(r)] , [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] , [stʊd] [ə; eɪ][lɒg]['kɑːs(ə)l] .
where , perched upon the highest peak , stood a log castle .
在哪里 , 栖息 之上 这 最高 顶峰 , 站立 一个 日志 城堡 .

在最高的山峰上，矗立着一座木屋城堡。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][set] [daʊn] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['təʊtəʊ] ,
Before this castle he paused to set down Dorothy and Toto ,
前 这 城堡 他 暂停 到 放 向下 多萝西 和 托托 ,

在这座城堡前，他停下来放下多萝西和托托。

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːweɪ] .
for Crinklink was at present far too large to enter his own doorway .
为了 - 曾是 在 展示 远的 也 大的 到 进入 他的 自己的 门口 .

因为克林克林克现在体型太大，连自己的家门都进不去了。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ɡrəʊ] [smɔːlə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən]
['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] .
So he made himself grow smaller , until he was about the size of an ordinary man .
所以 他 制成 他自己 生长 较小的 ， 直到 他 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 普通的 男人 .

于是他让自己变得越来越小，直到他变得和普通人差不多高大。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] , [ɪn] [stɜːn] , [kə'mɑːndɪŋ] [təʊnz] :
Then he said to Dorothy , in stern , commanding tones :
然后 他 说 到 多萝西 ， 在 船尾 ， 指挥 音调 :

然后他用严厉、命令的语气对多萝西说：

" ['entə(r)] , [ɡɜːl] !
" Enter , girl !
" 进入 ， 女孩 ！

“进来吧，女孩！”

" ['dɒr(ə)θi] [əu'bei] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [wɪð] ['təʊtəʊ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
" Dorothy obeyed and entered the castle , with Toto at her heels .
" 多萝西 服从 和 进入 这 城堡 ， 和 托托 在 她 高跟鞋 .

“多萝西听话地走进了城堡，托托跟在她身后。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [wʌn][bɪɡ] [ruːm] .
She found the place to be merely one big room .
她 成立 这 地方 到 是 仅仅 一 大的 房间 .

她发现这个地方只不过是一个大房间而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][tʃeə(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][saɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] ,
There was a table and chair of ordinary size near the center ,
那里 曾是 一个 桌子 和 椅子 的 普通的 尺寸 靠近 这 中心 ，

中央附近摆放着一张普通大小的桌子和椅子。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][saɪd][ə; eɪ] [wiː] [bed] [ðæt] [siːmd] ['skeəsli] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] .
and at one side a wee bed that seemed scarcely big enough for a doll .
和 在 一 边 一个 哇 床 那 似乎 几乎 大的 足够的 为了 一个 玩具娃娃 .

旁边有一张小床，似乎连一个娃娃都睡不下。

['evriweə(r)] [els] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪʃɪz] — ['dɪʃɪz] — ['dɪʃɪz] !
Everywhere else were dishes — dishes — dishes !
到处 别的 是 菜肴 — 菜肴 — 菜肴 ！

其他地方到处都是盘子——盘子——盘子！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sɔɪld] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][paɪld] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
They were all soiled , and were piled upon the floor ,
他们 是 全部 脏的 ， 和 是 堆积 之上 这 地面 ，

它们都脏兮兮的，堆在地板上。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['evri] [ʃelf] .
in all the corners and upon every shelf .
在 全部 这 角落 和 之上 每一个 架子 .

到处都是，每个架子上都是。

['evɪdəntli] - [hæd; həd][nɒt] [wɒʃt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Evidently Crinklink had not washed a dish for years ,
显然 - 有 不是 洗过 一个 盘子 为了 年 ，

显然，克林克林克已经好几年没洗过碗了。

[bʌt; bət][hæd; həd][kɑːst][ðem; ðəm][ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] .
but had cast them aside as he used them .
但 有 投掷 他们 旁边 作为 他 用过的 他们 .

但他用过之后就把它们扔到一边了。

['dɔːrəθiz] ['kæptə(r)][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [fraʊnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Dorothy's captor sat down in the chair and frowned at her .
多萝西的 俘虏者 卫星 向下 在 这 椅子 和 皱眉 在 她 .

多萝西的绑架者在椅子上坐下，皱着眉头看着她。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪʃwɒʃə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .
" You are young and strong , and will make a good dishwasher , " said he .
" 你 是 年轻的 和 强的 , 和 将要 制作 一个 好的 洗碗机 , " 说 他 .

“你年轻力壮，会是个好洗碗工，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒʃ] [ɔːl] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['fiːlɪŋ] [bəʊθ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ,
" Do you mean me to wash all those dishes ? " she asked , feeling both indignant and fearful ,
" 做 你 意思是 我 到 洗 全部 那些 菜肴 ? " 她 问 , 感觉 两个都 愤怒 和 可怕 ,

“你是说让我把那些碗碟都洗掉吗？”她问道，既愤慨又害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
for such a task would take weeks to accomplish .
为了 这样的 一个 任务 会 拿 周 到 完成 .

完成这样的任务需要数周时间。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] , " [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
" That's just what I mean , " he retorted .
" 那就是 只是 什么 我 意思是 , " 他 反驳 .

“我的意思正是如此，”他反驳道。

" [ai] [niːd] [kliːn] ['dɪʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] [sɔɪld] ,
" I need clean dishes , for all I have are soiled ,
" 我 需要 干净的 菜肴 , 为了 全部 我 有 是 脏的 ,

我需要干净的餐具，因为我所有的餐具都脏了。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [kliːn] [ɔː(r)][get] [trauns] .
and you're going to make ' em clean or get trounced .
和 你是 去 到 制作 - 呃 干净的 或者 得到 惨败 .

你要么让他们彻底干净，要么就惨败。

[səʊ][get][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [breɪk] ['eniθɪŋ] .
So get to work and be careful not to break anything .
所以 得到 到 工作 和 是 小心 不是 到 休息 任何事物 .

所以赶紧干活，小心别弄坏什么东西。

[ɪf] [juː; jʊ] [smæʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] ,
If you smash a dish ,
如果 你 粉碎 一个 盘子 ,

如果你打碎了一个盘子，

[ðə; ði] ['penəlti] [ɪz][wʌn] [læʃ] [frɒm; frəm][maɪ] ['dredf(ə)l] [kæt] - [əʊ] - - [naɪn] - [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [piːs] [ðə; ði] [dɪʃ] [breɪks] ['ɪntuː] ,
the penalty is one lash from my dreadful cat - o ' - nine - tails for every piece the dish breaks into ,
这 惩罚 是 一 睫毛 从 我的 可怕 猫 - o - - 九 - 尾巴 为了 每一个 片 这 盘子 休息 进入 ,

如果盘子碎成任何一块，我就用我那可怕的九尾鞭抽它一下作为惩罚。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] - [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wɪp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['ʃʌdə(r)] .
" and here Crinklink displayed a terrible whip that made the little girl shudder .
" 和 这里 - 显示 一个 糟糕的 鞭 那 制成 这 小的 女孩 不寒而栗 .

“这时，克林克林克展示了一根可怕的鞭子，吓得小女孩浑身发抖。”

['dɒr(ə)θi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi] ['keələsli]
Dorothy knew how to wash dishes , but she remembered that often she carelessly
多萝西 知道 如何 到 洗 菜肴 ， 但 她 记得 那 经常 她 粗心大意
[brəʊk] [wʌn] .
broke one .
打破 一 .

多萝西知道如何洗碗，但她记得自己经常粗心大意地打碎碗碟。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] ,
In this case , however , a good deal depended on being careful ,
在 这 案件 ， 然而 ， 一个 好的 交易 取决于 在 存在 小心 ，

然而，在这种情况下，谨慎行事至关重要。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['hændld] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['veri] ['kɔːʃəsli] .
so she handled the dishes very cautiously .
所以 她 处理 这 菜肴 非常 谨慎地 .

所以她非常小心地处理餐具。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , ['təʊtəʊ][sæt][baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [graul] [ləʊ] [æt; ət] - ,
While she worked , Toto sat by the hearth and growled low at Crinklink ,
尽管 她 工作 ， 托托 卫星 经过 这 炉 和 咆哮 低的 在 - ，

她干活的时候，托托坐在壁炉旁，冲着克林克低声咆哮。

[ænd; ənd] - [sæt][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [graul] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [muːvd]
and Crinklink sat in his chair and growled at Dorothy because she moved
和 - 卫星 在 他的 椅子 和 咆哮 在 多萝西 因为 她 已搬
[səʊ] ['sləʊli] .
so slowly .
所以 缓慢地 .

克林克林克坐在椅子上，冲着多萝西低吼，因为她动作太慢了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] ['eni] ['mɪnɪt] ,
He expected her to break a dish any minute ,
他 预期的 她 到 休息 一个 盘子 任何 分钟 ，

他觉得她随时都会摔碎盘子。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] - [bɪ'gæn][tuː; tə]
but as the hours passed away and this did not happen Crinklink began to
但 作为 这 小时 通过了 离开 和 这 做过 不是 发生 - 开始 到
[grəʊ] ['sliːpi] .
grow sleepy .
生长 困 .

但随着时间流逝，这种情况并没有发生，克林克林克开始犯困。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪəsəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi][glɑːns, glæns]
It was tiresome watching the girl wash dishes and often he glanced
它 曾是 令人厌烦 观看 这 女孩 洗 菜肴 和 经常 他 瞥了一眼
['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni][bed] .
longingly at the tiny bed .
渴望地 在 这 微小的 床 .

看着女孩洗碗让他感到厌倦，他常常恋恋不舍地望着那张小床。

[naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [jɔːn] [ænd; ənd] [jɔːn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][hiː; hi] [sed]
Now he began to yawn , and he yawned and yawned until finally he said
现在 他 开始 到 打哈欠 ， 和 他 打哈欠 和 打哈欠 直到 最后 他 说
:
:
:

他开始打哈欠，不停地打哈欠，最后说道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
" I'm going to take a nap .
" 我是 去 到 拿 一个 午睡 .

"我要睡个午觉。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][maɪ]['dʒækɪt] [wɪl] [biː; bi][waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [breɪk] [ə; eɪ]
But the buttons on my jacket will be wide awake and whenever you break a
但 这 按钮 在 我的 夹克 将要 是 宽的 醒 和 每当 你 休息 一个
[dɪʃ] [ðə; ði] [kræʃ] [wɪl] ['weɪkən][ˌem 'iː] .
dish the crash will waken me .
盘子 这 碰撞 将要 唤醒 我 .

但是我外套上的纽扣会一直醒着，每当你打碎盘子时，撞击声都会把我吵醒。

[æz; əz][aɪm]['rɑːðə(r)] ['sliːpi]
As I'm rather sleepy
作为 我是 相当 困

我有点困了

[ai][həʊp][juː; jʊ][woʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ][næp][baɪ] ['breɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I hope you won't interrupt my nap by breaking anything for a long time .
我 希望 你 惯于 打断 我的 午睡 经过 打破 任何事物 为了 一个 长的 时间 .

我希望你很长一段时间内不要打断我的午睡，不要弄坏任何东西。

" [ðen] - [meɪd] [hɪm'self] [grəʊ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] ['ɪntʃɪz]
" Then Crinklink made himself grow smaller and smaller until he was three inches
" 然后 - 制成 他自己 生长 较小的 和 较小的 直到 他 曾是 三 英寸
[haɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['taɪni][bed] .
high and of a size to fit the tiny bed .
高的 和 的 一个 尺寸 到 合身 这 微小的 床 .

"然后克林克林克让自己变得越来越小，直到他只有三英寸高，大小刚好可以睡在小床上。"

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
At once he lay down and fell fast asleep .
在 一次 他 躺 向下 和 跌倒 快速地 睡着了 .

他立刻躺下，很快就睡着了。

['dɒr(ə)θi] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Dorothy came close to the buttons and whispered :
多萝西 来了 关闭 到 这 按钮 和 低声说道 :

多萝西走到纽扣旁，低声说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɔːn] - [ɪf] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "
" Would you really warn Crinklink if I tried to escape ? "
" 会 你 真的 警告 - 如果 我 尝试 到 逃脱 ? "

"如果我试图逃跑，你真的会警告克林克林克吗？"

" [juː; jʊ][kænt] [ɪ'skeɪp] , " [graul] [ðə; ði][beə(r)] .
" You can't escape , " growled the bear .
" 你 不能 逃脱 , " 咆哮 这 熊 .

"你逃不掉的，"熊咆哮道。

" - [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] . "
" Crinklink would become a giant , and soon overtake you . "
" - 会 变得 一个 巨大的 , 和 很快 超过 你 . "

"Crinklink 将会发展成为一家巨头公司，很快就会超越你。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [kɪl] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [sliːp] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][kæt] , [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .
" But you might kill him while he sleeps , " suggested the cat , in a soft voice .
" 但 你 可能 杀 他 尽管 他 睡觉 , " 建议 这 猫 , 在 一个 柔软的 嗓音 .

"但你可能会在他睡觉的时候杀了他，"猫轻声说道。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] , ['drɔːɪŋ] [bæk] ; " [ai] ['kʊd(ə)nt] - [kɪl] ['eniθɪŋ] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
" Oh ! " cried Dorothy , drawing back ; " I couldn't poss'bly kill anything — even to
" 哦 ! " 哭 多萝西 , 绘画 后退 ; " 我 不能 - 杀 任何事物 — 甚至 到
[seɪv] [maɪ] [laɪf] .
save my life .
节省 我的 生活 .

“哦！”多萝西叫道，向后退去；“我不可能杀死任何东西——即使是为了保命。”

" [bʌt; bət] ['təʊtəʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt]
" But Toto had heard this conversation and was not so particular about
" 但 托托 有 听到 这 对话 和 曾是 不是 所以 特别的 关于
['kɪlɪŋ] ['mɒnstəz] .
killing monsters .
杀 怪物 .

“但是托托听到了这段对话，所以他并不特别在意杀死怪物。”

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
Also the little dog knew he must try to save his mistress .
还 这 小的 狗 知道 他 必须 尝试 到 节省 他的 情妇 .

小狗也知道自己必须尽力去救它的女主人。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wiː] [bed] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]
In an instant he sprang upon the wee bed and was about to seize the
在 一个 立即的 他 弹簧 之上 这 哇 床 和 曾是 关于 到 抢占 这
['sliːpɪŋ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wen] ['dɒr(ə)θi] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]
sleeping Crinklink in his jaws when Dorothy heard a loud crash and a heap of
睡眠 - 在 他的 下颚 什么时候 多萝西 听到 一个 大声 碰撞 和 一个 堆 的
['dɪʃɪz] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
dishes fell from the table to the floor .
菜肴 跌倒 从 这 桌子 到 这 地面 .

他瞬间跳到小床上，正要用嘴叼住熟睡的克林克时，多萝西听到一声巨响，一堆盘子从桌子上掉到地上。

[ðen] [ðə; ði] [gɜːl] [sɔː] ['təʊtəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['rəʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tə'geðə(r)] ,
Then the girl saw Toto and the little man rolling on the floor together ,
然后 这 女孩 锯 托托 和 这 小的 男人 滚动 在 这 地面 一起 ,

然后女孩看见托托和小矮人一起在地上打滚。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fʌzi] [bɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔːl] [stɒpt] ['rəʊlɪŋ] , [bɪ'həʊld] !
like a fuzzy ball , and when the ball stopped rolling , behold !
喜欢 一个 模糊 球 , 和 什么时候 这 球 停止 滚动 , 看哪 !

就像一个毛茸茸的球，当球停止滚动时，瞧！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['təʊtəʊ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [ɒv; əv]
there was Toto wagging his tail joyfully and there sat the little Wizard of
那里 曾是 托托 摇尾巴 他的 尾巴 欣喜地 和 那里 卫星 这 小的 巫师 的
[ˌəʊ 'zed] ,
Oz ,
奥兹 ,

托托高兴地摇着尾巴，小奥兹巫师就坐在那里。

['lɑːfɪŋ] ['merəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ɒn] ['dɔːrəθiz] [feɪs] .
laughing merrily at the expression of surprise on Dorothy's face .
笑 兴高采烈地 在 这 表达 的 惊喜 在 多萝西的 脸 .

看到多萝西脸上惊讶的表情，她开心地笑了。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ɪts] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Yes , my dear , it's me , " said he ,
" 是的 , 我的 亲爱的 , 它是 我 , " 说 他 ,

“是的，亲爱的，是我，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] .
" and I've been playing tricks on you — for your own good .
" 和 我已经 到过 玩耍 技巧 在 你 — 为了 你的 自己的 好的 .

"我一直在捉弄你——都是为了你好。"

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] ['wɒndə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ]['feəri] ['kʌntri] ;
I wanted to prove to you that it is really dangerous for a little girl to wander alone in a fairy country ;
我 通缉 到 证明 到 你 那 它 是 真的 危险的 为了 一个 小的 女孩 到 漫步 独自的 在 一个 仙女 国家 ;

我想向你证明，一个小女孩独自在仙境里游荡是多么危险；

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] .
so I took the form of Crinklink to teach you a lesson .
所以 我 采取 这 形式 的 - 到 教 你 一个 课 .

所以我化身为 Crinklink 来给你一个教训。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] - , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ;
There isn't any Crinklink , to be sure ;
那里 不是 任何 - , 到 是 当然 ;

可以肯定的是，没有 Crinklink；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [jʊd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] [wɪpt] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] ['dɪʃɪz] .
but if there had been you'd be severely whipped for breaking all those dishes .
但 如果 那里 有 到过 你会 是 严重 鞭打 为了 打破 全部 那些 菜肴 .

但如果真有那么一两个人，你就会因为打碎那么多盘子而被狠狠鞭打。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [naʊ] [rəʊz] , [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [hedz] ,
" The Wizard now rose , took off the coat with the button heads ,
" 这 巫师 现在 玫瑰 , 采取 离开 这 外套 和 这 按钮 头部 ,

"巫师站起身来，脱下那件缀满纽扣的外套，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [rɒŋ] [saɪd] [ʌp] .
and spread it on the floor , wrong side up .
和 传播 它 在 这 地面 , 错误的 边 向上 .

把它反面朝上铺在地板上。

[æt; ət][wʌns][ðeə(r)] [krept] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][beə(r)] , [ə; eɪ][wʊlf] , [ə; eɪ][kæt] ,
At once there crept from beneath it a bear , a wolf , a cat ,
在 一次 那里 悄悄地爬 从 下面 它 一个 熊 , 一个 狼 , 一个 猫 ,

突然，从树下爬出了一只熊、一只狼和一只猫。

[ə; eɪ] ['wiːzl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] , [huː] [ɔːl] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .
a weasel , and a field - mouse , who all rushed from the room and escaped into the mountains .
一个 黄鼠狼 , 和 一个 场地 - 老鼠 , WHO 全部 匆忙 从 这 房间 和 逃脱 进入 这 山脉 .

一只黄鼠狼和一只田鼠，它们都冲出房间，逃进了山里。

" [kʌm] [ɒn] , ['təʊtəʊ] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] ; " [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] .
" Come on , Toto , " said Dorothy ; " let's go back to the Emerald City .
" 来 在 , 托托 , " 说 多萝西 ; " 我们来吧 去 后退 到 这 翠 城市 .

"走吧，托托，"多萝西说，"我们回翡翠城去吧。"

[juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] , ['wɪzəd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] ['dɪgnəti] , " [ænd; ənd]
You've given me a good scare , Wizard , " she added , with dignity , " and p'raps
你已经 给定 我 一个 好的 吓 , 巫师 , " 她 额外 , 和 尊严 , " 和 或许
[aɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ,
I'll forgive you ,
患病的 原谅 你 ,

"你可真把我吓了一跳，巫师，"她带着尊严补充道，"或许我会原谅你。"

- ; [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪm][mæd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ] [fuːld] [ˌem 'iː] .
by'n'by ; but just now I'm mad to think how easily you fooled me .
- ; 但 只是 现在 我是 疯狂的 到 思考 如何 容易地 你 被骗了 我 .

再说吧；但我现在很生气，一想到你这么轻易就骗了我。

" ['tɪkˌtɒk] [ænd; ənd]
" TIKTOK AND
" 抖音 和

"抖音和

[ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ]
THE NOME KING
这 诺姆 国王

诺姆王

[hiː; hi] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'pleznt li] ['æŋgri] .
HE Nome King was unpleasantly angry .
他 诺姆 国王 曾是 令人不快的 生气的 .

诺姆国王非常生气。

[hiː; hi][hæd; həd] ['keələsli] ['bɪtn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɜːt] ;
He had carelessly bitten his tongue at breakfast and it still hurt ;
他 有 粗心大意 被咬 他的 舌头 在 早餐 和 它 仍然 伤害 ;

他早餐时不小心咬到了舌头，现在还疼；

[səʊ][hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [reɪvd] [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ]
so he roared and raved and stamped around in his underground palace in a
所以 他 咆哮 和 赞不绝口 和 盖章 大约 在 他的 地下 宫殿 在 一个
[wei] [ðæt] ['rendəd] [hɪm] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
way that rendered him very disagreeable .
方式 那 渲染 他 非常 令人不快的 .

于是，他在地下宫殿里咆哮、怒吼、跺脚，其举止令人十分厌恶。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [deɪ] ['tɪkˌtɒk] , [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] ,
It so happened that on this unfortunate day Tiktok , the Clockwork Man ,
它 所以 发生 那 在 这 不幸 天 抖音 , 这 发条装置 男人 ,

就在这一天，不幸的TikTok，那个发条人，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
visited the Nome King to ask a favor .
到访 这 诺姆 国王 到 问 一个 偏爱 .

拜访诺姆国王，请求他帮忙。

['tɪkˌtɒk] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æktɪv]
Tiktok lived in the Land of Oz , and although he was an active
抖音 居住地 在 这 土地 的 奥兹 , 和 虽然 他 曾是 一个 积极的
[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɜːs(ə)n] ,
and important person ,
和 重要的 人 ,

蒂克托克生活在奥兹国，虽然他是一个活跃且重要的人物，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
he was made entirely of metal .
他 曾是 制成 完全 的 金属 .

他完全由金属制成。

[mə'ʃiːnəri] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] , [meɪd] [hɪm] [muːv] ;
Machinery within him , something like the works of a clock , made him move ;
机械 之内 他 , 某物 喜欢 这 作品 的 一个 钟 , 制成 他 移动 ;

他体内的某种机械装置，类似于钟表的运转机制，使他能够行动；

['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnəri] [meɪd] [hɪm] [tɔːk] ; [stɪl] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnəri] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] .
other machinery made him talk ; still other machinery made him think .
其他 机械 制成 他 讲话 ; 仍然 其他 机械 制成 他 思考 .

其他机器让他说话；还有一些机器让他思考。

[ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['klevəli] [kən'strʌktɪd] , [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] .
Although so cleverly constructed , the Clockwork Man was far from perfect .
虽然 所以 巧妙地 建造 , 这 发条装置 男人 曾是 远的 从 完美的 .

虽然发条人构造精巧，但它远非完美。

[θriː] ['seprət] [kiːz] [wuːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [mə'ʃiːnəri] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɜːks] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
Three separate keys wound up his motion machinery , his speech works , and his thoughts .
三 分离 钥匙 伤口 向上 他的 运动 机械 , 他的 演讲 作品 , 和 他的 想法 .

三个不同的钥匙分别控制着他的行动机制、语言表达能力和思想能力。

[wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'traivəns] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] ,
One or more of these contrivances was likely to run down at a critical moment ,
一 或者 更多的 的 这些 诡计 曾是 可能 到 跑步 向下 在 一个 批判的 片刻 ,

这些装置中很可能有一项或多项会在关键时刻失效。

['liːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɪkˌtɒk] ['helpləs] .
leaving poor Tiktok helpless .
离开 贫穷的 抖音 无助 .

可怜的TikTok束手无策。

['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [aʊt] , [θruː] [mʌtʃ] [juːz] ,
Also some of his parts were wearing out , through much use ,
还 一些 的 他的 部分 是 穿着 出去 , 通过 很多 使用 ,

此外，由于长期使用，他的一些部件也已经磨损了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [mə'ʃiːnəri] ['niːdɪd] [rɪ'peə(r)] .
and just now his thought machinery needed repair .
和 只是 现在 他的 想法 机械 需要 维修 .

就在这时，他的思维机器需要维修了。

[ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [hæd; həd] ['tiŋkə] [wɪð] - [θɔːts] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
The skillful little Wizard of Oz had tinkered with Tiktok's thoughts without being able to get them properly regulated ,
这 熟练 小的 巫师 的 奥兹 有 修修补补 和 - 想法 没有 存在 有能力的 到 得到 他们 适当地 受监管 ,

那位技艺高超的小绿野仙踪巫师曾试图操控TikTok的思想，但却未能将其妥善控制。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [sprɪŋz] ,
so he had advised the Clockwork Man to go to the Nome King and secure a new set of springs ,
所以 他 有 建议 这 发条装置 男人 到 去 到 这 诺姆 国王 和 安全的 一个 新的 放 的 弹簧 ,

所以他建议发条人去见诺姆国王，弄一套新的发条。

[wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [mɔː(r)][ɪ'læstɪk][ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪv] .
which would render his thoughts more elastic and responsive .
哪个 会 使成为 他的 想法 更多的 松紧带 和 响应式设计 .

这将使他的思维更加灵活敏捷。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , " [wɔːnd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Be careful what you say to the Nome King , " warned the Wizard .
" 是 小心 什么 你 说 到 这 诺姆 国王 , " 警告 这 巫师 .

“跟诺姆国王说话要小心，”巫师警告道。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [meɪks] [hɪm]['æŋgri] .
" He has a bad temper and the least little thing makes him angry .
" 他 有 一个 坏的 脾气 和 这 至少 小的 事物 制作 他 生气的 .

他脾气很坏，一点小事就能让他生气。

" ['tɪkˌtɒk] ['prɒmɪst] ,
" Tiktok promised ,
" 抖音 承诺 ,

TikTok承诺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][set][hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
and the Wizard wound his machinery and set him walking in the direction
和 这 巫师 伤口 他的 机械 和 放 他 步行 在 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] ,
of the Nome King's dominions ,
的 这 诺姆 国王学院 领地 ,

于是巫师给机器上了发条，让他朝着诺姆国王的领地走去。

[dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] .
just across the desert from the Land of Oz .
只是 穿过 这 沙漠 从 这 土地 的 奥兹 .

就在奥兹国沙漠的另一边。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæləs] ,
He ran down just as he reached the entrance to the underground palace ,
他 跑 向下 只是 作为 他 达到 这 入口 到 这 地下 宫殿 ,

他一路狂奔，刚好到达地下宫殿的入口。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['kælɪkoʊ] , [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] [tʃiːf] ['stjuːəd] , [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [wuːnd] [hɪm][ʌp]
and there Kaliko , the Nome King's Chief Steward , found him and wound him up
和 那里 卡利科 , 这 诺姆 国王学院 首席 管家 , 成立 他 和 伤口 他 向上
[ə'gen] .
again .
再次 .

于是，诺姆国王的首席管家卡利科找到了他，又把他上好了发条。

" [ai][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːki] [vɔɪs] .
" I want to see the King , " said Tiktok , in his jerky voice .
" 我 想 到 看 这 国王 , " 说 抖音 , 在 他的 肉干 嗓音 .

“我想见国王，”抖音用他那断断续续的声音说道。

" [wel] , " [ri'mɑːk] ['kælɪkoʊ] ,
" Well , " remarked Kaliko ,
" 出色地 , " 评论 卡利科 ,

“嗯，”卡利科说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːst] - ['aɪən]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
" it may be safe for a cast - iron person like you to face his Majesty
" 它 可能 是 安全的 为了 一个 投掷 - 铁 人 喜欢 你 到 脸 他的 威严
[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
this morning ;
这 早晨 ;

“像你这样意志坚定的人，今天早上觐见陛下或许是安全的；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'naʊns] [jɔː'self] ,
but you must announce yourself ,
但 你 必须 宣布 你自己 ,

但你必须表明身份。

[fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][ai] [ʃəʊ] [maɪ] [feɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒuːəl] - ['stʌdɪd] ['kævən] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]
for should I show my face inside the jewel - studded cavern where the King is
为了 应该 我 展示 我的 脸 里面 这 宝石 - 带钉的 洞穴 在哪里 这 国王 是
[naʊ] ['reɪvɪŋ] ,
now raving ,
现在 狂言 ,

我该不该露面进入那镶满珠宝的洞穴，那里国王正在狂言不讳?

[aɪ'd] [suːn] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [mæʃt] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz]
I'd soon look like a dish of mashed potatoes , and be of no further use
ID 很快 看 喜欢 一个 盘子 的 捣碎 土豆 , 和 是 的 不 更远 使用
[tuː; tə] ['eniwʌn] . "
to anyone . "
到 任何人 . "

我很快就会变成一盘土豆泥，对任何人都没有用处了。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] - ['freid] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] .
" I'm not a - fraid , " said Tiktok .
" 我是 不是 一个 - 害怕 , " 说 抖音 .

“我不害怕,”Tiktok 说。

" [ðen] [wɔːk] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['kælɪkoʊ] ,
" Then walk in and make yourself at home , " answered Kaliko ,
" 然后 走 在 和 制作 你自己 在 家 , " 回答 卡利科 ,

“那就进来吧，别客气,”卡利科回答道。

[ænd; ənd] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kævən] .
and threw open the door of the King's cavern .
和 扔 打开 这 门 的 这 国王学院 洞穴 .

然后猛地推开了国王洞穴的大门。

['tɪkˌtɒk] ['prɒmptli] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [nəʊm] [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]
Tiktok promptly walked in and faced the astonished Nome King , to whom he
抖音 及时 步行 在 和 面对 这 惊讶 诺姆 国王 , 到 谁 他
[sed] : " [gʊd] [mɔːn] - [ɪŋ] .
said : " Good morn - ing .
说 : " 好的 早晨 - ing .

提克托克径直走了进来，面对着惊讶的诺姆国王，说道：“早上好。”

[ai] [wɒnt] [tuː] [njuː] [stiːl] [sprɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θɔːt] - [wɜːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kɒg] - [wiːl]
I want two new steel springs for my thought - works and a new cog - wheel
我 想 二 新的 钢 弹簧 为了 我的 想法 - 作品 和 一个 新的 齿轮 - 车轮
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [spiːtʃ] - [prəʊ] - [ˌdiː'juː] - [sɜːr] .
for my speech - pro - du - cer .
为了 我的 演讲 - 专业 - 杜 - cer .

我想要两个新的钢制弹簧用于我的思维机器，以及一个新的齿轮用于我的语音制作器。

[haʊ] [ə; eɪ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)][mɑːdʒ] - [iːz] - [taɪ; ti] ?
How a - bout it , your Maj - es - ty ?
如何 一个 - 回合 它 , 你的 少校 - es - ty ?

陛下，您觉得如何?

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [graul] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [graʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð]
" The Nome King growled a menacing growl and his eyes were red with
" 这 诺姆 国王 咆哮 一个 威胁 咆哮 和 他的 眼睛 是 红色的 和
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

"诺姆国王发出了一声凶狠的咆哮，他的眼睛因愤怒而变得通红。"

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['entə(r)][maɪ] ['prez(ə)ns] ?
" How dare you enter my presence ?
" 如何 敢 你 进入 我的 在场 ?

你竟敢出现在我面前?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ai][deə(r)][æn; ən] - [waɪ] - [θɪŋ] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] .
" I dare an - y - thing , " said Tiktok .
" 我 敢 一个 - 是 - 事物 , " 说 抖音 .

"我敢做任何事，"TikTok说道。

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] - ['freid][ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] [nəʊm] .
" I'm not a - fraid of a fat Nome .
" 我是 不是 一个 - 害怕 的 一个 胖的 诺姆 .

"我并不害怕胖诺姆。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [jet] [æn; ən][ˌʌn'waɪz] [spiːtʃ] .
" This was true , yet an unwise speech .
" 这 曾是 真的 , 然而 一个 失策 演讲 .

"这话没错，但却是不明智的言论。"

[hæd; həd] - [θɔːts] [biːn] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ]
Had Tiktok's thoughts been in good working order he would have said something
有 - 想法 到过 在 好的 在职的 命令 他 会 有 说 某物
[els] .
else .
别的 .

如果 TikTok 的思路正常的话，他就会说出别的话了。

[ðə; ði]['æŋgri] [nəʊm] [kɪŋ] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hevi] [meɪs] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt]
The angry Nome King quickly caught up his heavy mace and hurled it straight
这 生气的 诺姆 国王 迅速地 捕捉 向上 他的 重的 锤 和 投掷 它 直的
[æt; ət] ['tɪkˌtɒk] .
at Tiktok .
在 抖音 .

愤怒的诺姆国王迅速抓起沉重的狼牙棒，径直朝提克托克扔了过去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['met(ə)l][mænz] [brest] ,
When it struck the metal man's breast ,
什么时候 它 击 这 金属 男人的 胸部 ,

当它击中金属人的胸膛时，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [bɜːst] [ðə; ði][bəʊlts] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi]
the force of the blow burst the bolts which held the plates of his body
这 力量 的 这 吹 爆裂 这 螺栓 哪个 握住 这 盘子 的 他的 身体
[tə'geðə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['klætə] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] .
together and they clattered to the floor in a score of pieces .
一起 和 他们 咔嗒咔嗒地 到 这 地面 在 一个 分数 的 件 .

这一击的冲击力震断了固定他身体各块甲片的螺栓，甲片叮当作响地散落在地上，碎成了几十块。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [wiːlz] , [pɪnz] ,
Hundreds and hundreds of wheels , pins ,
数百 和 数百 的 车轮 , 别针 ,

成百上千个轮子、销钉、

[kɔgz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [ðen] ['rætld] [laɪk] [heɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
cogs and springs filled the air like a cloud and then rattled like hail upon the floor .
齿轮 和 弹簧 已填 这 空气 喜欢 一个 云 和 然后 摇晃 喜欢 冰雹 之上 这 地面 .

齿轮和弹簧的声音像云一样弥漫在空气中，然后像冰雹一样噼里啪啦地落在地板上。

[weə(r)] ['tɪkˌtɒk] [hæd; həd] [stʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skræp] - [hiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [steərd] [ɪn] ['wʌndə(r)] .
Where Tiktok had stood was now only a scrap - heap and the Nome King was so amazed by the terrible effect of his blow that he stared in wonder .
在哪里 抖音 有 站立 曾是 现在 仅有的 一个 废料 - 堆 和 这 诺姆 国王 曾是 所以 惊叹 经过 这 糟糕的 影响 的 他的 吹 那 他 凝视 在 想知道 .

提克托克原本站立的地方现在只剩下一堆废铁，诺姆国王被他这一击的可怕后果震惊了，目瞪口呆地望着眼前的一切。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['æŋgə(r)] ['kwɪkli] [kuːld] .
His Majesty's anger quickly cooled .
他的 陛下的 愤怒 迅速地 冷却 .

陛下的怒气很快消散了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,
He remembered that the Clockwork Man was a favorite subject of the powerful Princess ,
他 记得 那 这 发条装置 男人 曾是 一个 最喜欢的 主题 的 这 强大的 公主 ,

他记得，发条人是那位权势滔天的公主最喜欢的题材之一。

['ɑːzmə] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zent] - ['ruːɪn] .
Ozma of Oz , who would be sure to resent Tiktok's ruin .
奥兹玛 的 奥兹 , WHO 会 是 当然 到 怨恨 - 废墟 .

奥兹玛公主一定会对TikTok的衰落感到愤慨。

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[tuː] [bæd] !
too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

" [hiː; hi] ['mʌtə] , [rɪ'gretfəli] .
" he muttered , regretfully .
" 他 低声说道 , 遗憾的是 .

他懊悔地低声说道。

" [aɪm] ['riːəli] ['sɒri] [ai] [meɪd] [dʒʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] .
" I'm really sorry I made junk of the fellow .
" 我是 真的 对不起 我 制成 垃圾 的 这 同伴 .

“我真抱歉，我把那家伙贬得一文不值。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [id] [breɪk] . "
I didn't know he'd break . "
我 没有 知道 他会 休息 . "

我不知道他会崩溃。

" [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] , " [riˈmɑːk] ['kælɪkoʊ] , [huː] [naʊ] ['ventʃəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
" You'd better be , " remarked Kaliko , who now ventured to enter the room .
" 你会 更好的 是 , " 评论 卡利科 , WHO 现在 冒险 到 进入 这 房间 .

“你最好是这样，”卡利科说道，然后冒险走进了房间。

" [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [wen] ['ɑːzmə] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" You'll have a war on your hands when Ozma hears of this ,
" 你会 有 一个 战争 在 你的 双手 什么时候 奥兹玛 听到 的 这 ,

“奥兹玛要是知道这件事，你就等着开战吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɪŋdəm] .
and the chances are you will lose your throne and your kingdom .
和 这 机会 是 你 将要 失去 你的 王座 和 你的 王国 .

你很可能会失去王位和王国。

" [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [tɜːnd] [peɪl] ,
" The Nome King turned pale ,
" 这 诺姆 国王 转向 苍白 ,

诺姆国王脸色苍白，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [nəʊm] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei]
for he loved to rule the Nomes and did not know of any other way
为了 他 喜爱 到 规则 这 诺姆斯 和 做过 不是 知道 的 任何 其他 方式
[tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [keɪs] ['ɑːzmə] [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈkɔŋkə] [hɪm] .
to earn a living in case Ozma fought and conquered him .
到 赚 一个 活的 在 案件 奥兹玛 战斗 和 征服 他 .

因为他喜欢统治诺姆，而且他不知道如果奥兹玛与他作战并征服他，还有什么其他谋生之道。

" [duː; də] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɑːzmə] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] ?
" Do — do you think Ozma will be angry ?
" 做 — 做 你 思考 奥兹玛 将要 是 生气的 ?

你觉得奥兹玛会生气吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['kælɪkoʊ] .
" I'm sure of it , " said Kaliko .
" 我是 当然 的 它 , " 说 卡利科 .

“我对此深信不疑，”卡利科说道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] .
" And she has the right to be .
" 和 她 有 这 正确的 到 是 .

她有权利这样做。

[juːv] [meɪd] [skræp] - ['aɪən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] .
You've made scrap - iron of her favorite .
你已经 制成 废料 - 铁 的 她 最喜欢的 .

你把她最喜欢的东西变成了废铁。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [grəʊn] .
" The King groaned .
" 这 国王 呻吟 .

国王呻吟了一声。

" [swiːp] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [pɪt] , " [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] ;
" Sweep him up and throw the rubbish into the black pit , " he commanded ;
" 扫 他 向上 和 扔 这 垃圾 进入 这 黑色的 坑 , " 他 命令 ;

“把他扫起来，把垃圾扔进黑坑里，”他命令道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [den] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [wʊd] [siː]
and then he shut himself up in his private den and for days would see
和 然后 他 关闭 他自己 向上 在 他的 私人的 丹 和 为了 天 会 看
[nəʊ] [wʌn] ,
no one ,
不 一 ,

然后他把自己关在私人房间里，好几天都不见任何人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'riːzənɪŋ] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [fɪəd]
because he was so ashamed of his unreasoning anger and so feared
因为 他 曾是 所以 羞愧 的 他的 不讲道理 愤怒 和 所以 害怕
[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [ækt] .
the results of his rash act .
这 结果 的 他的 皮疹 行为 .

因为他为自己一时冲动的愤怒感到羞愧，也害怕鲁莽行为的后果。

['kælɪkoʊ] [swept] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] [pɪt] .
Kaliko swept up the pieces , but he did not throw them into the black pit .
卡利科 扫荡 向上 这 件 , 但 他 做过 不是 扔 他们 进入 这 黑色的 坑 .

卡利科把碎片扫了起来，但他没有把它们扔进黑坑里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['piːsɪz]
Being a clever and skillful mechanic he determined to fit the pieces
存在 一个 聪明的 和 熟练 机械 他 决定 到 合身 这 件
[tə'geðə(r)] [ə'gen] .
together again .
一起 再次 .

他是个聪明能干的机械师，决心把零件重新组装起来。

[nəʊ] [mæn] ['evə(r)] [feɪst] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['pʌz(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd]
No man ever faced a greater puzzle ; but it was interesting work and
不 男人 曾经 面对 一个 更大的 谜 ; 但 它 曾是 有趣的 工作 和
['kælɪkoʊ] [sək'siːdɪd] .
Kaliko succeeded .
卡利科 成功了 .

没有人遇到过比这更大的难题；但这是一项有趣的工作，卡利科成功了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [wiːl] [wɔːn] [ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
When he found a spring or wheel worn or imperfect , he made a new one .
什么时候 他 成立 一个 春天 或者 车轮 磨损 或者 不完善 , 他 制成 一个 新的 一 .

当他发现弹簧或轮子磨损或有缺陷时，他就自己做一个新的。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks] , [baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['stedəli] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Within two weeks , by working steadily night and day ,
之内 二 周 , 经过 在职的 稳步 夜晚 和 天 ,

两周之内，通过日夜不停地努力，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [θriː] [sets] [ɒv; əv] ['klɔkwəːk]
the Chief Steward completed his task and put the three sets of clockworks
这 首席 管家 完全的 他的 任务 和 放 这 三 套 的 钟表
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] ['rɪvɪt] ['ɪntuː] - ['bɒdi] .
and the last rivet into Tiktok's body .
和 这 最后的 铆钉 进入 - 身体 .

总管完成了他的任务，将三组钟表装置和最后一个铆钉安装到了 Tiktok 的身上。

[hiː; hi] [ðen] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['məʊʃn] [mə'ʃiːnəri] ,
He then wound up the motion machinery ,
他 然后 伤口 向上 这 运动 机械 ,

然后他给传动装置上了发条。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]
and the Clockwork Man walked up and down the room as naturally as
和 这 发条装置 男人 步行 向上 和 向下 这 房间 作为 自然 作为
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

发条人像往常一样自然地在房间里走来走去。

[ðen] ['kælɪkoʊ] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [θɔːt] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːtʃ] ['regjuleɪtə(r)][ænd; ənd] [sed]
Then Kaliko wound up the thought works and the speech regulator and said
然后 卡利科 伤口 向上 这 想法 作品 和 这 演讲 监管机构 和 说
[tuː; tə]['tɪkˌtɒk] :
to Tiktok :
到 抖音 :

然后，Kaliko关闭了思维导图和语音调节器，并对TikTok说：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? "
" How do you feel now ? "
" 如何 做 你 感觉 现在 ? "

你现在感觉如何？

" [faɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [mæn] .
" Fine , " said the Clockwork Man .
" 美好的 , " 说 这 发条装置 男人 .

"好吧，"发条人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][viː] - [ri] [gʊd] [dʒɒb] , [kaːl] - [ai] - [ˌkeɪ 'əʊ] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː]
" You have done a ve - ry good job , Kal - i - ko , and saved me
" 你 有 完毕 一个 ve - ry 好的 工作 , 卡尔 - 我 - ko , 和 已保存 我
[frɒm; frəm][diː] - [strʌk] - [ʃən] .
from de - struc - tion .
从 德 - 结构 - tion .

"卡利科，你做得非常好，你救了我于水火之中。"

[mʌtʃ] [əʊ] - - . "
Much o - bliged . "
很多 o - - . "

多谢。"

" [doʊnt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] .
" Don't mention it , " replied the Chief Steward .
" 不 提到 它 , " 回复 这 首席 管家 .

"不用客气，"总管回答道。

" [ai] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːk] .
" I quite enjoyed the work .
" 我 相当 享受 这 工作 .

我很喜欢这份工作。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] [gɒŋ] ['saʊndɪd] ,
" Just then the Nome King's gong sounded ,
" 只是 然后 这 诺姆 国王学院 锣 听起来 ,

就在这时，诺姆国王的锣声响起。

[ænd; ənd]['kælɪkoʊ] [rʌʃt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒuːəl] - ['stʌdɪd] ['kævən] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][den]
and Kaliko rushed away through the jewel - studded cavern and into the den
和 卡利科 匆忙 离开 通过 这 宝石 - 带钉的 洞穴 和 进入 这 丹
[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ,
where the King had hidden ,
在哪里 这 国王 有 隐 ,

于是卡利科匆匆穿过镶满宝石的洞穴，跑进了国王藏身的巢穴。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ə'dʒɑː(r)] .
leaving the doors ajar .
离开 这 门 半开 .

门半开着。

" ['kælɪkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [miːk] [vɔɪs] ,
" Kaliko , " said the King , in a meek voice ,
" 卡利科 , " 说 这 国王 , 在 一个 温顺 嗓音 ,

“卡利科,”国王用温顺的声音说道。

" [aɪv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'pent] ['bɪtəli] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪkˌtɒk] .
" I've been shut up here long enough to repent bitterly the destruction of Tiktok .
" 我已经 到过 关闭 向上 这里 长的 足够的 到 悔改 苦涩地 这 破坏 的 抖音 .

“我被困在这里的时间足够长了，足以让我对TikTok的毁灭感到无比痛心。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːzmə] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [send] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ,
Of course Ozma will have revenge , and send an army to fight us ,
的 课程 奥兹玛 将要 有 复仇 , 和 发送 一个 军队 到 斗争 我们 ,

奥兹玛当然会报复，并派军队来与我们作战。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)]['medsn; 'medɪsn] .
but we must take our medicine .
但 我们 必须 拿 我们的 药品 .

但我们必须接受治疗。

[wʌn] [θɪŋ] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] : ['tɪkˌtɒk] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['pɜːs(ə)n] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]
One thing comforts me : Tiktok wasn't really a live person ; he was only a
一 事物 舒适 我 : 抖音 不是 真的 一个 居住 人 ; 他 曾是 仅有的 一个
[mə'ʃiːn] [mæn] ,
machine man ,
机器 男人 ,

有一件事让我感到欣慰：TikTok 并不是一个真人；他只是一个机器。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə][stɒp][hɪz; ɪz] ['klɔkwəːk] .
and so it wasn't very wicked to stop his clockworks .
和 所以 它 不是 非常 邪恶 到 停止 他的 钟表 .

所以，停止他的钟表运转并不算太邪恶。

[ai]['kʊd(ə)nt] [sliːp] [naɪts] , [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] ;
I couldn't sleep nights , at first , for worry ;
我 不能 睡觉 夜晚 , 在 第一的 , 为了 担心 ;

起初，我夜不能寐，忧心忡忡；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)][hɑːm][ɪn] ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mæn][ðæn; ðən][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]
but there's no more harm in smashing a machine man than in breaking a
但 有 不 更多的 伤害 在 粉碎 一个 机器 男人 比 在 打破 一个
[wæks] [dɒl] .
wax doll .
蜡 玩具娃娃 .

但砸碎一个机器人并不比打碎一个蜡像娃娃更伤人。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['hʌmb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] ['kælɪkoʊ]
" I am too humble to think in the presence of your Majesty , " said Kaliko
" 我 是 也 谦逊的 到 思考 在 这 在场 的 你的 威严 , " 说 卡利科
.
.
.

“在陛下面前，我太谦卑了，不敢妄加思考。”卡利科说道。

" [ðen] [get][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ˈnɪəli]
" Then get me something to eat , " commanded the King , " for I'm nearly
" 然后 得到 我 某物 到 吃 , " 命令 这 国王 , " 为了 我是 几乎
[stɑːvd] .
starved .
饥饿 .

"那就给我弄点吃的来,"国王命令道,"我快饿死了。"

[tuː] [ˈrəʊstɪd] [gəʊts] , [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [naɪn] [mɪns] [paɪz] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl]
Two roasted goats , a barrel of cakes and nine mince pies will do me until
二 烤 山羊 , 一个 桶 的 蛋糕 和 九 剁碎 馅饼 将要 做 我 直到
[ˈdɪnətaɪm] .
dinnertime .
晚餐时间 .

两只烤山羊、一桶蛋糕和九个肉馅饼够我撑到晚餐时间了。

" [ˈkælɪkoʊ] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkɪtʃɪn] , [fərˈget] [ˈtɪkˌtɒk] ,
" Kaliko bowed and hurried away to the royal kitchen , forgetting Tiktok ,
" 卡利科 鞠躬 和 慌忙 离开 到 这 皇家 厨房 , 遗忘 抖音 ,

"卡里科鞠了一躬,匆匆去了皇家厨房,忘记了抖音,

[huː] [wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈkævən] .
who was wandering around in the outer cavern .
WHO 曾是 漫游 大约 在 这 外 洞穴 .

他当时正在外洞里闲逛。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈklɒkwɜːk] [mæn] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm]
Suddenly the Nome King looked up and saw the Clockwork Man standing before him
突然 这 诺姆 国王 看起来 向上 和 锯 这 发条装置 男人 常设 前 他
,
,
,

突然,诺姆国王抬起头,看到发条人站在他面前。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːnərks] [aɪz] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel]
and at the sight the monarch's eyes grew big and round and he fell
和 在 这 视线 这 君主的 眼睛 生长 大的 和 圆形的 和 他 跌倒
[ə; eɪ] - [tremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] .
a - trembling in every limb .
一个 - 发抖 在 每一个 肢 .

看到这一幕,君主的眼睛瞪得又大又圆,浑身颤抖地倒下了。

" [əˈweɪ] , [grɪm] [ˈʃædəʊ] !
" Away , grim Shadow !
" 离开 , 严峻 阴影 !

"走开,阴森的影子!"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [jʊr; jər] [nɒt] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [jʊr; jər] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [hæʃ] [ɒv; əv] [ˈkɒgwiːl] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,
" You're not here , you know ; you're only a hash of cogwheels and springs ,
" 你是 不是 这里 , 你 知道 ; 你是 仅有的 一个 哈希 的 齿轮 和 弹簧 ,

"你知道,你并不在这里;你只不过是一堆齿轮和弹簧而已。"

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪt] .
lying at the bottom of the black pit .
说谎 在 这 底部 的 这 黑色的 坑 .

躺在黑坑底部。

['vænɪʃ] , [ðaʊ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'mɒlɪʃt] ['tɪkˌtɒk] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ɪn] [piːs] — [fɔː(r); fə(r)]
Vanish , thou Vision of the demolished Tiktok , and leave me in peace — for
消失 , 你 想象 的 这 已拆除 抖音 , 和 离开 我 在 和平 — 为了
[aɪ][hæv; həv] ['bɪtəli] [ri'pent] ! "
I have bitterly repented ! "
我 有 苦涩地 悔改 ! "

消失吧，毁灭的提克托克幻影，让我安息吧——因为我已痛悔不已！

" [ðen] [beg][maɪ]['pɑːd(ə)n] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ,
" Then beg my pardon , " said Tiktok in a gruff voice ,
" 然后 求 我的 赦免 , " 说 抖音 在 一个 粗暴 嗓音 ,

“那请你再说一遍,”抖音粗声粗气地说。

[fɔː(r); fə(r)]['kælɪkoʊ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][ɔɪl][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɜːks] .
for Kaliko had forgotten to oil the speech works .
为了 卡利科 有 被遗忘的 到 油 这 演讲 作品 .

因为卡利科忘记给扬声器上油了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['vɪʒn]
But the sound of a voice coming from what he thought a mere vision
但 这 声音 的 一个 嗓音 未来 从 什么 他 想法 一个 仅仅 想象
[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋz] ['ʃeɪkən] [nɜːvz] .
was too much for the Nome King's shaken nerves .
曾是 也 很多 为了 这 诺姆 国王学院 摇晃 神经 .

但一个声音从他以为只是幻象的地方传来，这对于诺姆国王惊恐万分的神经来说，实在是太过震撼。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
He gave a yell of fear and rushed from the room .
他 给予 一个 叫喊 的 害怕 和 匆忙 从 这 房间 .

他惊恐地大叫一声，冲出了房间。

['tɪkˌtɒk] ['fɒləʊd] , [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['bəʊltɪd] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] [ɒn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ænd; ənd]
Tiktok followed , so the King bolted through the corridors on a swift run and
抖音 随后 , 所以 这 国王 螺栓连接 通过 这 走廊 在 一个 迅速 跑步 和
[bʌmpt] [ə'genst] ['kælɪkoʊ] ,
bumped against Kaliko ,
撞 反对 卡利科 ,

滴答声紧随其后，于是国王飞奔穿过走廊，撞见了卡利科。

[huː] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
who was returning with a tray of things to eat .
WHO 曾是 返回 和 一个 托盘 的 事物 到 吃 .

他端着一盘吃的回来了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['dɪʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
The sound of the breaking dishes , as they struck the floor ,
这 声音 的 这 打破 菜肴 , 作为 他们 击 这 地面 ,

盘子摔在地上破碎的声音

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['terə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [ə'gen] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt]
added to the King's terror and he yelled again and dashed into a great
额外 到 这 国王学院 恐怖 和 他 大喊 再次 和 虚线 进入 一个 伟大的
['kævən] [weə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nəʊm] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['hæmərɪŋ] ['met(ə)l] .
cavern where a thousand Nomes were at work hammering metal .
洞穴 在哪里 一个 千 诺姆斯 是 在 工作 锤击 金属 .

这更加剧了国王的恐惧，他再次大喊一声，冲进了一个巨大的洞穴，那里有一千个诺姆人正在敲打金属。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['fæntəm] ['klɒkwɜːk] [mæn] !
Here comes a phantom clockwork man !
这里 来 一个 幻影 发条装置 男人 !

一个幽灵般的机械人出现了！

" [skriːmd] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['mɒnək] , [ænd; ənd] ['evri] [nəʊm] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [meɪd]
" screamed the terrified monarch , and every Nome dropped his tools and made
" 尖叫 这 恐惧 君主 , 和 每一个 诺姆 掉落 他的 工具 和 制成
[ə; eɪ] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kævən] ,
a rush from the cavern ,
一个 匆忙 从 这 洞穴 ,

“惊恐万分的君主尖叫起来，所有诺姆人都扔下工具，冲出洞穴。”

['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [mæd] [flaɪt] [ænd; ənd] ['rekləsli] ['træmp(ə)lɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
knocking over their King in their mad flight and recklessly trampling upon his
敲门 超过 他们的 国王 在 他们的 疯狂的 航班 和 鲁莽地 践踏 之上 他的
['prɒstreɪt] [fæt] ['bɒdi] .
prostrate fat body .
前列腺 胖的 身体 .

在疯狂逃窜中，他们撞倒了国王，肆意践踏他瘫倒在地的肥胖身躯。

[səʊ] , [wen] ['tɪkˌtɒk] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] [left] ,
So , when Tiktok came into the cavern , there was only the Nome King left ,
所以 , 什么时候 抖音 来了 进入 这 洞穴 , 那里 曾是 仅有的 这 诺姆 国王 左边 ,

所以，当提克托克进入洞穴时，里面只剩下诺姆国王了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
and he was rolling upon the rocky floor and howling for mercy ,
和 他 曾是 滚动 之上 这 岩石 地面 和 嚎叫 为了 怜悯 ,

他翻滚在岩石地上，嚎叫着求饶。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɑːst] [ʃʌt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wɒz; wəz]
with his eyes fast shut so that he could not see what he was sure was
和 他的 眼睛 快速地 关闭 所以 那 他 可以 不是 看 什么 他 曾是 当然 曾是
[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fæntəm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
a dreadful phantom that was coming straight toward him .
一个 可怕 幻影 那 曾是 未来 直的 朝向 他 .

他紧紧闭上双眼，不去想他确信正朝他走来的可怕幽灵。

" [ˌaɪ 'tiː][ˌoʊ'siː] - [kɜːrz][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] ['kɑːmli] ,
" It oc - curs to me , " said Tiktok calmly ,
" 它 oc - 曲线 到 我 , " 说 抖音 平静地 ,

“我突然想到，”抖音平静地说。

" [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][mɑːdʒ] - [iːz] - [taɪ; ti][ɪz][ækt] - [ɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [fæn] -
" that your Maj - es - ty is act - ing like a ba - by I am not a phan -
" 那 你的 少校 - es - ty 是 行为 - ing 喜欢 一个 ba - 经过 我 是 不是 一个 phan -
[tɒm] .
tom .
汤姆 .

“陛下像个孩子一样耍脾气，我又不是幽灵。”

[ə; eɪ] [fæn] - [tɒm] [ɪz] [ˌʌn'rɪəl] , [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .
A phan - tom is unreal , while I am the real thing .
一个 phan - 汤姆 是 虚幻 , 尽管 我 是 这 真实的 事物 .

幻影是不真实的，而我才是真实的。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The King rolled over , sat up and opened his eyes .
" 这 国王 滚动 超过 , 卫星 向上 和 打开 他的 眼睛 .

国王翻了个身，坐了起来，睁开了眼睛。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [smæʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] ?
" Didn't I smash you to pieces ?
" 没有 我 粉碎 你 到 件 ?

我不是把你打得粉碎了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [tremblɪŋ] [təʊnz] .
" he asked in trembling tones .
" 他 问 在 发抖 音调 .

他颤抖着声音问道。

" [jes] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] .
" Yes , " said Tiktok .
" 是的 , " 说 抖音 .

"是的,"TikTok说道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌŋk] - [hiːp] ,
" Then you are nothing but a junk - heap ,
" 然后 你 是 没有什么 但 一个 垃圾 - 堆 ,

"那你只不过是一堆垃圾而已。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]['riːəl] . "
and this form in which you now appear cannot be real . "
和 这 形式 在 哪个 你 现在 出现 不能 是 真实的 . "

而你现在所呈现的这种形态不可能是真实的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['tɪkˌtɒk] .
" It is , though , " declared Tiktok .
" 它 是 , 尽管 , " 声明 抖音 .

"确实如此,"TikTok 宣称。

" [kaːl] - [ai] - [ˌkeɪ 'əʊ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [piːk] - [iːz][ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜː(r)][ə; eɪ] - [geɪn] .
" Kal - i - ko picked up my piec - es and put me to - geth - er a - gain .
" 卡尔 - 我 - ko 挑选 向上 我的 片 - es 和 放 我 到 - 盖斯 - 呃 一个 - 获得 .

"卡利科捡起我的碎片，把我重新拼凑起来。"

[aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [bet] - [tɜː] . "
I'm as good as new , and perhaps bet - ter . "
我是 作为 好的 作为 新的 , 和 也许 赌注 - 特尔 . "

我状态好极了，甚至可能比以前更好了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['ædɪd] ['kælɪkoʊ] , [huː] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,
" That is true , your Majesty , " added Kaliko , who now made his appearance ,
" 那 是 真的 , 你的 威严 , " 额外 卡利科 , WHO 现在 制成 他的 外貌 ,

"陛下，的确如此,"卡利科补充道，这时他走了出来。

" [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['mendɪŋ] ['tɪkˌtɒk] .
" and I hope you will forgive me for mending Tiktok .
" 和 我 希望 你 将要 原谅 我 为了 修补 抖音 .

"我希望你们能原谅我修复TikTok。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['brəʊkən] [ʌp] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [smæʃt] [hɪm] ,
He was quite broken up , after you smashed him ,
他 曾是 相当 破碎的 向上 , 后 你 粉碎 他 ,

你把他打得落花流水之后，他非常伤心。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz][hɑːd] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [æz; əz][tuː; tə]
and I found it almost as hard a job to match his pieces as to
和 我 成立 它 几乎 作为 难的 一个 工作 到 匹配 他的 件 作为 到
[pɪk] ['tɜːnɪps] [frɒm; frəm] ['gʊzbəri] [bʊʃɪz] .
pick turnips from gooseberry bushes .
挑选 萝卜 从 醋栗 灌木丛 .

我发现要把他的作品拼起来，几乎和从醋栗丛中摘萝卜一样难。

[bʌt; bət][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['praʊdli] .
But I did it , " he added proudly .
但 我 做过 它 , " 他 额外 自豪地 .

但我做到了,"他自豪地补充道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]
" You are forgiven , " announced the Nome King , rising to his feet and
" 你 是 已原谅 , " 宣布 这 诺姆 国王 , 上升 到 他的 脚 和
['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .
drawing a long breath .
绘画 一个 长的 气息 .

"你被原谅了,"诺姆国王宣布道，他站起身来，长长地吸了一口气。

" [ai] [wɪl] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz][wʌn] - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
" I will raise your wages one specto a year ,
" 我 将要 增加 你的 工资 一 - 一个 年 ,

"我将每年给你涨一次工资,

[ænd; ənd] ['tɪkˌtɒk] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Tiktok shall return to the Land of Oz loaded with jewels for the
和 抖音 将 返回 到 这 土地 的 奥兹 已加载 和 珠宝 为了 这
[ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] . "
Princess Ozma . "
公主 奥兹玛 . "

而Tiktok将带着满满的珠宝回到奥兹国，献给奥兹玛公主。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['tɪkˌtɒk] .
" That is all right , " said Tiktok .
" 那 是 全部 正确的 , " 说 抖音 .

"没关系,"TikTok说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [meɪs] ? "
" But what I want to know is , why did you hit me with your mace ? "
" 但 什么 我 想 到 知道 是 , 为什么 做过 你 打 我 和 你的 锤 ? "

"但我更想知道的是，你为什么要用狼牙棒打我？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz]['æŋgri] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Because I was angry , " admitted the King .
" 因为 我 曾是 生气的 , " 承认 这 国王 .

"因为我当时很生气,"国王承认道。

" [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['æŋgri][ai]['ɔːlweɪz][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwəd] .
" When I am angry I always do something that I am sorry for afterward .
" 什么时候 我 是 生气的 我 总是 做 某物 那 我 是 对不起 为了 之后 .

"我生气的时候总会做一些事后让我后悔的事。"

[səʊ][ai][hæv; həv] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)][tuː; tə][get]['æŋgri] [ə'gen] ; [ən'les] — [ən'les] — "
So I have firmly resolved never to get angry again ; unless — unless — "
所以 我 有 牢牢 已解决 绝不 到 得到 生气的 再次 ; 除非 — 除非 — "

所以我下定决心以后再也不生气了；除非——除非——"

" [ən'les] [wɒt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ? " [in'kwaiə]['kælɪkoʊ] .
" Unless what , your Majesty ? " inquired Kaliko .
" 除非 什么 , 你的 威严 ? " 询问 卡利科 .

"除非是什么，陛下？"卡利科问道。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ə'nɔi] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] [kɪŋ] .
" Unless something annoys me , " said the Nome King .
" 除非 某物 令人恼火 我 , " 说 这 诺姆 国王 .

"除非有什么事惹恼了我,"诺姆国王说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [fɔː(r); fə(r)]
And then he went to his treasure - chamber to get the jewels for
和 然后 他 去 到 他的 宝藏 - 房间 到 得到 这 珠宝 为了

[ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] .
Princess Ozma of Oz .
公主 奥兹玛 的 奥兹 .

然后他去他的宝库里取出珠宝，送给奥兹国的奥兹玛公主。

['ɑːzmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd]
OZMA AND THE LITTLE WIZARD
奥兹玛 和 这 小的 巫师

奥兹玛和小巫师

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['emərəld] ['sɪti] ,
NCE upon a time there lived in the beautiful Emerald City ,
神经化学 之上 一个 时间 那里 居住地 在 这 美丽的 翠 城市 ,

从前，NCE居住在美丽的翡翠城里。

[wɪtʃ] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜːl] [kɔːld] [ˌprɪn'ses]
which lies in the center of the fairy Land of Oz , a lovely girl called Princess
哪个 谎言 在 这 中心 的 这 仙女 土地 的 奥兹 , 一个 迷人的 女孩 称为 公主

['ɑːzmə] ,
Ozma ,
奥兹玛 ,

在仙境奥兹国的中心，住着一位名叫奥兹玛公主的美丽女孩。

[huː] [wɒz; wəz] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] .
who was ruler of all that country .
WHO 曾是 统治者 的 全部 那 国家 .

他是那个国家的统治者。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [sɜːvd] [ðɪs] ['gɜːlɪʃ] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊzi] [swiːt]
And among those who served this girlish Ruler and lived in a cozy suite
和 之中 那些 WHO 服务 这 少女 统治者 和 居住地 在 一个 舒适 套房

[ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] ['pæləs] ,
of rooms in her splendid palace ,
的 房间 在 她 灿烂 宫殿 ,

而那些侍奉这位少女般统治者，并居住在她富丽堂皇的宫殿里舒适套房中的人们，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['wɪðəd] [əʊld] [mæn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] .
was a little , withered old man known as the Wizard of Oz .
曾是 一个 小的 , 干枯 老的 男人 已知 作为 这 巫师 的 奥兹 .

他是一位身材矮小、面容憔悴的老人，人们称他为奥兹国的魔法师。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小巫师奥兹的故事(Little Wizard Stories of Oz)
第2/2页

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɪn]['mædʒɪk] ;
This little Wizard could do a good many queer things in magic ;
这 小的 巫师 可以 做 一个 好的 许多 酷儿 事物 在 魔法 ;

这个小巫师能施展许多奇特的魔法；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] , [wɪð] ['meri] , ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] ;
but he was a kind man , with merry , twinkling eyes and a sweet smile ;
但 他 曾是 一个 种类 男人 , 和 欢乐 , 闪烁 眼睛 和 一个 甜的 微笑 ;

但他心地善良，眼神明亮，笑容甜美；

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪrɪŋ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] , ['evribɒdi] [lʌvd] [hɪm] .
so , instead of fearing him because of his magic , everybody loved him .
所以 , 反而 的 害怕 他 因为 的 他的 魔法 , 大家 喜爱 他 .

所以，大家非但没有因为他的魔法而害怕他，反而都喜欢他。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['ɑːzmə][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
Ozma was very anxious that all her people who inhabited the pleasant Land of Oz should be happy and contented ,
奥兹玛 曾是 非常 焦虑的 那 全部 她 人们 WHO 有人居住的 这 令人愉快的 土地 的 奥兹 应该 是 快乐的 和 满足 ,

奥兹玛非常希望居住在美丽的奥兹国的所有人民都能幸福安康。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and therefore she decided one morning to make a journey to all parts of the country ,
和 所以 她 决定 一 早晨 到 制作 一个 旅行 到 全部 部分 的 这 国家 ,

因此，一天早上，她决定游遍全国各地。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] , [ɔː(r)] ['eniwʌn] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
that she might discover if anything was amiss , or anyone discontented ,
那 她 可能 发现 如果 任何事物 曾是 错误 , 或者 任何人 不满 ,

这样她或许就能发现是否有任何异常情况，或者是否有人不满。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [rɒŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtɪd] .
or if there was any wrong that ought to be righted .
或者 如果 那里 曾是 任何 错误的 那 应该 到 是 右 .

或者如果有什么错误需要纠正的话。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [gəʊ] .
She asked the little Wizard to accompany her and he was glad to go .
她 问 这 小的 巫师 到 陪伴 她 和 他 曾是 高兴的 到 去 .

她邀请小巫师陪她一起去，小巫师欣然同意。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [teɪk] [maɪ][bæg][ɒv; əv]['mædʒɪk] [tuːlz] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Shall I take my bag of magic tools with me ? " he asked .
" 将 我 拿 我的 包 的 魔法 工具 和 我 ? " 他 问 .
“我可以带上我的魔法道具袋吗？”他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['ɑːzmə] .
" Of course , " said Ozma .
" 的 课程 , " 说 奥兹玛 .
“当然，”奥兹玛说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['mædʒɪk][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] ,
" We may need a lot of magic before we return ,
" 我们 可能 需要 一个 很多 的 魔法 前 我们 返回 ,
“在我们返回之前，我们可能需要很多魔法。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][streɪndʒ] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
for we are going into strange corners of the land ,
为了 我们 是 去 进入 奇怪的 角落 的 这 土地 ,
因为我们要去往这片土地的陌生角落，

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ˌʌn'nəʊn] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃəz] .
where we may meet with unknown creatures and dangerous adventures .
在哪里 我们 可能 见面 和 未知 生物 和 危险的 冒险 .
在那里，我们可能会遇到未知的生物，经历危险的冒险。

" [səʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['mædʒɪk] [tuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] ['emərəld]
" So the Wizard took his bag of magic tools and the two left the Emerald
" 所以 这 巫师 采取 他的 包 的 魔法 工具 和 这 二 左边 这 翠
['sɪti] [ænd; ənd] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
City and wandered over the country for many days ,
城市 和 漫步 超过 这 国家 为了 许多 天 ,
于是，巫师带着他的魔法道具袋，两人离开了翡翠城，在全国各地游荡了许多天。

[æt; ət][lɑːst] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
at last reaching a place far up in the mountains which neither of them
在 最后的 到达 一个 地方 远的 向上 在 这 山脉 哪个 两者都不 的 他们
[hæd; həd]['evə(r)] ['vɪzɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
had ever visited before .
有 曾经 到访 前 .
最终，他们到达了一个位于深山之中、他们两人之前都从未到过的地方。

['stɒpɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
Stopping one morning at a cottage ,
停止 一 早晨 在 一个 小屋 ,
一天早晨，我们在一间小屋里停了下来。

[bɪlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɒki] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] ['væli] [bɪ'jɒnd] , ['ɑːzmə] [ɑːskt] [ə; eɪ]
built beside the rocky path which led into a pretty valley beyond , Ozma asked a
建造 旁 这 岩石 小路 哪个 引领 进入 一个 漂亮的 谷 超过 , 奥兹玛 问 一个
[mæn] :
man :
男人 :
奥兹玛站在通往远处美丽山谷的岩石小路旁，问一个男人：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæpi] ?
" Are you happy ?
" 是 你 快乐的 ?
你快乐吗？

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɒt] ?
Have you any complaint to make of your lot ?
有 你 任何 抱怨 到 制作 的 你的 很多 ?
您对你的地块有什么不满吗？

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
" And the man replied :
" 和 这 男人 回复 :

那人回答说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪstʃɪvəs] [ɪmps] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]['jɒndə(r)] ['væli]
" We are happy except for three mischievous Imps that live in yonder valley
" 我们 是 快乐的 除了 为了 三 恶作剧 小恶魔 那 居住 在 远处 谷
[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] .
and often come here to annoy us .
和 经常 来 这里 到 烦人 我们 .

"我们过得很幸福，只是有三个住在远处山谷里的淘气小妖精，经常来这里骚扰我们。"

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [wʊd] ['əʊnli] [draɪv] [ə'weɪ] [ðəʊz] [ɪmps] ,
If your Highness would only drive away those Imps ,
如果 你的 高度 会 仅有的 驾驶 离开 那些 小恶魔 ,

如果殿下能把那些小恶魔赶走就好了。

[ai][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I and my family would be very happy and very grateful to you . "
我 和 我的 家庭 会 是 非常 快乐的 和 非常 感激的 到 你 . "

我和我的家人会非常高兴，也非常感谢您。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [bæd] [ɪmps] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði][gɜːl]['ruːlə(r)] .
" Who are these bad Imps ? " inquired the girl Ruler .
" WHO 是 这些 坏的 小恶魔 ? " 询问 这 女孩 统治者 .

"这些坏小妖精是谁？"女统治者问道。

" [wʌn] [ɪz] [nemd] - , [ænd; ənd][wʌn] - [ænd; ənd][wʌn] - ,
" One is named Olite , and one Udent and one Ertinent ,
" 一 是 命名 - , 和 一 - 和 一 - ,

"一个名叫奥利特，一个名叫乌登特，一个名叫厄廷特，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .
and they have no respect for anyone or anything .
和 他们 有 不 尊重 为了 任何人 或者 任何事物 .

他们对任何人和任何事都没有尊重。

[ɪf] ['strendʒər] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [ɪmps] [dʒɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] ['hɒrɪd]
If strangers pass through the valley the Imps jeer at them and make horrid
如果 陌生人 经过 通过 这 谷 这 小恶魔 嘲笑 在 他们 和 制作 可怕的
['feɪsɪz][ænd; ənd][kɔːl] [nems] ,
faces and call names ,
面孔 和 称呼 姓名 ,

如果陌生人经过山谷，小恶魔们会嘲笑他们，做出可怕的表情，并辱骂他们。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [pʊʃ] ['trævələz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɔː(r)] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and often they push travelers out of the path or throw stones at them .
和 经常 他们 推 旅行者 出去 的 这 小路 或者 扔 石头 在 他们 .

他们经常把旅行者推开路，或者向他们扔石头。

[wen'evə(r)] [ɪmp] - [ɔː(r)] [ɪmp] - [ɔː(r)] [ɪmp] - ['kʌmz] [hɪə(r)][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] ,
Whenever Imp Olite or Imp Udent or Imp Ertinent comes here to bother us ,
每当 重要 - 或者 重要 - 或者 重要 - 来 这里 到 打扰 我们 ,

每当小恶魔奥利特、小恶魔乌登特或小恶魔厄廷特来这里骚扰我们时，

[ai][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒk] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,
I and my family run into the house and lock all the doors and windows ,
我 和 我的 家庭 跑步 进入 这 房子 和 锁 全部 这 门 和 视窗 ,

我和家人跑进屋里，把所有的门窗都锁上了。

[ænd; ənd][wiː; wi][deə(r)][nɒt]['ventʃə(r)][aʊt][ə'gen][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪmps][hæv; həv][gɒn][ə'weɪ] .
and we dare not venture out again until the Imps have gone away .
和 我们 敢 不是 风险投资 出去 再次 直到 这 小恶魔 有 已消失 离开 .

在小恶魔离开之前，我们不敢再冒险外出。

" [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə][wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [ʃʊk]
" Princess Ozma was grieved to hear this report and the little Wizard shook
" 公主 奥兹玛 曾是 伤心 到 听到 这 报告 和 这 小的 巫师 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['nɔːti] [ɪmps] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
his head gravely and said the naughty Imps deserved to be punished .
他的 头 严重地 和 说 这 淘气 小恶魔 应得的 到 是 受到惩罚 .

奥兹玛公主听到这个消息后非常难过，小巫师严肃地摇了摇头，说这些淘气的恶魔应该受到惩罚。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][prə'tekt] [hɪm]
They told the good man they would see what could be done to protect him
他们 讲述 这 好的 男人 他们 会 看 什么 可以 是 完毕 到 保护 他
[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['entəd] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
and at once entered the valley to seek the dwelling place of the three
和 在 一次 进入 这 谷 到 寻找 这 住宅 地方 的 这 三
['mɪstʃɪvəs] ['kriːtʃəz] .
mischievous creatures .
恶作剧 生物 .

他们告诉这位好心人，他们会想办法保护他，然后立即进入山谷，寻找那三个淘气动物的住处。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [θriː] [keɪvz] , ['hɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] ,
Before long they came upon three caves , hollowed from the rocks ,
前 长的 他们 来了 之上 三 洞穴 , 空心的 从 这 岩石 ,

不久之后，他们发现了三个从岩石中凿出的洞穴。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪv] [skwɒtid] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .
and in front of each cave squatted a queer little dwarf .
和 在 正面 的 每个 洞穴 蹲着 一个 酷儿 小的 矮人 .

每个洞穴前都蹲着一个古怪的小矮人。

['ɑːzmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [pɔːzd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][faʊnd] [ðem; ðəm] [wel] -
Ozma and the Wizard paused to examine them and found them well -
奥兹玛 和 这 巫师 暂停 到 检查 他们 和 成立 他们 出色地 -
[ʃeɪpt] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['laɪvli] .
shaped , strong and lively .
形状 , 强的 和 热闹 .

奥兹玛和巫师停下来仔细查看它们，发现它们形状优美、结实有力、生机勃勃。

[ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] [raʊnd] [ɪəz] , [flæt] ['nəʊzɪz][ænd; ənd][waɪd] ['grɪnɪŋ] [maʊðz] ,
They had big round ears , flat noses and wide grinning mouths ,
他们 有 大的 圆形的 耳朵 , 平坦的 鼻子 和 宽的 咧嘴笑 嘴 ,

它们长着大大的圆耳朵、扁平的鼻子和咧开的大嘴巴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒet] - [blæk] [heə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] , [mʌtʃ]
and their jet - black hair came to points on top of their heads , much
和 他们的 喷射 - 黑色的 头发 来了 到 积分 在 顶部 的 他们的 头部 , 很多
[rɪ'zemblɪŋ] [hɔːnz] .
resembling horns .
类似 角 .

他们的乌黑头发在头顶长成尖角，很像角。

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['fɪtɪd] ['snʌgli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmps] [wɜː(r); wə(r)]
Their clothing fitted snugly to their bodies and limbs and the Imps were
他们的 衣服 适配 舒适地 到 他们的 身体 和 四肢 和 这 小恶魔 是
[səʊ] [smɔːl] [ɪn] [saɪz] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] ['ɑːzmə] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ['deɪndʒərəs] .
so small in size that at first Ozma did not consider them at all dangerous .
所以 小的 在 尺寸 那 在 第一的 奥兹玛 做过 不是 考虑 他们 在 全部 危险的 .

他们的衣服紧贴着他们的身体和四肢，而且这些小恶魔的体型非常小，以至于奥兹玛一开始并没有认为他们有任何危险。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv]
But one of them suddenly reached out a hand and caught the dress of
但 一 的 他们 突然 达到 出去 一个 手 和 捕捉 这 裙子 的
[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,
the Princess ,
这 公主 ,

但其中一人突然伸手抓住了公主的裙子。

[dʒɜːrkɪŋ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fel] [daʊn] ,
jerking it so sharply that she nearly fell down ,
抽搐 它 所以 尖锐地 那 她 几乎 跌倒 向下 ,

她猛地一拽，差点摔倒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə'nʌðə(r)] [ɪmp] [pʊʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi]
and a moment later another Imp pushed the little Wizard so hard that he
和 一个 片刻 之后 其他 重要 推动 这 小的 巫师 所以 难的 那 他
[bʌmpt] [ə'genst] ['ɑːzmə][ænd; ənd][bəʊθ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
bumped against Ozma and both unexpectedly sat down upon the ground .
撞 反对 奥兹玛 和 两个都 不料 卫星 向下 之上 这 地面 .

片刻之后，另一个小恶魔用力推了小巫师一把，小巫师撞到了奥兹玛，两人都意外地坐在了地上。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪmps] [lɑːft] ['bɔɪstərəsli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l]
At this the Imps laughed boisterously and began running around in a circle
在 这 这 小恶魔 笑了 喧闹地 和 开始 跑步 大约 在 一个 圆圈
[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [dʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌprɪn'ses] ,
and kicking dust upon the Royal Princess ,
和 踢 灰尘 之上 这 皇家 公主 ,

小恶魔们听了这话，哈哈大笑，围着公主转圈，扬起尘土。

[huː] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] : " ['wɪzəd] , [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] !
who cried in a sharp voice : " Wizard , do your duty !
WHO 哭 在 一个 锋利的 嗓音 : " 巫师 , 做 你的 责任 !

他尖声喊道："巫师，履行你的职责！"

" [ðə; ði] ['wɪzəd] ['prɒmptli] [əu'bei] .
" The Wizard promptly obeyed .
" 这 巫师 及时 服从 .

巫师立即遵命。

[wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæg] ,
Without rising from the ground he opened his bag ,
没有 上升 从 这 地面 他 打开 他的 包 ,

他没有起身，而是打开了包。

[gɒt] [ðə; ði] [tuːlz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [spel] .
got the tools he required and muttered a magic spell .
得到 这 工具 他 必需的 和 低声说道 一个 魔法 拼写 .

他拿到了所需的工具，然后低声念了一句咒语。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θriː] [ɪmps] [bɪ'keɪm] [θriː] [bʊʃɪz] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔːni] ['stʌbi] [kaɪnd] — [wɪð]
Instantly the three Imps became three bushes — of a thorny stubby kind — with
即刻 这 三 小恶魔 成为 三 灌木丛 — 的 一个 带刺的 矮胖的 种类 — 和
[ðeə(r)] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
their roots in the ground .
他们的 根 在 这 地面 .

瞬间，三个小恶魔变成了三丛带刺的矮小灌木，根扎进了土里。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][fɜːst] ['məʊʃnləs] , [pə'hæps] [θruː] [sə'praɪz] [æt; ət][ðeə(r)]
As the bushes were at first motionless , perhaps through surprise at their
作为 这 灌木丛 是 在 第一的 静止不动 , 也许 通过 惊喜 在 他们的
['sʌd(ə)n] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
sudden transformation ,
突然 转型 ,

灌木丛起初一动不动，或许是因为对它们突然的变化感到惊讶。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
the Wizard and the Princess found time to rise from the ground and
这 巫师 和 这 公主 成立 时间 到 上升 从 这 地面 和
[brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [ðeə(r)] ['prɪti] [kləʊðz] .
brush the dust off their pretty clothes .
刷子 这 灰尘 离开 他们的 漂亮的 衣服 .

巫师和公主抽出时间从地上站起来，掸掉漂亮衣服上的灰尘。

[ðen] ['ɑːzmə] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Then Ozma turned to the bushes and said :
然后 奥兹玛 转向 到 这 灌木丛 和 说 :

然后奥兹玛转向灌木丛说道：

" [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [lɒt] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'djʊə(r)] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪmps] , [ɪz] [djuː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
" The unhappy lot you now endure , my poor Imps , is due entirely to your
" 这 不开心 很多 你 现在 忍受 , 我的 贫穷的 小恶魔 , 是 到期的 完全 到 你的
['nɔːti] ['ækʃ(ə)nz] .
naughty actions .
淘气 行动 .

“你们这些可怜的小鬼们，现在所遭受的不幸，完全是由于你们的淘气行为造成的。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'nɔɪ] ['hɑːmləs] ['trævələz] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['ʌgli]
You can no longer annoy harmless travelers and you must remain ugly
你 能 不 更长 烦人 无害 旅行者 和 你 必须 保持 丑陋的
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

你不能再骚扰无辜的旅行者了，你必须继续做丑陋的灌木丛。

['kʌvəd] [wɪð] [ʃɑːp] [θɔːnz] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bæd] [weɪz] [ænd; ənd] ['prɒmɪs]
covered with sharp thorns , until you repent of your bad ways and promise
涵盖 和 锋利的 荆棘 , 直到 你 悔改 的 你的 坏的 方式 和 承诺
[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪmps] . "
to be good Imps . "
到 是 好的 小恶魔 . "

浑身长满尖刺，直到你忏悔自己的恶行并承诺做个好小恶魔为止。

" [ðeɪ] [kænt] [help] ['biːɪŋ] [gʊd] [naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" They can't help being good now , your Highness , " said the Wizard ,
" 他们 不能 帮助 存在 好的 现在 , 你的 高度 , " 说 这 巫师 ,

“他们现在变好是情有可原的，殿下，”巫师说道。

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
who was much pleased with his work ,
WHO 曾是 很多 高兴 和 他的 工作 ,

他对自己的工作非常满意。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst][plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bʊʃɪz] .
" and the safest plan will be to allow them always to remain bushes .
" 和 这 最安全 计划 将要 是 到 允许 他们 总是 到 保持 灌木丛 .

“最安全的办法就是让它们永远保持灌木丛的状态。”

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪzərdz] ['mædʒɪk] ,
" But something must have been wrong with the Wizard's magic ,
" 但 某物 必须 有 到过 错误的 和 这 巫师的 魔法 ,

“但巫师的魔法一定出了问题。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæd; həd]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
or the creatures had magic of their own ,
或者 这 生物 有 魔法 的 他们的 自己的 ,

或者这些生物本身就拥有魔法,

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
for no sooner were the words spoken than the bushes began to move .
为了 不 很快 是 这 字 说 比 这 灌木丛 开始 到 移动 .

话音刚落，灌木丛便开始摇晃起来。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] ['əʊnli] [weɪvd] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][mæn] ,
At first they only waved their branches at the girl and little man ,
在 第一的 他们 仅有的 挥手 他们的 分支 在 这 女孩 和 小的 男人 ,

起初，他们只是向女孩和小男孩挥舞着树枝。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [ruːts] ['drægɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
but pretty soon they began to slide over the ground , their roots dragging through the earth ,
但 漂亮的 很快 他们 开始 到 滑动 超过 这 地面 , 他们的 根 拖拽 通过 这 地球 ,

但很快它们就开始在地面上滑动，根系拖过泥土。

[ænd; ənd][wʌn] [pʊʃt] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd] ['prɪkt] [hɪm][səʊ] ['ʃɑːpli] [wɪð] [ɪts] [θɔːnz] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
and one pushed itself against the Wizard and pricked him so sharply with its thorns that he cried out :
和 一 推动 本身 反对 这 巫师 和 刺痛 他 所以 尖锐地 和 它是 荆棘 那 他 哭 出去 :

其中一棵刺树猛地撞向巫师，树上的刺扎得他非常疼，巫师疼得叫了起来:

" [aʊtʃ] ! " [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Ouch ! " and started to run away .
" 哎哟 ! " 和 开始 到 跑步 离开 .

“哎哟！”然后就跑开了。

['ɑːzmə] ['fɒləʊd] ,
Ozma followed ,
奥兹玛 随后 ,

奥兹玛随后也跟了上去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ðeə(r)] [θɔːnz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][legz]
for the other bushes were trying to stick their thorns into her legs
为了 这 其他 灌木丛 是 尝试 到 戳 他们的 荆棘 进入 她 腿
[ænd; ənd][wʌn] ['æktʃuəli] [gɒt] [səʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rent] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and one actually got so near her that it tore a great rent in her
和 一 实际上 得到 所以 靠近 她 那 它 撕裂 一个 伟大的 租 在 她
['bjuːtɪf(ə)l] [dres] .
beautiful dress .
美丽的 裙子 .

其他灌木丛都试图用它们的刺扎她的腿，其中一丛甚至离她太近，在她漂亮的裙子上撕开了一个大口子。

[ðə; ði][gɜːl] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [rʌn] , [haʊ'evə(r)] ,
The girl Princess could run , however ,
这 女孩 公主 可以 跑步 ， 然而 ，

这位女公主会跑，然而

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['wɪzəd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['tʌmbld] [hed] [fɜːst]['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒg]
and she followed the fleeing Wizard until he tumbled head first over a log
和 她 随后 这 逃离 巫师 直到 他 翻滚 头 第一的 超过 一个 日志
[ænd; ənd] [rəʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and rolled upon the ground .
和 滚动 之上 这 地面 .

于是她一路追赶逃跑的巫师，直到他头朝下摔倒在一根圆木上，滚落在地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [kwɪk] !
Then she sprang behind a tree and shouted : " Quick !
然后 她 弹簧 在后面 一个 树 和 喊叫 : " 快的 !

然后她跳到一棵树后，大喊：“快！”

[træns'fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Transform them into something else .
转换 他们 进入 某物 别的 .

将它们变成其他东西。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [hɜːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] .
" The Wizard heard , but he was much confused by his fall .
" 这 巫师 听到 , 但 他 曾是 很多 使困惑 经过 他的 落下 .

“巫师听到了，但他对自己的坠落感到非常困惑。”

[græbɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ðə; ði][fɜːst]['mædʒɪk(ə)l] [tuːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hiː; hi] [træns'fɔːmd]
Grabbing from his bag the first magical tool he could find he transformed
抓取 从 他的 包 这 第一的 神奇 工具 他 可以 寻找 他 转变
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntuː] [θriː] [waɪt] [pɪgz] .
the bushes into three white pigs .
这 灌木丛 进入 三 白色的 猪 .

他从包里抓起能找到的第一件魔法工具，把灌木丛变成了三只白猪。

[ðæt] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [ɪmps] .
That astonished the Imps .
那 惊讶 这 小恶魔 .

这让小恶魔们大吃一惊。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [pɪgz] — [fæt] ,
In the shape of pigs — fat ,
在 这 形状 的 猪 — 胖的 ,

形状像猪——肥胖的，

['roʊli] - ['pɒli] [ænd; ənd] [kjuːt] — [ðeɪ] ['skæmpə] [ɒf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
roly - poly and cute — they scampered off a little distance and sat down to
罗利 - 聚合物 和 可爱的 — 他们 四处逃窜 离开 一个 小的 距离 和 卫星 向下 到

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [njuː] [kən'dɪʃn] .
think about their new condition .
思考 关于 他们的 新的 状况 .

它们圆滚滚的，十分可爱——它们跑开一段距离，坐下来思考它们的新状况。

['ɑːzmə] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Ozma drew a long breath and coming from behind the tree she said :
奥兹玛 画 一个 长的 气息 和 未来 从 在后面 这 树 她 说 :

奥兹玛深吸一口气，从树后走出来说道：

" [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [wɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pɪgz] [æz; əz] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] ['hɑːmləs] .
" That is much better , Wiz , for such pigs as these must be quite harmless .
" 那 是 很多 更好的 , 巫师 , 为了 这样的 猪 作为 这些 必须 是 相当 无害 .

“这样好多了，维兹，因为像这样的猪肯定是无害的。”

[nəʊ] [wʌn] [niːd] [naʊ] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [ɪmps] . "
No one need now fear the mischievous Imps . "
不 一 需要 现在 害怕 这 恶作剧 小恶魔 . "

现在大家不必再害怕那些调皮捣蛋的小精灵了。

" [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [maɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" I intended to transform them into mice , " replied the Wizard ,
" 我 故意的 到 转换 他们 进入 小鼠 , " 回复 这 巫师 ,

“我原本打算把他们变成老鼠，”巫师回答说。

" [bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ai] [wɜːkt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['mædʒɪk] .
" but in my excitement I worked the wrong magic .
" 但 在 我的 激动 我 工作 这 错误的 魔法 .

“但我兴奋过头，施展了错误的魔法。”

[haʊ'evə(r)] , [ən'les] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['kriːtʃəz] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l]
However , unless the horrid creatures behave themselves hereafter , they are liable
然而 , 除非 这 可怕的 生物 表现 他们自己 此后 , 他们 是 容易

[tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .
to be killed and eaten .
到 是 被杀 和 吃 .

然而，除非这些可怕的生物从此安分守己，否则它们很可能会被杀死并吃掉。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] [tʃɒps] , ['sɔːsɪdʒɪz] [ɔː(r)] [rəʊsts] .
They would make good chops , sausages or roasts .
他们 会 制作 好的 排骨 , 香肠 或者 烤肉 .

它们很适合做肉排、香肠或烤肉。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪmps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'heɪvɪŋ] .
" But the Imps were now angry and had no intention of behaving .
" 但 这 小恶魔 是 现在 生气的 和 有 不 意图 的 行为 .

“但小恶魔们现在很生气，根本不打算安分守己。”

[æz; əz] ['ɑːzmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [ðə; ði] [θriː] [pɪgz]
As Ozma and the little Wizard turned to resume their journey , the three pigs
作为 奥兹玛 和 这 小的 巫师 转向 到 恢复 他们的 旅行 , 这 三 猪

[rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
rushed forward ,
匆忙 向前 ,

当奥兹玛和小巫师转身继续他们的旅程时，三只猪冲了上来。

[dæʃt] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] , [ænd; ənd] [trɪpt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [səʊ] [ðæt] [bəuθ] [lɒst] [ðeə(r)] ['bæləns]
dashed between their legs , and tripped them up , so that both lost their balance
虚线 之间 他们的 腿 ， 和 绊倒了 他们 向上 ， 所以 那 两个都 丢失的 他们的 平衡
[ænd; ənd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] ,
and toppled over ,
和 倾覆 超过 ，

他从他们两腿之间窜过，绊倒了他们，以致两人失去平衡摔倒在地。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
clinging to one another .
依恋 到 一 其他 .

紧紧相依。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [trɪpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði]
As the Wizard tried to get up he was tripped again and fell across the
作为 这 巫师 尝试 到 得到 向上 他 曾是 绊倒了 再次 和 跌倒 穿过 这
[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [pɪg] ,
back of the third pig ,
后退 的 这 第三 猪 ，

巫师试图起身时，又被绊倒了，摔倒在第三只猪的背上。

[wɪtʃ] ['kærid] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌmpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn]
which carried him on a run far down the valley until it dumped the little man in
哪个 携带 他 在 一个 跑步 远的 向下 这 谷 直到 它 丢弃 这 小的 男人 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

它带着他沿着山谷一路狂奔，直到把这个小矮人扔进河里。

['ɑːzmə] [hæd; həd] [biːn] [sprɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] ,
Ozma had been sprawled upon the ground but found she was not hurt ,
奥兹玛 有 到过 蔓延 之上 这 地面 但 成立 她 曾是 不是 伤害 ，

奥兹玛当时四仰八叉地躺在地上，但发现自己并没有受伤。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜː'self] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
so she picked herself up and ran to the assistance of the Wizard ,
所以 她 挑选 她自己 向上 和 跑 到 这 协助 的 这 巫师 ，

于是她爬起来，跑去帮助巫师。

['riːtʃɪŋ] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
reaching him just as he was crawling out of the river ,
到达 他 只是 作为 他 曾是 爬行 出去 的 这 河 ，

就在他爬出河面的时候，我赶到了他身边。

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
gasping for breath and dripping with water .
喘息 为了 气息 和 滴落 和 水 .

气喘吁吁，浑身湿透。

[ðə; ði] [gɜːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wəʊfl] [ə'pɪərəns] .
The girl could not help laughing at his woeful appearance .
这 女孩 可以 不是 帮助 笑 在 他的 悲惨的 外貌 .

看到他那副狼狈的样子，女孩忍不住笑了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [waɪpt] [ðə; ði] [wet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv]
But he had no sooner wiped the wet from his eyes than one of
但 他 有 不 很快 擦拭 这 湿的 从 他的 眼睛 比 一 的
[ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [pɪgz] [trɪpt] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]
the impish pigs tripped him again and sent him into the river for a second
这 顽皮的 猪 绊倒了 他 再次 和 发送 他 进入 这 河 为了 一个 第二
[bæθ.bɑːθ] .
bath .
洗澡 .

但他刚擦干眼上的泪水，一只顽皮的猪又绊了他一下，把他扔进了河里，让他又洗了一次澡。

[ðə; ði][pɪgz] [traɪd] [tuː; tə][trɪp]['ɑːzmə] , [tuː] ,
The pigs tried to trip Ozma , too ,
这 猪 尝试 到 旅行 奥兹玛 , 也 ,

猪们也试图绊倒奥兹玛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][səʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .
but she ran around a stump and so managed to keep out of their way .
但 她 跑 大约 一个 树桩 和 所以 管理 到 保持 出去 的 他们的 方式 .

但她绕着树桩跑了一圈，因此成功地避开了他们。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪzəd] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪk]
So the Wizard scrambled out of the water again and picked up a sharp stick
所以 这 巫师 打乱 出去 的 这 水 再次 和 挑选 向上 一个 锋利的 戳
[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
to defend himself .
到 保卫 他自己 .

于是巫师再次从水中爬出来，捡起一根尖棍防身。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌmbld] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['mʌtə(r)] [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [draɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Then he mumbled a magic mutter which instantly dried his clothes ,
然后 他 喃喃自语 一个 魔法 低声 哪个 即刻 干燥 他的 衣服 ,

然后他低声念了一句咒语，衣服瞬间就干了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['ɑːzmə] .
after which he hurried to assist Ozma .
后 哪个 他 慌忙 到 协助 奥兹玛 .

随后他赶紧去帮助奥兹玛。

[ðə; ði][pɪgz][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [stɪk] [ænd; ənd] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The pigs were afraid of the sharp stick and kept away from it .
这 猪 是 害怕的 的 这 锋利的 戳 和 保留 离开 从 它 .

猪们害怕那根尖锐的棍子，都躲开了。

" [ðɪs] [woʊnt][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" This won't do , " said the Princess .
" 这 惯于 做 , " 说 这 公主 .

“这样不行，”公主说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɪg] [ɪmps] [wʊd] [ə'nɔɪ] ['trævələz] [æz; əz]
" We have accomplished nothing , for the pig Imps would annoy travelers as
" 我们 有 完成 没有什么 , 为了 这 猪 小恶魔 会 烦人 旅行者 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [ɪmps] .
much as the real Imps .
很多 作为 这 真实的 小恶魔 .

“我们一事无成，因为猪形小妖精和真正的妖精一样，都会让旅行者感到厌烦。”

[træns'fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪz] .
Transform them into something else , Wiz .
转换 他们 进入 某物 别的 , 巫师 .

把它们变成别的东西，维兹。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [tʊk] [taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] .

" The Wizard took time to think .

" 这 巫师 采取 时间 到 思考 .

巫师花了一段时间思考。

[ðen] [hi:; hi] [træns'fɔ:md] [ðə; ði] [waɪt] [pɪgz]['ɪntu:] [θri:] [blu:] [dʌvz; dəʊvz] .

Then he transformed the white pigs into three blue doves .

然后 他 转变 这 白色的 猪 进入 三 蓝色的 鸽子 .

然后他把白猪变成了三只蓝鸽子。

" [dʌvz; dəʊvz] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['hɑ:mləs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

" Doves , " said he , " are the most harmless things in the world .

" 鸽子 , " 说 他 , " 是 这 最多 无害 事物 在 这 世界 .

“鸽子，”他说，“是世界上最无害的东西。”

" [bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd][hi:; hi]['spəʊkən] [wen] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [flu:] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]

" But scarcely had he spoken when the doves flew at them and

" 但 几乎 有 他 说 什么时候 这 鸽子 飞翔 在 他们 和

[traɪd][tu:; tə] [pek] [aʊt][ðeə(r)] [aɪz] .

tried to peck out their eyes .

尝试 到 啄 出去 他们的 眼睛 .

“但他话音未落，鸽子就飞向他们，试图啄瞎他们的眼睛。”

[wen] [ðeɪ] [in'devə] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,

When they endeavored to shield their eyes with their hands ,

什么时候 他们 努力 到 盾 他们的 眼睛 和 他们的 双手 ,

当他们试图用手遮住眼睛时，

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][bɪt][ðə; ði] ['wɪzərdz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] ['prɪti] [pɪŋk]

two of the doves bit the Wizard's fingers and another caught the pretty pink

二 的 这 鸽子 少量 这 巫师的 手指 和 其他 捕捉 这 漂亮的 粉色的

[ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ɪts] [bɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kru:əl] [twi:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kraɪd]

ear of the Princess in its bill and gave it such a cruel tweak that she cried

耳朵 的 这 公主 在 它是 账单 和 给予 它 这样的 一个 残忍的 调整 那 她 哭

[aʊt][ɪn][peɪn][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][skɜ:t]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

out in pain and threw her skirt over her head .

出去 在 疼痛 和 扔 她 裙子 超过 她 头 .

两只鸽子咬了巫师的手指，另一只鸽子用嘴叼住了公主漂亮的粉红色耳朵，狠狠地咬了一下，公主疼得叫了起来，把裙子扔到了头上。

" [ði:z] [bɝdz][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][pɪgz] , ['wɪzəd] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kəm'pænjən]

" These birds are worse than pigs , Wizard , " she called to her companion

" 这些 鸟类 是 更糟 比 猪 , 巫师 , " 她 称为 到 她 伴侣

.

.

.

“这些鸟比猪还不如，巫师，”她对同伴喊道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['hɑ:mləs] [ðæt] [ɪz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ]['ɪmpjədənt]['æŋgə(r)][ɔ:(r)] [ɪm'pɜ:tɪnənt] ['mɪstʃɪf] .

" Nothing is harmless that is animated by impudent anger or impertinent mischief .

" 没有什么 是 无害 那 是 动画 经过 厚颜无耻 愤怒 或者 无礼 恶作剧 .

“凡是出于无礼的愤怒或无端的恶作剧而产生的，都不是无害的。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [træns'fɔ:m] [ðə; ði] [ɪmps] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə'laɪv] .

You must transform the Imps into something that is not alive .

你 必须 转换 这 小恶魔 进入 某物 那 是 不是 活 .

你必须把小恶魔变成非生物。

" [ðə; ði] ['wɪzəd] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['bɪzi] , [dʒʌst] [ðen] , ['draɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɝdz] ,

" The Wizard was pretty busy , just then , driving off the birds ,

" 这 巫师 曾是 漂亮的 忙碌的 , 只是 然后 , 驾驶 离开 这 鸟类 ,

“当时巫师正忙着驱赶鸟群呢。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːm] [wɪtʃ]
but he managed to open his bag of magic and find a charm which
但 他 管理 到 打开 他的 包 的 魔法 和 寻找 一个 魅力 哪个
['ɪnstəntli] [træns'fɔːmd] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz]['ɪntuː] [θriː] ['bʌtnz] .
instantly transformed the doves into three buttons .
即刻 转变 这 鸽子 进入 三 按钮 .

但他设法打开了他的魔法袋，找到了一件护身符，瞬间将鸽子变成了三颗纽扣。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
As they fell to the ground he picked them up and smiled with satisfaction
作为 他们 跌倒 到 这 地面 他 挑选 他们 向上 和 微笑 和 满意
.
.
.

它们掉落在地上后，他把它们捡起来，满意地笑了。

[ðə; ði][tɪn]['bʌt(ə)n][wɒz; wəz][ɪmp] - ,
The tin button was Imp Olite ,
这 锡 按钮 曾是 重要 - ,

锡制纽扣是 Imp Olite，

[ðə; ði] [brɑːs] ['bʌt(ə)n][wɒz; wəz][ɪmp] - [ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] ['bʌt(ə)n][wɒz; wəz][ɪmp] - .
the brass button was Imp Udent and the lead button was Imp Ertinent .
这 黄铜 按钮 曾是 重要 - 和 这 带领 按钮 曾是 重要 - .

黄铜纽扣是 Imp Udent，铅纽扣是 Imp Ertinent。

[ðiːz] ['bʌtnz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] .
These buttons the Wizard placed in a little box which he put in his jacket pocket .
这些 按钮 这 巫师 放置 在 一个 小的 盒子 哪个 他 放 在 他的 夹克 口袋 .

巫师把这些纽扣放在一个小盒子里，然后把盒子放进了他的外套口袋里。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [ɪmps] ['kænɒt] [ə'nɔɪ] ['trævələz] ,
" Now , " said he , " the Imps cannot annoy travelers ,
" 现在 , " 说 他 , " 这 小恶魔 不能 烦人 旅行者 ,

“现在，”他说，“小恶魔们无法再骚扰旅行者了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['emərəld] ['sɪti] . "
for we shall carry them back with us to the Emerald City . "
为了 我们 将 携带 他们 后退 和 我们 到 这 翠 城市 . "

因为我们将把它们带回翡翠城。

" [bʌt; bət][wiː; wi][deə(r)][nɒt] [juːz][ðə; ði] ['bʌtnz] , " [sed] ['ɑːzmə] ,
" But we dare not use the buttons , " said Ozma ,
" 但 我们 敢 不是 使用 这 按钮 , " 说 奥兹玛 ,

“但我们不敢按那些按钮，”奥兹玛说。

['smaɪlɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
smiling once more now that the danger was over .
微笑 一次 更多的 现在 那 这 危险 曾是 超过 .

危险解除后，他又露出了笑容。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Why not ? " asked the Wizard .
" 为什么 不是 ? " 问 这 巫师 .

“为什么不行呢？”巫师问道。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [səʊ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
" I intend to sew them upon my coat and watch them carefully .
" 我 打算 到 缝 他们 之上 我的 外套 和 手表 他们 小心 .

“我打算把它们缝在我的外套上，仔细观察它们。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtnz] ,
The spirits of the Imps are still in the buttons ,
这 烈酒 的 这 小恶魔 是 仍然 在 这 按钮 ,

小恶魔的灵魂仍然留在纽扣里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɔːtinəs] .
and after a time they will repent and be sorry for their naughtiness .
和 后 一个 时间 他们 将要 悔改 和 是 对不起 为了 他们的 顽皮 .

过一段时间，他们会后悔，并为自己的顽劣行为感到懊悔。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Then they will decide to be very good in the future .
然后 他们 将要 决定 到 是 非常 好的 在 这 未来 .

然后他们会决定将来努力做到最好。

[wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] [tɪn] ['bʌt(ə)n] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːs] [tuː; tə] [gəʊld] ,
When they feel that way , the tin button will turn to silver and the brass to gold ,
什么时候 他们 感觉 那 方式 , 这 锡 按钮 将要 转动 到 银 和 这 黄铜 到 金子 ,

当他们有这种感觉时，锡制纽扣会变成银色，黄铜会变成金色。

[waɪl] [ðə; ði] [liːd] ['bʌt(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] .
while the lead button will become aluminum .
尽管 这 带领 按钮 将要 变得 铝 .

而铅制按钮将变成铝制的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [fɔːmz] ,
I shall then restore them to their proper forms ,
我 将 然后 恢复 他们 到 他们的 恰当的 表格 ,

然后我将使它们恢复原状。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] ['prɪti] [nems] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [wʌnz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [beə(r)] .
changing their names to pretty names instead of the ugly ones they used to bear .
变化 他们的 姓名 到 漂亮的 姓名 反而 的 这 丑陋的 一个 他们 用过的 到 熊 .

把他们以前那些难听的名字改成好听的名字。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɪmps] [wɪl] [bɪ'kʌm] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd]
Thereafter the three Imps will become good citizens of the Land of Oz and
此后 这 三 小恶魔 将要 变得 好的 公民 的 这 土地 的 奥兹 和

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] ['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ˌprɪn'ses] ['ɑːzmə] . "
I think you will find they will prove faithful subjects of our beloved Princess Ozma . "
我 思考 你 将要 寻找 他们 将要 证明 忠实 主题 的 我们的 心爱 公主 奥兹玛 . "

此后，这三个小恶魔将成为奥兹国的优秀公民，我相信你会发现他们会成为我们敬爱的奥兹玛公主的忠实臣民。

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz]['mædʒɪk] [wel] [ˌwɜːθ'waɪl] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːzmə] , [wel] [pliːzd] .
" Ah , that is magic well worthwhile , " exclaimed Ozma , well pleased .
" 啊 , 那 是 魔法 出色地 值得 , " 惊呼 奥兹玛 , 出色地 高兴 .

“啊，这真是太值了！”奥兹玛高兴地惊叹道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] , [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['wɪzəd] .
" There is no doubt , my friend , but that you are a very clever Wizard .
" 那里 是 不 怀疑 , 我的 朋友 , 但 那 你 是 一个 非常 聪明的 巫师 .

“毫无疑问，我的朋友，你是一位非常聪明的巫师。”

" [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ænd; ənd]
" JACK PUMPKINHEAD AND
" 杰克 南瓜头 和

“杰克·南瓜头和

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs]
THE SAWHORSE
这 锯架

锯木马

[en][ə; eɪ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] [hæŋz] [ə; eɪ]
N a room of the Royal Palace of the Emerald City of Oz hangs a
N 一个 房间 的 这 皇家 宫殿 的 这 翠 城市 的 奥兹 悬挂 一个
['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] ,
Magic Picture ,
魔法 图片 ,

在奥兹国翡翠城皇宫的一个房间里，挂着一幅魔法画。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːnz] [ðæt][træn'spaɪə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['feəri] [də'mɪnjənz] .
in which are shown all the important scenes that transpire in those fairy dominions .
在 哪个 是 所示 全部 这 重要的 场景 那 发散 在 那些 仙女 领地 .

其中展示了那些仙境中发生的所有重要场景。

[ðə; ði] [siːnz] [ʃɪft] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ɑːzmə] , [ðə; ði][gɜːl]['ruːlə(r)] ,
The scenes shift constantly and by watching them , Ozma , the girl Ruler ,
这 场景 转移 不断地 和 经过 观看 他们 , 奥兹玛 , 这 女孩 统治者 ,

场景不断变换，通过观看这些场景，少女统治者奥兹玛

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] .
is able to discover events taking place in any part of her kingdom .
是 有能力的 到 发现 活动 采取 地方 在 任何 部分 的 她 王国 .

她能够发现王国任何角落发生的事件。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
One day she saw in her Magic Picture that a little girl and a little boy
一 天 她 锯 在 她 魔法 图片 那 一个 小的 女孩 和 一个 小的 男生
[hæd; həd] ['wɒndə] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ,
had wandered together into a great ,
有 漫步 一起 进入 一个 伟大的 ,

有一天，她在魔法画中看到一个小女孩和一个小男孩一起走进了一个大……

['gluːmi] ['fɒrɪst] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['həʊpləsli] [lɒst] .
gloomy forest at the far west of Oz and had become hopelessly lost .
阴沉 森林 在 这 远的 西方 的 奥兹 和 有 变得 绝望地 丢失的 .

在奥兹国最西端的一片阴森森林里，他迷路了。

[ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ən'les] ['ɑːzmə]
Their friends were seeking them in the wrong direction and unless Ozma
他们的 朋友们 是 寻求 他们 在 这 错误的 方向 和 除非 奥兹玛
[keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]['reskjuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv]
came to their rescue the little ones would never be found in time to save
来了 到 他们的 救援 这 小的 一个 会 绝不 是 成立 在 时间 到 节省
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .
them from starving .
他们 从 饥饿 .

他们的朋友们找错了方向，除非奥兹玛来救他们，否则孩子们永远也找不到，免于饿死。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]
So the Princess sent a message to Jack Pumpkinhead and asked him to
所以 这 公主 发送 一个 信息 到 杰克 南瓜头 和 问 他 到
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
come to the palace .
来 到 这 宫殿 .

于是公主给南瓜头杰克捎了个信，请他到宫殿来。

[ðɪs] ['pɜːsənɪdʒ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
This personage , one of the queerest of the queer inhabitants of Oz ,
这 人士 , 一 的 这 最酷儿的 的 这 酷儿 居民 的 奥兹 ,

这个人，是奥兹国众多古怪居民中最古怪的一个，

[wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]['ɑːzmə] .
was an old friend and companion of Ozma .
曾是 一个 老的 朋友 和 伴侣 的 奥兹玛 .

是奥兹玛的老朋友和伙伴。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [rʌf] [stɪks] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [drest] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
His form was made of rough sticks fitted together and dressed in ordinary
他的 形式 曾是 制成 的 粗糙的 棍子 适配 一起 和 穿着 在 普通的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

他的身形是用粗糙的木棍拼凑而成，穿着普通的衣服。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
His head was a pumpkin with a face carved upon it ,
他的 头 曾是 一个 南瓜 和 一个 脸 雕刻 之上 它 ,

他的头是一个南瓜，上面雕刻着一张脸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][set][ɒn][tɒp][ə; eɪ] [ʃɑːp] [steɪk] [wɪtʃ] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [nek] .
and was set on top a sharp stake which formed his neck .
和 曾是 放 在 顶部 一个 锋利的 赌注 哪个 形成 他的 脖子 .

他被放在一根尖锐的木桩上，木桩构成了他的脖子。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['æktɪv] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] ;
Jack was active , good - natured and a general favorite ;
杰克 曾是 积极的 , 好的 - 自然 和 一个 一般的 最喜欢的 ;

杰克活泼好动，性格温和，深受大家喜爱；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pʌmpkɪn] [hed] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [spɔɪl] [wɪð] [eɪdʒ] ,
but his pumpkin head was likely to spoil with age ,
但 他的 南瓜 头 曾是 可能 到 剧透 和 年龄 ,

但他的南瓜头可能会随着时间的推移而腐烂。

[səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [hedz] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [ɒv; əv]
so in order to secure a good supply of heads he grew a big field of
所以 在 命令 到 安全的 一个 好的 供应 的 头部 他 生长 一个 大的 场地 的
[p'ʌmpkɪnz] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
pumpkins and lived in the middle of it ,
南瓜 和 居住地 在 这 中间 的 它 ,

为了确保有足够的南瓜头供应，他种植了一大片南瓜地，并住在南瓜地中央。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pʌmpkɪn] ['hɒləʊd] [aʊt] .
his house being a huge pumpkin hollowed out .
他的 房子 存在 一个 巨大的 南瓜 空心的 出去 .

他的房子是一个巨大的空心南瓜。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [hed] [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] ,
Whenever he needed a new head he picked a pumpkin ,
每当 他 需要 一个 新的 头 他 挑选 一个 南瓜 ,

每当他需要换个新脑袋时，他就选一个南瓜。

[kɑːrvd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [steɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
carved a face on it and stuck it upon the stake of his neck ,
雕刻 一个 脸 在 它 和 卡住 它 之上 这 赌注 的 他的 脖子 ,

他在上面刻了一张脸，然后把它插在他脖子上的木桩上。

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][əʊld] [hed] [æz; əz][ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz] .
throwing away the old head as of no further use .
投掷 离开 这 老的 头 作为 的 不 更远 使用 .

把旧机头扔掉，因为它已经没有用了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːzmə] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [glæd]
The day Ozma sent for him Jack was in prime condition and was glad
这 天 奥兹玛 发送 为了 他 杰克 曾是 在 主要的 状况 和 曾是 高兴的
[tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] .
to be of service in rescuing the lost children .
到 是 的 服务 在 救援 这 丢失的 孩子们 .

奥兹玛派人去接他的时候，杰克身体状况极佳，很高兴能为营救走失的孩子们贡献一份力量。

['ɑːzmə] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [mæp] ,
Ozma made him a map ,
奥兹玛 制成 他 一个 地图 ,

奥兹玛给他做了一张地图，

['ʃəʊɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
showing just where the forest was and how to get to it and the
显示 只是 在哪里 这 森林 曾是 和 如何 到 得到 到 它 和 这
[pɑːðz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
paths he must take to reach the little ones .
路径 他 必须 拿 到 抵达 这 小的 一个 .

指明了森林的位置、到达森林的路线以及他必须走的路径才能到达孩子们身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说：

" [jʊd] ['betə(r)] [raɪd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ,
" You'd better ride the Sawhorse ,
" 你会 更好的 骑 这 锯架 ,

你最好骑上木马，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [swɪft] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tɑːsk] .
for he is swift and intelligent and will help you accomplish your task .
为了 他 是 迅速 和 聪明的 和 将要 帮助 你 完成 你的 任务 .
"
"
"

因为他行动敏捷、头脑灵活，会帮助你完成任务。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ,
" All right , " answered Jack ,
" 全部 正确的 , " 回答 杰克 ,

“好的，”杰克回答道。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
and went to the royal stable to tell the Sawhorse to be ready for
和 去 到 这 皇家 稳定的 到 告诉 这 锯架 到 是 准备好 为了
[ðə; ði] [trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

然后前往皇家马厩，告诉木马做好出行准备。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [ɪn] [fɔːm] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ]
This remarkable animal was not unlike Jack Pumpkinhead in form , although so
这 卓越 动物 曾是 不是 与此不同 杰克 南瓜头 在 形式 ， 虽然 所以
['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪp] .
different in shape .
不同的 在 形状 .

这种奇特的动物外形与南瓜头杰克非常相似，尽管它们的形状截然不同。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg] , [wɪð] [fɔː(r)] [stɪks] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [legz] .
Its body was a log , with four sticks stuck into it for legs .
它是 身体 曾是 一个 日志 ， 和 四 棍子 卡住 进入 它 为了 腿 .

它的身体是一根圆木，上面插着四根木棍作为腿。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [teɪl] ,
A branch at one end of the log served as a tail ,
一个 分支 在 一 结尾 的 这 日志 服务 作为 一个 尾巴 ，

原木一端的树枝充当了尾巴，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][wɒz; wəz] [tʃɒpt] [ə; eɪ] [gæʃ] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [maʊθ] .
while in the other end was chopped a gash that formed a mouth .
尽管 在 这 其他 结尾 曾是 切碎 一个 伤口 那 形成 一个 嘴 .

而另一端则被砍出一道口子，形成一张嘴。

[ə'bʌv] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [nɒts] [ðæt] [dɪd] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] .
Above this were two small knots that did nicely for eyes .
多于 这 是 二 小的 绳结 那 做过 很好 为了 眼睛 .

上方有两个小结节，正好可以当作眼睛。

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [stiːd] [ɒv; əv]['ɑːzmə][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['wʊdn]
The Sawhorse was the favorite steed of Ozma and to prevent its wooden
这 锯架 曾是 这 最喜欢的 骏马 的 奥兹玛 和 到 防止 它是 木制的
[legz][frɒm; frəm] ['weərɪŋ] [aʊt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] [ʃɒd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] .
legs from wearing out she had them shod with plates of gold .
腿 从 穿着 出去 她 有 他们 鞋子 和 盘子 的 金子 .

锯木马是奥兹玛最喜欢的坐骑，为了防止它的木腿磨损，她让人给它钉上了金蹄铁。

[dʒæk] [sed] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] " [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [bæk]
Jack said " Good morning " to the Sawhorse and placed upon the creature's back
杰克 说 " 好的 早晨 " 到 这 锯架 和 放置 之上 这 生物的 后退
[ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ['leðə(r)] ,
a saddle of purple leather ,
一个 鞍 的 紫色的 皮革 ，

杰克向木马道了声“早上好”，然后把一块紫色皮革鞍放在木马背上。

['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] .
studded with jewels .
带钉的 和 珠宝 .

镶嵌着宝石。

" [weə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːs] , ['blɪŋkɪŋ] [ɪts] [nɒt] [aɪz] [æt; ət][dʒæk] .
" Where now ? " asked the horse , blinking its knot eyes at Jack .
" 在哪里 现在 ? " 问 这 马 ， 眨眼 它是 结 眼睛 在 杰克 .

“现在去哪儿？”马眨着它那双圆溜溜的眼睛问杰克。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['reskjuː] [tuː] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" We're going to rescue two babes in the wood , " was the reply .
" 是 去 到 救援 二 宝贝们 在 这 木头 ， " 曾是 这 回复 .

“我们要去森林里救两个婴儿，”对方回答道。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪm(ə)l][prɑːns, præns][aʊt][ɒv; əv]
Then he climbed into the saddle and the wooden animal pranced out of
然后 他 攀登 进入 这 鞍 和 这 木制的 动物 轻快地 出去 的
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
the stable ,
这 稳定的 ,

然后他跨上马鞍，那匹木制动物欢快地跑出了马厩。

[θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ænd; ənd][aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
through the streets of the Emerald City and out upon the highway leading to
通过 这 街道 的 这 翠 城市 和 出去 之上 这 公路 领导 到
[ðə; ði] ['westən] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
the western forest where the children were lost .
这 西 森林 在哪里 这 孩子们 是 丢失的 .

穿过翡翠城的街道，来到通往西部森林的高速公路上，孩子们就是在那里迷路的。

[smɔːl] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz][swɪft][ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] .
Small though he was , the Sawhorse was swift and untiring .
小的 尽管 他 曾是 , 这 锯架 曾是 迅速 和 不懈 .

虽然个头小，但锯木架动作敏捷，不知疲倦。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ænd; ənd] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ]
By nightfall they were in the far west and quite close to the forest they
经过 黄昏 他们 是 在 这 远的 西方 和 相当 关闭 到 这 森林 他们
[sɔːt] .
sought .
寻求 .

夜幕降临时，他们已经到达了遥远的西部，离他们要寻找的森林非常近了。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] .
They passed the night standing quietly by the roadside .
他们 通过了 这 夜晚 常设 悄悄 经过 这 路边 .

他们静静地站在路边，度过了夜晚。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [nəʊ] [fuːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wʊdn] ['bɒdɪz] ['nevə(r)] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] ; [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ]
They needed no food , for their wooden bodies never became hungry ; nor did they
他们 需要 不 食物 , 为了 他们的 木制的 身体 绝不 成为 饥饿的 ; 也不 做过 他们
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

它们不需要食物，因为它们的木头身体永远不会感到饥饿；它们也不睡觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪəd] .
because they never tired .
因为 他们 绝不 疲劳的 .

因为他们永不疲倦。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
At daybreak they continued their journey and soon reached the forest .
在 拂晓 他们 持续 他们的 旅行 和 很快 达到 这 森林 .

天亮时分，他们继续赶路，很快就到达了森林。

[dʒæk] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæp]['ɑːzmə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ]
Jack now examined the map Ozma had given him and found the right path
杰克 现在 检查 这 地图 奥兹玛 有 给定 他 和 成立 这 正确的 小路
[tuː; tə] [teɪk] ,
to take ,
到 拿 ,

杰克仔细查看了奥兹玛给他的地图，找到了正确的路线。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊd] .
which the Sawhorse obediently followed .
哪个 这 锯架 顺从地 随后 .

锯木架乖乖地跟在后面。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ænd; ənd] [dʒæk] [bi'gail] [ðə; ði] [wei]
Underneath the trees all was silent and gloomy and Jack beguiled the way
下 这 树木 全部 曾是 沉默的 和 阴沉 和 杰克 被迷惑 这 方式
[baɪ] ['wɪslɪŋ] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [trɔt] [ə'lɒŋ] .
by whistling gayly as the Sawhorse trotted along .
经过 吹口哨 同性恋地 作为 这 锯架 小跑 沿着 .

树下寂静而阴沉，杰克一边吹着欢快的口哨，一边骑着木马小跑着，引人入眠。

[ðə; ði] [pɑːðz] [brɑːntʃt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði]
The paths branched so many times and in so many different ways that the
这 路径 分支 所以 许多 时代 和 在 所以 许多 不同的 方式 那 这
['pʌmpkɪnˌhɛd] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] - [mæp] ,
Pumpkinhead was often obliged to consult Ozma's map ,
南瓜头 曾是 经常 有义务 到 咨询 - 地图 ,

道路分岔了很多次，方向也各不相同，以至于南瓜头经常不得不查阅奥兹玛的地图。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
and finally the Sawhorse became suspicious .
和 最后 这 锯架 成为 可疑的 .

最后，木匠起了疑心。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ?
" Are you sure you are right ?
" 是 你 当然 你 是 正确的 ?

你确定你是对的吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] .
" it asked .
" 它 问 .

它问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" Of course , " answered Jack .
" 的 课程 , " 回答 杰克 .

“当然，”杰克回答道。

" ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪnˌhɛd] [huːz] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [siːdz] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [səʊ] [klɪə(r)] [ə; eɪ] [mæp]
" Even a Pumpkinhead whose brains are seeds can follow so clear a map
" 甚至 一个 南瓜头 谁 大脑 是 种子 能 跟随 所以 清除 一个 地图
[æz; əz] [ðɪs] .
as this .
作为 这 .

“即使是脑子里只有种子的南瓜头，也能看懂这么清晰的地图。”

['evri] [pɑːθ] [ɪz] ['pleɪnli] [mɑːkt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [krɒs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] .
Every path is plainly marked , and here is a cross where the children are .
每一个 小路 是 显然 标记 , 和 这里 是 一个 叉 在哪里 这 孩子们 是 .

每条路都标示得很清楚，孩子们所在的地方立着一个十字架。

" ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" Finally they reached a place , in the very heart of the forest ,
" 最后 他们 达到 一个 地方 , 在 这 非常 心 的 这 森林 ,

“最后，他们到达了一个地方，位于森林的深处，

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .
where they came upon the lost boy and girl .
在哪里 他们 来了 之上 这 丢失的 男生 和 女孩 .

他们在那里遇到了迷路的男孩和女孩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [baʊnd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,
But they found the two children bound fast to the trunk of a big tree ,
但 他们 成立 这 二 孩子们 边界 快速地 到 这 树干 的 一个 大的 树 ,

但他们发现两个孩子被牢牢地绑在一棵大树的树干上。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .
at the foot of which they were sitting .
在 这 脚 的 哪个 他们 是 坐着 .

他们就坐在山脚下。

[wen] [ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] [ə'raɪvd] ,
When the rescuers arrived ,
什么时候 这 救援人员 到达的 ,

救援人员到达时,

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
the little girl was sobbing bitterly and the boy was trying to comfort her ,
这 小的 女孩 曾是 啜泣 苦涩地 和 这 男生 曾是 尝试 到 舒适 她 ,

小女孩哭得泣不成声，男孩正试图安慰她。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] .
though he was probably frightened as much as she .
尽管 他 曾是 大概 害怕 作为 很多 作为 她 .

虽然他可能和她一样害怕。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [maɪ] [dɪəz] , " [sed] [dʒæk] , ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
" Cheer up , my dears , " said Jack , getting out of the saddle .
" 欢呼 向上 , 我的 亲爱的们 , " 说 杰克 , 获得 出去 的 这 鞍 .

“振作起来，亲爱的们,”杰克说着，从马鞍上跳了下来。

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] .
" I have come to take you back to your parents .
" 我 有 来 到 拿 你 后退 到 你的 父母 .

“我是来接你回你父母身边的。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ? "
But why are you bound to that tree ? "
但 为什么 是 你 边界 到 那 树 ? "

但你为何非得依附于那棵树呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [ʃɑːp] [vɔɪs] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɒbəz] .
" Because , " cried a small , sharp voice , " they are thieves and robbers .
" 因为 , " 哭 一个 小的 , 锋利的 嗓音 , " 他们 是 窃贼 和 强盗 .

“因为,”一个细小而尖锐的声音喊道，“他们是小偷和强盗。”

[ðæts] [waɪ] ! "
That's why ! "
那就是 为什么 ! "

这就是原因!

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] ['spəʊkən] .
" Dear me ! " said Jack , looking around to see who had spoken .
" 亲爱的 我 ! " 说 杰克 , 寻找 大约 到 看 WHO 有 说 .

“我的天哪！”杰克说着，环顾四周，想看看是谁在说话。

[ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
The voice seemed to come from above .
这 嗓音 似乎 到 来 从 多于 .

声音似乎来自上方。

[ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
A big grey squirrel was sitting upon a low branch of the tree .
一个 大的 灰色的 松鼠 曾是 坐着 之上 一个 低的 分支 的 这 树 .

一只大灰松鼠正蹲在树的低矮树枝上。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Upon the squirrel's head was a circle of gold ,
之上 这 松鼠的 头 曾是 一个 圆圈 的 金子 ,

松鼠头上戴着一个金圈，

[wɪð] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
with a diamond set in the center of it .
和 一个 钻石 放 在 这 中心 的 它 .

中间镶嵌着一颗钻石。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .
He was running up and down the limbs and chattering excitedly .
他 曾是 跑步 向上 和 向下 这 四肢 和 喋喋不休 兴奋地 .

他一边在树枝间跑来跑去，一边兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

" [ðiːz] ['tʃɪldrən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , ['æŋgrəli] ,
" These children , " continued the squirrel , angrily ,
" 这些 孩子们 , " 持续 这 松鼠 , 愤怒地 ,

“这些孩子，”松鼠生气地继续说道，“

" [rɔb] ['aʊə(r)] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [wiː; wi] [hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .
" robbed our storehouse of all the nuts we had saved up for winter .
" 被抢劫 我们的 库 的 全部 这 坚果 我们 有 已保存 向上 为了 冬天 .

“他们洗劫了我们仓库里所有为过冬而储存的坚果。”

['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
Therefore , being King of all the Squirrels in this forest ,
所以 , 存在 国王 的 全部 这 松鼠 在 这 森林 ,

因此，作为这片森林里所有松鼠之王，

[ai] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [æz; əz] [juː; jʊ] [naʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
I ordered them arrested and put in prison , as you now see them .
我 订购 他们 被捕 和 放 在 监狱 , 作为 你 现在 看 他们 .

我下令逮捕他们并将他们关进监狱，就像你们现在看到的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [stiːl] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
They had no right to steal our provisions and we are going to
他们 有 不 正确的 到 偷 我们的 条款 和 我们 是 去 到
['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . "
punish them . "
惩治 他们 . "

他们无权偷窃我们的物资，我们将惩罚他们。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pliːdɪŋli] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ]
" We were hungry , " said the boy , pleadingly , " and we found a hollow
" 我们 是 饥饿的 , " 说 这 男生 , 恳求地 , " 和 我们 成立 一个 空洞的
[triː] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] ,
tree full of nuts ,
树 满的 的 坚果 ,

“我们饿了，”男孩恳求道，“我们找到了一棵空心树，里面装满了坚果。”

[ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] .
and ate them to keep alive .
和 吃 他们 到 保持 活 .

为了活命，他们把它们吃了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːv] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
We didn't want to starve when there was food right in front of us . "
我们 没有 想 到 饿死 什么时候 那里 曾是 食物 正确的 在 正面 的 我们 . "

我们不想饿死，明明食物就在眼前。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌmpkɪn] [hed] .
" Quite right , " remarked Jack , nodding his pumpkin head .
" 相当 正确的 , " 评论 杰克 , 点头 他的 南瓜 头 .

“完全正确，”杰克一边说着，一边点了点他的南瓜头。

" [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][wʌn][bɪt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" I don't blame you one bit , under the circumstances .
" 我 不 责备 你 一 少量 , 在下面 这 情况 .

在这种情况下，我一点也不怪你。

[nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
Not a bit .
不是 一个 少量 .

一点也不。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
" Then he began to untie the ropes that bound the children to the tree .
" 然后 他 开始 到 解开 这 绳索 那 边界 这 孩子们 到 这 树 .

然后他开始解开把孩子们绑在树上的绳子。

" [stɒp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

“住手！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ['skwɪrəl] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [wɪsk] [ə'baʊt] .
" cried the King Squirrel , chattering and whisking about .
" 哭 这 国王 松鼠 , 喋喋不休 和 搅拌 关于 .

“松鼠王叫道，一边叽叽喳喳地四处乱窜。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [rɪ'liːs] ['aʊə(r)] ['prɪznər] .
" You mustn't release our prisoners .
" 你 不得 发布 我们的 囚犯 .

你们不能释放我们的囚犯。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] .
You have no right to .
你 有 不 正确的 到 .

你没有权利这样做。

" [bʌt; bət][dʒæk] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊtest] .
" But Jack paid no attention to the protest .
" 但 杰克 有薪酬的 不 注意力 到 这 反对 .

但杰克对抗议置之不理。

[hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][taɪm] [tuː; tə] [ʌn'taɪ]
His wooden fingers were awkward and it took him some time to untie
他的 木制的 手指 是 尴尬的 和 它 采取 他 一些 时间 到 解开
[ðə; ði] [rəʊps] .
the ropes .
这 绳索 .

他的手指像木头一样僵硬，动作笨拙，花了好一会儿才解开绳子。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['skwirəlz] , [kɔːld] [tə'geðə(r)] [baɪ]
When at last he succeeded , the tree was full of squirrels , called together by
什么时候 在 最后的 他 成功了 , 这 树 曾是 满的 的 松鼠 , 称为 一起 经过
[ðeə(r)] [kɪŋ] ,
their King ,
他们的 国王 ,

当他最终成功时，树上挤满了松鼠，它们都被松鼠王召集到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fjʊəriəs][æt; ət] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪznər] .
and they were furious at losing their prisoners .
和 他们 是 狂怒 在 输 他们的 囚犯 .

他们因失去俘虏而愤怒不已。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɜːl] [nʌts] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌmpkɪnˌhɛd] ,
From the tree they began to hurl nuts at the Pumpkinhead ,
从 这 树 他们 开始 到 投 坚果 在 这 南瓜头 ,

他们从树上开始向南瓜头扔坚果，

[huː] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
who laughed at them as he helped the two children to their feet .
WHO 笑了 在 他们 作为 他 帮助 这 二 孩子们 到 他们的 脚 .

他一边笑着一边扶起两个孩子。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ded] [lɪm] ,
Now , at the top of this tree was a big dead limb ,
现在 , 在 这 顶部 的 这 树 曾是 一个 大的 死的 肢 ,

现在，这棵树的顶端有一根粗壮的枯枝。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['skwirəlz] ['gæðəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fel]
and so many squirrels gathered upon it that suddenly it broke away and fell
和 所以 许多 松鼠 聚集 之上 它 那 突然 它 打破 离开 和 跌倒
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

很多松鼠都聚集在上面，结果松鼠突然松动脱落，掉到了地上。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɪm] [strʌk] [hɪm]
Poor Jack was standing directly under it and when the limb struck him
贫穷的 杰克 曾是 常设 直接地 在下面 它 和 什么时候 这 肢 击 他
[ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [hɪz; ɪz] ['pʌmpkɪn] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌlpi] [mæs] [ænd; ənd] [sent] [dʒæks] ['wʊdn] [fɔːm]
it smashed his pumpkin head into a pulpy mass and sent Jack's wooden form
它 粉碎 他的 南瓜 头 进入 一个 稀烂 大量的 和 发送 杰克的 木制的 形式
['tʌmblɪŋ] ,
tumbling ,
翻滚 ,

可怜的杰克就站在树枝正下方，树枝打在他身上时，把他的南瓜头砸成了一团肉泥，杰克的木头身体也摔倒在地。

[tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] .
to stop with a bump against a tree a dozen feet away .
到 停止 和 一个 撞 反对 一个 树 一个 打 脚 离开 .

车子撞到十几英尺外的一棵树后停了下来。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ˌaɪ 'tiː]
He sat up , a moment afterward , but when he felt for his head it
他 卫星 向上 , 一个 片刻 之后 , 但 什么时候 他 毛毡 为了 他的 头 它
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

过了一会儿，他坐了起来，但当他摸索自己的头时，发现头不见了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ; ['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [spiːk] .
He could not see ; neither could he speak .
他 可以 不是 看 ; 两者都不 可以 他 说话 .

他既看不见，也无法说话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] ,
It was perhaps the greatest misfortune that could have happened to Jack Pumpkinhead ,
它 曾是 也许 这 最 不幸 那 可以 有 发生 到 杰克 南瓜头 ,

这或许是杰克·南瓜头遭遇的最大不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
and the squirrels were delighted .
和 这 松鼠 是 高兴极了 .

松鼠们高兴极了。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪn] [greɪt] [gliː] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [dʒæks] [plaɪt] .
They danced around in the tree in great glee as they saw Jack's plight .
他们 跳舞 大约 在 这 树 在 伟大的 高兴 作为 他们 锯 杰克的 困境 .

看到杰克的窘境，他们高兴地在树上跳来跳去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [friː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] .
The boy and girl were indeed free , but their protector was ruined .
这 男生 和 女孩 是 的确 自由的 , 但 他们的 保护者 曾是 毁坏 .

男孩和女孩确实获得了自由，但他们的保护者却身败名裂。

[ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪz] .
The Sawhorse was there , however , and in his way he was wise .
这 锯架 曾是 那里 , 然而 , 和 在 他的 方式 他 曾是 明智的 .

然而，木马就在那里，而且从他的角度来看，他很有智慧。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [smæʃt] ['pʌmpkɪn] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [sɜːv] [dʒæk][æz; əz][ə; eɪ] [hed] .
He had seen the accident and knew that the smashed pumpkin would never again serve Jack as a head .
他 有 已见 这 事故 和 知道 那 这 粉碎 南瓜 会 绝不 再次 服务 杰克 作为 一个 头 .

他目睹了那场事故，知道那颗破碎的南瓜再也无法为杰克做头了。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] ['æksɪdənt][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [faʊnd] [frend] :
So he said to the children , who were frightened at this accident to their new found friend :
所以 他 说 到 这 孩子们 , WHO 是 害怕 在 这 事故 到 他们的 新的 成立 朋友 :

于是，他对孩子们说，孩子们因为这场意外而对他们新认识的朋友感到害怕：

" [pɪk] [ʌp][ðə; ði] - ['bɒdi] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ]['sæd(ə)l] .
" Pick up the Pumpkinhead's body and set it on my saddle .
" 挑选 向上 这 - 身体 和 放 它 在 我的 鞍 .

“把南瓜头的尸体捡起来，放在我的马鞍上。”

[ðen] [maʊnt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][həʊld][ɒn] .
Then mount behind it and hold on .
然后 山 在后面 它 和 抓住 在 .

然后爬到它后面抓住。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
We must get out of this forest as soon as we can ,
我们 必须 得到 出去 的 这 森林 作为 很快 作为 我们 能 ,

我们必须尽快离开这片森林。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [meɪ] ['kæptʃə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] .
or the squirrels may capture you again .
或者 这 松鼠 可能 捕获 你 再次 .

否则，松鼠可能会再次抓住你。

[ai][mʌst; məst] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
I must guess at the right path ,
我 必须 猜测 在 这 正确的 小路 ,

我必须猜对方向。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæks][mæp][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv]['eni][juːz][tuː; tə][hɪm] [sɪns] [ðæt] [lɪm] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz]
for Jack's map is no longer of any use to him since that limb destroyed his
为了 杰克的 地图 是 不 更长 的 任何 使用 到 他 自从 那 肢 损毁 他的
[hed] .
head .
头 .

因为杰克的那条胳膊断了头，所以他的地图对他来说已经没有任何用处了。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['lɪftɪd] [dʒæks] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['hevi] ,
" The two children lifted Jack's body , which was not at all heavy ,
" 这 二 孩子们 抬起 杰克的 身体 , 哪个 曾是 不是 在 全部 重的 ,

两个孩子抬起了杰克的身体，杰克的身体一点也不重。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
and placed it upon the saddle .
和 放置 它 之上 这 鞍 .

然后把它放在马鞍上。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ænd; ənd]
Then they climbed up behind it and the Sawhorse immediately turned and
然后 他们 攀登 向上 在后面 它 和 这 锯架 立即地 转向 和
[trɔt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
trotted back along the path he had come ,
小跑 后退 沿着 这 小路 他 有 来 ,

然后他们爬到它后面，锯木马立刻转身沿着来时的路小跑回去了。

['beərɪŋ] [ɔːl] [θriː] [wɪð] [iːz] .
bearing all three with ease .
轴承 全部 三 和 舒适 .

轻松承受这三件事。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ['ɪntuː] ['meni] [pɑːðz] , [ɔːl] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪfrənt]
However , when the path began to branch into many paths , all following different
然而 , 什么时候 这 小路 开始 到 分支 进入 许多 路径 , 全部 下列的 不同的
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

然而，当这条路开始分岔成许多条路，每条路都朝着不同的方向发展时，

[ðə; ði] ['wʊdn] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'keɪm] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] ,
the wooden animal became puzzled and soon was wandering aimlessly about ,
这 木制的 动物 成为 困惑 和 很快 曾是 漫游 漫无目的地 关于 ,

木偶动物感到困惑，很快就漫无目的地四处游荡。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
without any hope of finding the right way .
没有 任何 希望 的 寻找 这 正确的 方式 .

完全没有找到正确方法的希望。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [fruːt] [triː] , [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]
Toward evening they came upon a fine fruit tree , which furnished the children a
朝向 晚上 他们 来了 之上 一个 美好的 水果 树 , 哪个 提供 这 孩子们 一个
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

傍晚时分，他们发现了一棵果实累累的果树，孩子们便用上面的果子做了晚餐。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [leɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] [waɪl] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs]
and at night the little ones lay upon a bed of leaves while the Sawhorse
和 在 夜晚 这 小的 一个 躺 之上 一个 床 的 树叶 尽管 这 锯架
[stʊd] [wɒtʃ] ,
stood watch ,
站立 手表 ,

夜里，孩子们躺在树叶铺成的床上，而木架则在一旁守夜。

[wɪð] [ðə; ði] [lɪmp] , ['hedləs] [fɔːm] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] ['laɪɪŋ] ['helpləs] [ə'krɒs]
with the limp , headless form of poor Jack Pumpkinhead lying helpless across
和 这 跛行 , 无头 形式 的 贫穷的 杰克 南瓜头 说谎 无助 穿过
[ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

可怜的杰克·南瓜头瘫软无力地躺在马鞍上，身首异处，无力反抗。

[naʊ] , ['ɑːzmə] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði]
Now , Ozma had seen in her Magic Picture all that had happened in the
现在 , 奥兹玛 有 已见 在 她 魔法 图片 全部 那 有 发生 在 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

现在，奥兹玛已经通过她的魔法画卷看到了森林里发生的一切。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] , ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['laɪən] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
so she sent the little Wizard , mounted upon the Cowardly Lion , to save the
所以 她 发送 这 小的 巫师 , 安装 之上 这 胆小 狮子 , 到 节省 这
[ʌn'fɔːtʃənət] .
unfortunates .
不幸的 .

于是她派小巫师骑着胆小的狮子去拯救不幸的人们。

[ðə; ði] ['laɪən] [njuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wel] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [streɪt]
The Lion knew the forest well and when he reached it he bounded straight
这 狮子 知道 这 森林 出色地 和 什么时候 他 达到 它 他 有界 直的
[θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [pɑːðz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] ,
through the tangled paths to where the Sawhorse was wandering ,
通过 这 纠缠不清 路径 到 在哪里 这 锯架 曾是 漫游 ,

狮子对这片森林非常熟悉，当他到达森林时，便径直穿过错综复杂的小路，来到了木马徘徊的地方。

[wɪð] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
with Jack and the two children on his back .
和 杰克 和 这 二 孩子们 在 他的 后退 .

他背着杰克和两个孩子。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [wɒz; wəz] [griːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedləs] [dʒæk] , [bʌt; bət] [bɪ'liːvd]
The Wizard was grieved at the sight of the headless Jack , but believed
这 巫师 曾是 伤心 在 这 视线 的 这 无头 杰克 , 但 相信
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .
he could save him .
他 可以 节省 他 .

巫师看到无头的杰克，感到十分悲痛，但他相信自己可以救他。

[hiː; hi] [fɜːst] [led] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl]
He first led the Sawhorse out of the forest and restored the boy and girl
他 第一的 引领 这 锯架 出去 的 这 森林 和 恢复 这 男生 和 女孩
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [frendz] ,
to the arms of their anxious friends ,
到 这 武器 的 他们的 焦虑的 朋友们 ,

他先是把木马带出了森林，然后把男孩和女孩送回了焦急的朋友们身边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['laɪən] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːzmə] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
and then he sent the Lion back to Ozma to tell her what had
和 然后 他 发送 这 狮子 后退 到 奥兹玛 到 告诉 她 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

然后他派狮子回到奥兹玛那里，告诉她发生了什么事。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [naʊ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sɔːhɔːs] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [dʒæks] [fɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd]
The Wizard now mounted the Sawhorse and supported Jack's form on the long ride
这 巫师 现在 安装 这 锯架 和 有 杰克的 形式 在 这 长的 骑
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [fiːld] .
to the pumpkin field .
到 这 南瓜 场地 .

巫师骑上木马，扶着杰克，开始了前往南瓜地的漫长旅程。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒæks] [haʊs] [ðə; ði] ['wɪzəd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pʌmpkɪn] — [nɒt] [tuː] [raɪp]
When they arrived at Jack's house the Wizard selected a fine pumpkin — not too ripe
什么时候 他们 到达的 在 杰克的 房子 这 巫师 已选 一个 美好的 南瓜 — 不是 也 成熟
— [ænd; ənd] ['veri] ['niːtli] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
— and very neatly carved a face on it .
— 和 非常 整齐地 雕刻 一个 脸 在 它 .

当他们到达杰克家时，巫师挑选了一个漂亮的南瓜——不太熟——并非常仔细地在上面雕刻了一张脸。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ['sɒlɪdli] [ɒn] [dʒæks] [nek] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Then he stuck the pumpkin solidly on Jack's neck and asked him :
然后 他 卡住 这 南瓜 稳固地 在 杰克的 脖子 和 问 他 :

然后他把南瓜牢牢地扣在杰克的脖子上，问他：

" [wel] , [əʊld] [frend] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] ? "
" Well , old friend , how do you feel ? "
" 出色地 , 老的 朋友 , 如何 做 你 感觉 ? "

“老朋友，你感觉怎么样？”

" [faɪn] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] ['greɪtfəli] .
" Fine ! " replied Jack , and shook the hand of the little Wizard gratefully .
" 美好的 ! " 回复 杰克 , 和 摇晃 这 手 的 这 小的 巫师 感激不尽 .

“太好了！”杰克回答道，并感激地和小巫师握了握手。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['riːəli] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ,
" You have really saved my life ,
" 你 有 真的 已保存 我的 生活 ,

你真的救了我的命，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [wei] [həʊm] [tuː; tə] [get]
for without your assistance I could not have found my way home to get
为了 没有 你的 协助 我 可以 不是 有 成立 我的 方式 家 到 得到
[ə; eɪ] [njuː] [hed] .
a new head .
一个 新的 头 .

如果没有你的帮助，我根本找不到回家的路去买新的机头。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] , [naʊ] ,
But I'm all right , now ,
但 我是 全部 正确的 , 现在 ,

但我现在没事了。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [smæʃt] .
and I shall be very careful not to get this beautiful head smashed .
和 我 将 是 非常 小心 不是 到 得到 这 美丽的 头 粉碎 .

我一定会非常小心，不让这颗漂亮的脑袋碎掉。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [hænd] [ə'gen] .
" And he shook the Wizard's hand again .
" 和 他 摇晃 这 巫师的 手 再次 .

他又和巫师握了握手。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [breɪnz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [hed] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌnz] ?
" Are the brains in the new head any better than the old ones ?
" 是 这 大脑 在 这 新的 头 任何 更好的 比 这 老的 一个 ?

"新脑袋里的大脑比旧脑袋里的大脑好吗？"

" [in'kwaiə][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] , [huː] [hæd; həd] [wɒtʃt] [dʒæks][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
" inquired the Sawhorse , who had watched Jack's restoration .
" 询问 这 锯架 , WHO 有 观看 杰克的 恢复 .

"锯木架问道，它曾目睹杰克的修复过程。"

" [waɪ] , [ðiːz] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['tendə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" Why , these seeds are quite tender , " replied the Wizard ,
" 为什么 , 这些 种子 是 相当 投标 , " 回复 这 巫师 ,

"这些种子非常嫩，"巫师回答说。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] ['aʊə(r)] [frend] ['tendə(r)] [θɔːts] .
" so they will give our friend tender thoughts .
" 所以 他们 将要 给 我们的 朋友 投标 想法 .

所以他们会给我们的朋友送上美好的祝愿。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [spiːk] ['truːli] , [maɪ][dɪə(r)] ['sɔːhɔːs] , [dʒæk] ['pʌmpkɪnˌhɛd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
But , to speak truly , my dear Sawhorse , Jack Pumpkinhead , with all his good qualities ,
但 , 到 说话 真的 , 我的 亲爱的 锯架 , 杰克 南瓜头 , 和 全部 他的 好的 品质 ,

但是，说实话，我亲爱的锯木马杰克·南瓜头，尽管他有很多优点，

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
will never be noted for his wisdom .
将要 绝不 是 著名的 为了 他的 智慧 .

他永远不会以智慧著称。

" [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd]
" THE SCARECROW AND
" 这 稻草人 和

《稻草人和》

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən]
THE TIN WOODMAN
这 锡 樵夫

铁皮樵夫

[hɪə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌəʊ ˈzed] [tuː] [ˈkwɪəli] [meɪd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .
HERE lived in the Land of Oz two queerly made men who were the best of friends .
这里 居住地 在 这 土地 的 奥兹 二 奇怪地 制成 男人 WHO 是 这 最好的 的 朋友们 .

在奥兹国，住着两个外表古怪的男人，他们是最好的朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈhæpɪə] [wen] [təˈgeðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseldəm] [əˈpɑːt] ; [jet] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈseprət] ,
They were so much happier when together that they were seldom apart ; yet they liked to separate ,
他们 是 所以 很多 更快乐 什么时候 一起 那 他们 是 很少 除 ; 然而 他们 喜欢 到 分离 ,

他们在一起时非常快乐，所以很少分开；然而，他们又喜欢分开。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [əˈgen] .
once in a while , that they might enjoy the pleasure of meeting again .
一次 在 一个 尽管 , 那 他们 可能 享受 这 乐趣 的 会议 再次 .

偶尔，他们可以享受再次相聚的乐趣。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] .
One was a Scarecrow .
一 曾是 一个 稻草人 .

其中一个是稻草人。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [bluː] [ˈmʌntʃkɪn] [kləʊðz] , [stʌft] [wɪð] [strɔː] ,
That means he was a suit of blue Munchkin clothes , stuffed with straw ,
那 方法 他 曾是 一个 套装 的 蓝色的 芒奇金 衣服 , 填充 和 稻草 ,

这意味着他其实是一套蓝色的芒奇金人衣服，里面塞满了稻草。

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [raʊnd] [klɒθ] [hed] ,
on top of which was fastened a round cloth head ,
在 顶部 的 哪个 曾是 系紧 一个 圆形的 布 头 ,

顶部固定着一个圆形的布头，

[fɪld] [wɪð] [bræn] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ʃeɪp] .
filled with bran to hold it in shape .
已填 和 麸 到 抓住 它 在 形状 .

里面填充麸皮以保持形状。

[ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [tuː] [aɪz] , [tuː] [ɪəz] , [ə; eɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] .
On the head were painted two eyes , two ears , a nose and a mouth .
在 这 头 是 绘 二 眼睛 , 二 耳朵 , 一个 鼻子 和 一个 嘴 .

头上画着两只眼睛、两只耳朵、一个鼻子和一张嘴。

[ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɪn] [skeərɪŋ] [krəʊz] ,
The Scarecrow had never been much of a success in scaring crows ,
这 稻草人 有 绝不 到过 很多 的 一个 成功 在 吓人 乌鸦 ,

稻草人吓唬乌鸦的效果一直不太好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [mæn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [nəʊ] [peɪn] ,
but he prided himself on being a superior man , because he could feel no pain ,
但 他 自豪 他自己 在 存在 一个 优越的 男人 , 因为 他 可以 感觉 不 疼痛 ,

但他却以自己是超人而自豪，因为他感觉不到疼痛。

[wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
was never tired and did not have to eat or drink .
曾是 绝不 疲劳的 和 做过 不是 有 到 吃 或者 喝 .

他从不感到疲倦，也不需要吃东西或喝水。

[hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] ,
His brains were sharp ,
他的 大脑 是 锋利的 ,

他头脑敏锐,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] [hæd; həd] [pʊt] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [breɪnz] .
for the Wizard of Oz had put pins and needles in the Scarecrow's brains .
为了 这 巫师 的 奥兹 有 放 别针 和 针 在 这 稻草人的 大脑 .

因为《绿野仙踪》里的魔法师在稻草人的脑子里放了针。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [tɪn] ,
The other man was made all of tin ,
这 其他 男人 曾是 制成 全部 的 锡 ,

另一个人完全是用锡做的。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [hed] ['biːɪŋ] ['klevəli] ['dʒɔɪntɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [muːv] [ðem; ðəm] ['friːli] .
his arms and legs and head being cleverly jointed so that he could move them freely .
他的 武器 和 腿 和 头 存在 巧妙地 关节 所以 那 他 可以 移动 他们 自由 .

他的胳膊、腿和头部都巧妙地设计成可活动关节，因此可以自由活动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , ['hævɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [biːn] [ə; eɪ] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] ,
He was known as the Tin Woodman , having at one time been a woodchopper ,
他 曾是 已知 作为 这 锡 伍德曼 , 拥有 在 一 时间 到过 一个 伐木工 ,

他曾是一名伐木工，因此被称为"铁皮樵夫"。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʌvd] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɪzəd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æn; ən] ['eksələnt] [hɑːt] [ɒv; əv] [red] [plʌʃ] .
and everyone loved him because the Wizard had given him an excellent heart of red plush .
和 每个人 喜爱 他 因为 这 巫师 有 给定 他 一个 出色的 心 的 红色的 豪华的 .

大家都喜欢他，因为巫师送给他一颗漂亮的红色绒毛心。

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [tɪn] ['kɑːs(ə)l] ,
The Tin Woodman lived in a magnificent tin castle ,
这 锡 伍德曼 居住地 在 一个 壮丽 锡 城堡 ,

铁皮樵夫住在一座宏伟的铁皮城堡里。

[bɪlt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪŋkiː] [lænd] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['emərəld] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌəʊ 'zed] .
built on his country estate in the Winkie Land , not far from the Emerald City of Oz .
建造 在 他的 国家 财产 在 这 眨眼 土地 , 不是 远的 从 这 翠 城市 的 奥兹 .

这座建筑建在他位于温基兰的乡村庄园里，距离奥兹国的翡翠城不远。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['prɪti] [tɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lʌvli] ['gaːdnz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tɪn] [triːz] [ænd; ənd] [bedz] [ɒv; əv] [tɪn] ['flaʊəz] .
It had pretty tin furniture and was surrounded by lovely gardens in which were many tin trees and beds of tin flowers .
它 有 漂亮的 锡 家具 和 曾是 包围 经过 迷人的 花园 在 哪个 是 许多 锡 树木 和 床 的 锡 花朵 .

它摆放着漂亮的锡制家具，周围环绕着美丽的花园，花园里有许多锡制树木和锡制花卉。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)]
The palace of the Scarecrow was not far distant , on the banks of a river
这 宫殿 的 这 稻草人 曾是 不是 远的 遥远 , 在 这 银行 的 一个 河
,
,
,

稻草人的宫殿不远，就在河岸边。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pæləs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
and this palace was in the shape of an immense ear of corn .
和 这 宫殿 曾是 在 这 形状 的 一个 巨大 耳朵 的 玉米 .

这座宫殿的形状像一个巨大的玉米穗。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
One morning the Tin Woodman went to visit his friend the Scarecrow ,
一 早晨 这 锡 伍德曼 去 到 访问 他的 朋友 这 稻草人 ,

一天早晨，铁皮樵夫去拜访他的朋友稻草人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bəʊt]
and as they had nothing better to do they decided to take a boat
和 作为 他们 有 没有什么 更好的 到 做 他们 决定 到 拿 一个 船
[raɪd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
ride on the river .
骑 在 这 河 .

由于他们无事可做，便决定乘船游览河流。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] [bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['kɔːnkɒb] ,
So they got into the Scarecrow's boat , which was formed from a big corncob ,
所以 他们 得到 进入 这 稻草人的 船 , 哪个 曾是 形成 从 一个 大的 棒子 ,

于是他们上了稻草人的船，那艘船是用一个大玉米芯做成的。

['hɒləʊd] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəʊθ] [endz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [wɪð]
hollowed out and pointed at both ends and decorated around the edges with
空心的 出去 和 尖 在 两个都 结束 和 装饰 大约 这 边缘 和
['brɪliənt] ['dʒuːəlz] .
brilliant jewels .
杰出的 珠宝 .

中空，两端尖锐，边缘饰以璀璨宝石。

[ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][sɪlk][ænd; ənd] ['glitə] ['geɪlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
The sail was of purple silk and glittered gayly in the sunshine .
这 帆 曾是 的 紫色的 丝绸 和 闪闪发光 同性恋地 在 这 阳光 .

船帆是紫色的丝绸，在阳光下闪闪发光。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] [ðæt] [deɪ] , [səʊ][ðə; ði][bəʊt][glaidid] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
There was a good breeze that day , so the boat glided swiftly over the water .
那里 曾是 一个 好的 微风 那 天 , 所以 这 船 滑翔 迅速地 超过 这 水 .

那天微风习习，船在水面上快速滑行。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [frɒm; frəm][aʊt][ə; eɪ] [diːp]
By and by they came to a smaller river that flowed from out a deep
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 较小的 河 那 流动 从 出去 一个 深的
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

不久，他们来到一条从茂密森林中流出的小河边。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] [prə'pəʊzd] [ðeɪ] [seɪl][ʌp] [ðɪs] [striːm] ,
and the Tin Woodman proposed they sail up this stream ,
和 这 锡 伍德曼 建议的 他们 帆 向上 这 溪流 ,

于是，铁皮樵夫提议他们乘船沿这条小溪而上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
as it would be cool and shady beneath the trees of the forest .
作为 它 会 是 凉爽的 和 阴凉 下面 这 树木 的 这 森林 .

因为森林树荫下会很凉爽。

[səʊ][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,
So the Scarecrow , who was steering ,
所以 这 稻草人 , WHO 曾是 转向 ,

所以，当时掌舵的稻草人，

[tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] ['dɒr(ə)θi] ,
turned the boat up the stream and the friends continued talking together of old times and the wonderful adventures they had met with while traveling with Dorothy ,
转向 这 船 向上 这 溪流 和 这 朋友们 持续 说 一起 的 老的 时代 和 这 精彩的 冒险 他们 有 遇见 和 尽管 旅行 和 多萝西 ,

朋友们调转船头逆流而上，继续聊着往事，回忆着和多萝西一起旅行时遇到的奇妙冒险。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænzəs][gɜːl] .
the little Kansas girl .
这 小的 堪萨斯州 女孩 .

堪萨斯州的小女孩。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [tɔːk] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
They became so much interested in this talk that they forgot to notice that the boat was now sailing through the forest ,
他们 成为 所以 很多 感兴趣的 在 这 讲话 那 他们 忘了 到 注意 那 这 船 曾是 现在 帆船 通过 这 森林 ,

他们听得太投入，以至于忘记了船正在森林中航行。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] .
or that the stream was growing more narrow and crooked .
或者 那 这 溪流 曾是 生长 更多的 狭窄的 和 歪 .

或者说，溪流变得越来越窄，越来越弯曲。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Suddenly the Scarecrow glanced up and saw a big rock just ahead of them .
突然 这 稻草人 瞥了一眼 向上 和 锯 一个 大的 岩石 只是 前方 的 他们 .

稻草人突然抬头，看到前方有一块大石头。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
" he cried ; but the warning came too late .
" 他 哭 ; 但 这 警告 来了 也 晚的 .

他喊道；但警告来得太晚了。

[ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] ,
The Tin Woodman sprang to his feet just as the boat bumped into the rock ,
这 锡 伍德曼 弹簧 到 他的 脚 只是 作为 这 船 撞 进入 这 岩石 ,

就在船撞到岩石的瞬间，铁皮樵夫猛地站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑː(r)] [meɪd] [hɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
and the jar made him lose his balance .
和 这 罐 制成 他 失去 他的 平衡 .

罐子让他失去了平衡。

[hiː; hi] ['tɒpl] [ænd; ənd] [fel] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][tɪn][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]
He toppled and fell overboard and being made of tin he sank to the
他 倾覆 和 跌倒 落水 和 存在 制成 的 锡 他 沉没 到 这
['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
bottom of the water in an instant and lay there at full length ,
底部 的 这 水 在 一个 立即的 和 躺 那里 在 满的 长度 ,

他翻倒落水，由于是锡做的，瞬间沉入水底，四肢摊开躺在那里。

[feɪs] [ʌp] .
face up .
脸 向上 .

脸朝上。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [θruː] [aʊt] [ðə; ði]['æŋkə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn]
Immediately the Scarecrow threw out the anchor , so as to hold the boat in
立即地 这 稻草人 扔 出去 这 锚 , 所以 作为 到 抓住 这 船 在
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,

稻草人立刻抛下锚，将船固定在原地。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət]
and then he leaned over the side and through the clear water looked at
和 然后 他 倾斜 超过 这 边 和 通过 这 清除 水 看起来 在
[hɪz; ɪz] [frend] ['sɒrəʊfəli] .
his friend sorrowfully .
他的 朋友 悲伤地 .

然后他俯身越过岸边，透过清澈的湖水，悲伤地望着他的朋友。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ! "
" he exclaimed ; " what a misfortune ! "
" 他 惊呼 ; " 什么 一个 不幸 ! "

他惊呼道：“真是太不幸了！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] ,
" It is , indeed , " replied the Tin Woodman ,
" 它 是 , 的确 , " 回复 这 锡 伍德曼 ,

“的确如此，”铁皮樵夫回答道。

['spiːkɪŋ] [ɪn] ['mʌfld] [təʊnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ['kʌvəd] [hɪm] .
speaking in muffled tones because so much water covered him .
请讲 在 闷音 音调 因为 所以 很多 水 涵盖 他 .

因为身上被水淹没，所以说话声音很闷。

" [ai] ['kænɒt] [draʊn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" I cannot drown , of course ,
" 我 不能 溺水 , 的 课程 ,

我当然不会淹死，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][laɪ][hɪə(r)][ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt] .
but I must lie here until you find a way to get me out .
但 我 必须 说谎 这里 直到 你 寻找 一个 方式 到 得到 我 出去 .

但我必须躺在这里，直到你们找到办法救我出去。

['mi:ntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['səʊkɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l][maɪ][dʒɔɪnts][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['bædli] ['rʌstɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ai]
the water is soaking into all my joints and I shall become badly rusted before I
这 水 是 浸泡 进入 全部 我的 关节 和 我 将 变得 糟糕 生锈的 前 我
[ˌeɪ 'em]['reskju:d] . "
am rescued . "
是 获救 . "

水渗进了我所有的关节，在我获救之前，我恐怕已经锈迹斑斑了。

" ['veri] [tru:] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ; " [bʌt; bət][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [maɪ] [frend] ,
" Very true , " agreed the Scarecrow ; " but be patient , my friend ,
" 非常 真的 , " 同意 这 稻草人 ; " 但 是 病人 , 我的 朋友 ,

“确实如此，”稻草人同意道；“但是，我的朋友，请耐心点。”

[ænd; ənd] [aɪl] [daɪv] [daʊn] [ænd; ənd][get][ju:; jʊ] .
and I'll dive down and get you .
和 患病的 潜水 向下 和 得到 你 .

我会潜下去救你。

[maɪ] [strɔ:] [wɪl] [nɒt] [rʌst] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] [rɪ'pleɪsd] , [ɪf] ['dæmɪdʒd] ,
My straw will not rust , and is easily replaced , if damaged ,
我的 稻草 将要 不是 锈 , 和 是 容易地 替换 , 如果 损坏的 ,

我的吸管不会生锈，而且如果损坏也很容易更换。

[səʊ][aɪm][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
so I'm not afraid of the water .
所以 我是 不是 害怕的 的 这 水 .

所以我并不怕水。

" [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [naʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt]['ɪntu:]
" The Scarecrow now took off his hat and made a dive from the boat into
" 这 稻草人 现在 采取 离开 他的 帽子 和 制成 一个 潜水 从 这 船 进入
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
the water ;
这 水 ;

“稻草人摘下帽子，从船上跳入水中；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ɪn] [weɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['beəli] ['dentɪd] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
but he was so light in weight that he barely dented the surface of the
但 他 曾是 所以 光 在 重量 那 他 仅仅 凹陷 这 表面 的 这
[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

但他体重很轻，几乎没在溪流表面留下任何痕迹。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [strɔ:] [ɑ:mz] .
nor could he reach the Tin Woodman with his outstretched straw arms .
也不 可以 他 抵达 这 锡 伍德曼 和 他的 伸展 稻草 武器 .

他伸出稻草做的胳膊也够不着铁皮樵夫。

[səʊ][hi:; hi] ['fləʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] :
So he floated to the boat and climbed into it , saying the while :
所以 他 漂浮 到 这 船 和 攀登 进入 它 , 说 这 尽管 :

于是他漂到船边，爬了进去，一边走一边说：

" [du:; də][nɒt][dɪ'speə(r)] , [maɪ] [frend] .
" Do not despair , my friend .
" 做 不是 绝望 , 我的 朋友 .

“我的朋友，不要绝望。”

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['æŋkə(r)] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ,
We have an extra anchor aboard , and I will tie it around my waist ,
我们 有 一个 额外的 锚 船上 , 和 我 将要 领带 它 大约 我的 腰部 ,

船上我们还有一个备用锚，我会把它系在腰间。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [daɪv] [ə'gen] . "
to make me sink , and dive again . "
到 制作 我 下沉 , 和 潜水 再次 . "

让我沉沦，然后再潜下去。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做！

" [kɔːld] [ðə; ði][tɪn][mæn] .
" called the tin man .
" 称为 这 锡 男人 .

“被称为铁皮人。”

" [ðæt] [wʊd] ['æŋkə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wɪd] [bəuθ]
" That would anchor you also to the bottom , where I am , and we'd both
" 那 会 锚 你 还 到 这 底部 , 在哪里 我 是 , 和 我们会 两个都
[biː; bi] ['helpləs] . "
be helpless . "
是 无助 . "

“那样的话，你也会和我一样被困在谷底，我们都会束手无策。”

" [truː] [ɪ'nʌf] , " [saɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][wet] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ;
" True enough , " sighed the Scarecrow , wiping his wet face with a handkerchief ;
" 真的 足够的 , " 叹了口气 这 稻草人 , 擦拭 他的 湿的 脸 和 一个 手帕 ;

“确实如此，”稻草人叹了口气，用手帕擦了擦湿漉漉的脸；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
and then he gave a cry of astonishment ,
和 然后 他 给予 一个 哭 的 惊讶 ,

然后他惊呼了一声。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [ɒf] [wʌn] ['peɪntɪd] [aɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][bʌt; bət]
for he found he had wiped off one painted eye and now had but
为了 他 成立 他 有 擦拭 离开 一 绘 眼睛 和 现在 有 但
[wʌn] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] .
one eye to see with .
一 眼睛 到 看 和 .

因为他发现自己擦掉了一只画着眼睛的彩绘，现在只剩下一只眼睛可以看东西了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['skeəkrəʊ] .
" How dreadful ! " said the poor Scarecrow .
" 如何 可怕 ! " 说 这 贫穷的 稻草人 .

“太可怕了！”可怜的稻草人说道。

" [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [ɪn]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
" That eye must have been painted in water - color , instead of oil .
" 那 眼睛 必须 有 到过 绘 在 水 - 颜色 , 反而 的 油 .

“那只眼睛一定是水彩画的，而不是油画的。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] ,
I must be careful not to wipe off the other eye ,
我 必须 是 小心 不是 到 擦拭 离开 这 其他 眼睛 ,

我必须小心，别擦到另一只眼睛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [tuː; tə][help][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .
for then I could not see to help you at all .
为了 然后 我 可以 不是 看 到 帮助 你 在 全部 .

因为那时我根本帮不上你的忙。

" [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['elfɪʃ] ['lɑːftə(r)] ['griːtɪd] [ðɪs] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ]
" A shriek of elfish laughter greeted this speech and looking up the Scarecrow
" 一个 尖叫 的 精灵鱼 笑声 问候 这 演讲 和 寻找 向上 这 稻草人
[faʊnd] [ðə; ði] [triːz] [fʊl] [ɒv; əv] [blæk] [krəʊz] ,
found the trees full of black crows ,
成立 这 树木 满的 的 黑色的 乌鸦 ,

一阵精灵般的笑声迎接了这段演讲，稻草人抬头望去，发现树上满是乌鸦。

[huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [strɔː] [mænz] [wʌn] - [aɪd] ['kaʊntənəns] .
who seemed much amused by the straw man's one - eyed countenance .
WHO 似乎 很多 觉得好笑 经过 这 稻草 男人的 一 - 眼睛 面容 .

他似乎对稻草人独眼的模样感到十分好笑。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [krəʊz] [wel] , [haʊ'evə(r)] ,
He knew the crows well , however ,
他 知道 这 乌鸦 出色地 , 然而 ,

然而，他对乌鸦很了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] ['frendli] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)]
and they had usually been friendly to him because he had never
和 他们 有 通常 到过 友好的 到 他 因为 他 有 绝不
[dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [miːt] [mæn] — [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] [ðeɪ]
deceived them into thinking he was a meat man — the sort of man they
受骗 他们 进入 思维 他 曾是 一个 肉 男人 — 这 种类 的 男人 他们
['riːəli] [fɪəd] .
really feared .
真的 害怕 .

他们通常对他很友好，因为他从来没有欺骗他们，让他们以为他是卖肉的——那种他们真正害怕的人。

" [doʊnt] [lɑːf] , " [sed] [hiː; hi] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [æn; ən] [aɪ] [jɔː'selvz] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" Don't laugh , " said he ; " you may lose an eye yourselves some day . "
" 不 笑 , " 说 他 ; " 你 可能 失去 一个 眼睛 你们自己 一些 天 . "

“别笑，”他说，“你们自己将来也可能失去一只眼睛。”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz] [juː; jʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [əʊld] [krəʊ] ,
" We couldn't look as funny as you , if we did , " replied one old crow ,
" 我们 不能 看 作为 有趣的 作为 你 , 如果 我们 做过 , " 回复 一 老的 乌鸦 ,

“就算我们那样做，也比不上你们那么滑稽，”一只老乌鸦回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
the king of them .
这 国王 的 他们 .

他们的国王。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" But what has gone wrong with you ? "
" 但 什么 有 已消失 错误的 和 你 ? "

你到底怎么了？

" [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,
" The Tin Woodman , my dear friend and companion ,
" 这 锡 伍德曼 , 我的 亲爱的 朋友 和 伴侣 ,

“铁皮樵夫，我亲爱的朋友和伙伴，

[hæz; həz] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , " [sed] [ðə; ði]
has fallen overboard and is now on the bottom of the river , " said the
有 倒下 落水 和 是 现在 在 这 底部 的 这 河 , " 说 这
['skeəkrəʊ] .
Scarecrow .
稻草人 .

"它掉进水里了，现在沉在河底了，"稻草人说。

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sək'siːd] . "
" I'm trying to get him out again , but I fear I shall not succeed . "
" 我是 尝试 到 得到 他 出去 再次 , 但 我 害怕 我 将 不是 成功 . "

"我正在努力把他救出来，但我恐怕不会成功。"

" [waɪ] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [əʊld] [krəʊ] .
" Why , it's easy enough , " declared the old crow .
" 为什么 , 它是 简单的 足够的 , " 声明 这 老的 乌鸦 .

"这很容易啊，"老乌鸦说道。

" [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [krəʊz] [wɪl] [flai] [daʊn] ,
" Tie a string to him and all of my crows will fly down ,
" 领带 一个 细绳 到 他 和 全部 的 我的 乌鸦 将要 飞 向下 ,

"给他系根绳子，我的乌鸦们就会全部飞下来。"

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
take hold of the string , and pull him up out of the water .
拿 抓住 的 这 细绳 , 和 拉 他 向上 出去 的 这 水 .

抓住绳子，把他从水里拉出来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] , [səʊ] ['aʊə(r)] [ju'naɪtɪd] [streŋθ] [kʊd; kəd] [lɪft] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
There are hundreds of us here , so our united strength could lift much more
那里 是 数百 的 我们 这里 , 所以 我们的 团结的 力量 可以 举起 很多 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] . "
than that . "
比 那 . "

我们这里有数百人，所以我们团结起来的力量可以举起比这重得多的东西。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" But I can't tie a string to him , " replied the Scarecrow .
" 但 我 不能 领带 一个 细绳 到 他 , " 回复 这 稻草人 .

"但我没办法把他拴起来，"稻草人回答说。

" [maɪ] [strɔː] [ɪz] [səʊ] [lait] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [daɪv] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" My straw is so light that I am unable to dive through the water .
" 我的 稻草 是 所以 光 那 我 是 无法 到 潜水 通过 这 水 .

"我的吸管太轻了，以至于我无法潜入水中。"

[aɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒkt] [wʌn] [aɪ] [aʊt] . "
I've tried it , and knocked one eye out . "
我已经 尝试 它 , 和 敲门 一 眼睛 出去 . "

我试过了，结果把一只眼睛打瞎了。

" [kænt] [juː; jʊ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? "
" Can't you fish for him ? "
" 不能 你 鱼 为了 他 ? "

"你不能把他钓上来吗？"

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" Ah , that is a good idea , " said the Scarecrow .
" 啊 , 那 是 一个 好的 主意 , " 说 这 稻草人 .

"啊，这真是个好主意，"稻草人说。

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
" I'll make the attempt .
" 患病的 制作 这 试图 .

我会尝试一下。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fɪʃˌlaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [hʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" He found a fishline in the boat , with a stout hook at the end of it .
" 他 成立 一个 钓线 在 这 船 , 和 一个 肥硕 钩 在 这 结尾 的 它 .

"他在船上发现了一根鱼线，线的末端有一个结实的鱼钩。"

[nəʊ] [beɪt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,
No bait was needed ,
不 饵 曾是 需要 ,

无需诱饵。

[səʊ] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [drɒpt] [ðə; ði] [hʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
so the Scarecrow dropped the hook into the water till it touched the Woodman .
所以 这 稻草人 掉落 这 钩 进入 这 水 直到 它 感动 这 伍德曼 .

于是稻草人把钩子扔进水里，直到钩子碰到樵夫。

" [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [krəʊ] ,
" Hook it into a joint , " advised the crow ,
" 钩 它 进入 一个 联合的 , " 建议 这 乌鸦 ,

"把它挂到关节上,"乌鸦建议道。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [pɜːtʃt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [stʌk] [fɑː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)]
who was now perched upon a branch that stuck far out and bent down over
WHO 曾是 现在 栖息 之上 一个 分支 那 卡住 远的 出去 和 弯曲 向下 超过
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

它现在栖息在一根伸向水面深处的树枝上，树枝弯曲着伸向水面。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
The Scarecrow tried to do this ,
这 稻草人 尝试 到 做 这 ,

稻草人试图这样做，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [aɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] ['veri] ['klɪəli] .
but having only one eye he could not see the joints very clearly .
但 拥有 仅有的 一 眼睛 他 可以 不是 看 这 关节 非常 清楚地 .

但他只有一只眼睛，所以看不清关节。

" ['hʌri] [ʌp] , [pliːz] , " [begd] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] ; " [juːv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [dæmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" Hurry up , please , " begged the Tin Woodman ; " you've no idea how damp it is
" 匆忙 向上 , 请 , " 乞求 这 锡 伍德曼 ; " 你已经 不 主意 如何 潮湿 它 是
[daʊn] [hɪə(r)] . "
down here . "
向下 这里 . "

"快点儿吧,"铁皮樵夫恳求道，"你不知道下面有多潮湿。"

" [kænt] [juː; jʊ] [help] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [krəʊ] .
" Can't you help ? " asked the crow .
" 不能 你 帮助 ? " 问 这 乌鸦 .

"你不能帮忙吗? "乌鸦问道。

" [haʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .
" How ? " inquired the tin man .
" 如何 ? " 询问 这 锡 男人 .

"怎么做? "铁皮人问道。

" [kætʃ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] .
" Catch the line and hook it around your neck .
" 抓住 这 线 和 钩 它 大约 你的 脖子 .

"抓住鱼线，把它钩在脖子上。"

" [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['traɪəlz] [wuːnd] [ðə; ði] [laɪn]
" The Tin Woodman made the attempt and after several trials wound the line
" 这 锡 伍德曼 制成 这 试图 和 后 一些 试验 伤口 这 线
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .
around his neck and hooked it securely .
大约 他的 脖子 和 钩子 它 安全地 .

"铁皮樵夫尝试了几次，经过几次尝试，他把线绕在脖子上，牢牢地钩住了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [krəʊ] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [əʊld] ['feləʊ] .
" Good ! " cried the King Crow , a mischievous old fellow .
" 好的 ! " 哭 这 国王 乌鸦 , 一个 恶作剧 老的 同伴 .

"好！"顽皮的老乌鸦王喊道。

" [naʊ] , [ðen] , [wiːl; wil] [ɔːl] [græb] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .
" Now , then , we'll all grab the line and pull you out .
" 现在 , 然后 , 出色地 全部 抓住 这 线 和 拉 你 出去 .

"那么，我们大家一起抓住绳子，把你拉出去。"

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [blæk] [krəʊz] ,
" At once the air was filled with black crows ,
" 在 一次 这 空气 曾是 已填 和 黑色的 乌鸦 ,

"突然间，空中充满了黑乌鸦。"

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] [siːzd] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪð] [biːk] [ɔː(r)] ['tælən] .
each of whom seized the cord with beak or talons .
每个 的 谁 查获 这 绳索 和 喙 或者 利爪 .

它们各自用喙或爪子抓住绳子。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd]
The Scarecrow watched them with much interest and forgot that he had tied
这 稻草人 观看 他们 和 很多 兴趣 和 忘了 那 他 有 系
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪst] ,
the other end of the line around his own waist ,
这 其他 结尾 的 这 线 大约 他的 自己的 腰部 ,

稻草人饶有兴致地看着他们，却忘记了自己已经把绳子的另一端系在了腰上。

[səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] .
so he would not lose it while fishing for his friend .
所以 他 会 不是 失去 它 尽管 钓鱼 为了 他的 朋友 .

这样他就不会在帮朋友钓鱼的时候把鱼弄丢了。

" [ɔːl] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] ! " [ʃriːk] [ðə; ði] [kɪŋ] [krəʊ] ,
" All together for the good caws ! " shrieked the King Crow ,
" 全部 一起 为了 这 好的 叫声 ! " 尖叫 这 国王 乌鸦 ,

"大家一起欢呼吧！"乌鸦王尖叫道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ðə; ði] [bɜːdz] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
and with a great flapping of wings the birds rose into the air .
和 和 一个 伟大的 扑 的 翅膀 这 鸟类 玫瑰 进入 这 空气 .

随着翅膀猛地拍打，鸟儿们腾空而起。

[ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [stʌft] [hændz] [ɪn] [gliː] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [drɔːn]
The Scarecrow clapped his stuffed hands in glee as he saw his friend drawn
这 稻草人 鼓掌 他的 填充 双手 在 高兴 作为 他 锯 他的 朋友 绘制
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ;
from the water into the air ;
从 这 水 进入 这 空气 ;

稻草人看到他的朋友被从水中拉到空中，高兴地拍着他那塞满填充物的手；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [strɔː] [mæn][wɒz; wəz][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hɪz; ɪz] [stʌft]
but the next moment the straw man was himself in the air , his stuffed
但 这 下一个 片刻 这 稻草 男人 曾是 他自己 在 这 空气 ， 他的 填充
[legz] ['kɪkɪŋ] ['waɪldli] ;
legs kicking wildly ;
腿 踢 疯狂地 ；

但下一刻，稻草人自己却飞到了空中，填充的双腿疯狂地踢动着；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krəʊz] [hæd; həd] [fləʊn] [streɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
for the crows had flown straight up through the trees .
为了 这 乌鸦 有 飞行 直的 向上 通过 这 树木 .

因为乌鸦们径直飞上了树梢。

[ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['dæŋgld] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] , [hʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] ,
On one end of the line dangled the Tin Woodman , hung by the neck ,
在 一 结尾 的 这 线 悬挂着 这 锡 伍德曼 ， 悬挂 经过 这 脖子 ，

绳子的一端吊着铁皮樵夫，脖子被吊了起来。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dæŋgld] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
and on the other dangled the Scarecrow ,
和 在 这 其他 悬挂着 这 稻草人 ，

另一边则吊着稻草人，

[hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][speə(r)]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
hung by the waist and clinging fast to the spare anchor of the boat ,
悬挂 经过 这 腰部 和 依恋 快速地 到 这 空闲的 锚 的 这 船 ，

他腰部被绳子吊着，紧紧抓住船上的备用锚。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
which he had seized hoping to save himself .
哪个 他 有 查获 希望 到 节省 他自己 .

他抓住它，希望以此保全自己。

" [haɪ] , [ðeə(r)] — [biː; bi]['keəf(ə)l] !
" Hi , there — be careful !
" 你好 ， 那里 — 是 小心 ！

“嗨，小心点！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [krəʊz] .
" shouted the Scarecrow to the crows .
" 喊叫 这 稻草人 到 这 乌鸦 .

“稻草人对着乌鸦们大喊。”

" [doʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es][səʊ] [haɪ] .
" Don't take us so high .
" 不 拿 我们 所以 高的 .

别把我们捧得太高。

[lænd] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
Land us on the river bank .
土地 我们 在 这 河 银行 .

把我们送到河岸边。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] .
" But the crows were bent on mischief .
" 但 这 乌鸦 是 弯曲 在 恶作剧 .

但乌鸦们一心想捣乱。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][tuː; tə]['bɒðə(r)][ðə; ði] [tuː] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [held][ðem; ðəm]
They thought it a good joke to bother the two , now that they held them
他们 想法 它 一个 好的 开玩笑 到 打扰 这 二 , 现在 那 他们 握住 他们
['kæptɪv] .
captive .
俘虏 .

他们觉得既然已经把这两个人抓住了，捉弄他们是个不错的玩笑。

" [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] [krəʊz] [skeə(r)][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ! " ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['nɔːti] [kɪŋ] [krəʊ] ,
" Here's where the crows scare the Scarecrow ! " chuckled the naughty King Crow ,
" 这里是 在哪里 这 乌鸦 吓 这 稻草人 ! " 轻笑 这 淘气 国王 乌鸦 ,

“乌鸦们就在这里吓唬稻草人！”顽皮的乌鸦王咯咯笑着说。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][bɜːdz] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ][tɔːl] [ded]
and at his command the birds flew over the forest to where a tall dead
和 在 他的 命令 这 鸟类 飞翔 超过 这 森林 到 在哪里 一个 高的 死的
[triː] [stʊd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triːz] .
tree stood higher than all the other trees .
树 站立 更高 比 全部 这 其他 树木 .

在他的指挥下，鸟儿们飞过森林，来到一棵高大的枯树下，这棵树比其他所有的树都高。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒtʃ] , [fɔːmd] [baɪ] [tuː] [ded] [lɪmz] ,
At the very top was a crotch , formed by two dead limbs ,
在 这 非常 顶部 曾是 一个 裆 , 形成 经过 二 死的 四肢 ,

最顶端是一个由两根枯死的肢体构成的分叉处。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [krɒtʃ] [ðə; ði] [krəʊz] [drɒpt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
and into the crotch the crows dropped the center of the line .
和 进入 这 裆 这 乌鸦 掉落 这 中心 的 这 线 .

乌鸦们落在了队伍中间的树杈上。

[ðen] , ['letɪŋ] [gəʊ][ðeə(r)][həʊld] , [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , ['tʃætərɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,
Then , letting go their hold , they flew away , chattering with laughter ,
然后 , 出租 去 他们的 抓住 , 他们 飞翔 离开 , 喋喋不休 和 笑声 ,

然后，它们松开爪子，一边咯咯笑着一边飞走了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [sə'spendɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and left the two friends suspended high in the air — one on each side of the
和 左边 这 二 朋友们 暂停 高的 在 这 空气 — 一 在 每个 边 的 这
[triː] .
tree .
树 .

于是，两个朋友被高高地悬在空中——一人悬在树的两侧。

[naʊ] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['heviə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ,
Now the Tin Woodman was much heavier than the Scarecrow ,
现在 这 锡 伍德曼 曾是 很多 较重 比 这 稻草人 ,

现在，铁皮樵夫比稻草人重得多。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] ['bælənst] [səʊ] ['naɪsli] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [strɔː] [mæn] [stɪl] [klʌŋ]
but the reason they balanced so nicely was because the straw man still clung
但 这 原因 他们 均衡 所以 很好 曾是 因为 这 稻草 男人 仍然 紧紧抓住
[fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['aɪən]['æŋkə(r)] .
fast to the iron anchor .
快速地 到 这 铁 锚 .

但它们之所以能保持平衡，是因为稻草人仍然牢牢地抓住了铁锚。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hʌŋ] , [nɒt] [ten] [fiːt] [ə'pɑːt] , [jet] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][beə(r)] [triː] - [trʌŋk] .
There they hung , not ten feet apart , yet unable to reach the bare tree - trunk .
那里 他们 悬挂 , 不是 十 脚 除 , 然而 无法 到 抵达 这 裸 树 - 树干 .

它们悬挂在那里，相距不到十英尺，却够不着光秃秃的树干。

" [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [doʊnt] [drɒp] [ðæt] ['æŋkə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] ['æŋkʃəsli] .
" For goodness sake don't drop that anchor , " said the Tin Woodman anxiously .
" 为了 善良 清酒 不 降低 那 锚 , " 说 这 锡 伍德曼 焦虑地 .

"千万别把锚放下来！"铁皮樵夫焦急地说。

" [waɪ] [nɒt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" Why not ? " inquired the Scarecrow .
" 为什么 不是 ? " 询问 这 稻草人 .

"为什么不行呢？"稻草人问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ'd] ['tʌmb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" If you did I'd tumble to the ground ,
" 如果 你 做过 ID 翻滚 到 这 地面 ,

"如果你那样做，我会摔倒在地。"

[weə(r)] [maɪ] [tɪn] [wʊd] [biː; bi] ['bædli] ['dentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] .
where my tin would be badly dented by the fall .
在哪里 我的 锡 会 是 糟糕 凹陷 经过 这 落下 .

我的锡罐摔落后肯定会严重凹陷。

['ɔːlsəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ə'laɪt] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
Also you would shoot into the air and alight somewhere among the tree - tops .
还 你 会 射击 进入 这 空气 和 点燃 某处 之中 这 树 - 最高额 .
"
"
"

你还可以射向空中，然后落在树梢间的某个地方。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] , ['ɜːnɪstli] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] .
" Then , " said the Scarecrow , earnestly , " I shall hold fast to the anchor .
" 然后 , " 说 这 稻草人 , 切实 , " 我 将 抓住 快速地 到 这 锚 .

"那么，"稻草人认真地说，"我将紧紧抓住锚。"

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [bəuθ] ['dæŋgld] [ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði] [briːz] ['sweɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['dʒentli]
" For a time they both dangled in silence , the breeze swaying them gently
" 为了 一个 时间 他们 两个都 悬挂着 在 沉默 , 这 微风 摇晃 他们 轻轻地
[tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
to and fro .
到 和 弗 .

"他们俩静静地悬在空中，微风轻轻地摇晃着他们。"

['faɪnəli] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] [sed] : " [hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [frend] , [weə(r)] ['əʊnli] [breɪnz] [kæn; kən]
Finally the tin man said : " Here is an emergency , friend , where only brains can
最后 这 锡 男人 说 : " 这里 是 一个 紧急情况 , 朋友 , 在哪里 仅有的 大脑 能
[help] [juː 'es] .
help us .
帮助 我们 .

最后，铁皮人说道："朋友，我们遇到了紧急情况，只有智慧才能帮助我们。"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "
We must think of some way to escape . "
我们 必须 思考 的 一些 方式 到 逃脱 . "

我们必须想办法逃出去。

" [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] .
" I'll do the thinking , " replied the Scarecrow .
" 患病的 做 这 思维 , " 回复 这 稻草人 .

"我来思考，"稻草人回答道。

" [maɪ] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] .
" My brains are the sharpest .
" 我的 大脑 是 这 最锋利 .

我的头脑非常敏锐。

" [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] [gruː] ['taɪəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" He thought so long that the tin man grew tired and tried to change his position ,
" 他 想法 所以 长的 那 这 锡 男人 生长 疲劳的 和 尝试 到 改变 他的 位置 ,

"他想了很久，以至于铁皮人都累了，于是想换个姿势。"

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪnts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rʌstɪd] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ðem; ðəm] .
but found his joints had already rusted so badly that he could not move them .
但 成立 他的 关节 有 已经 生锈的 所以 糟糕 那 他 可以 不是 移动 他们 .

但他发现自己的关节已经锈蚀得很厉害，无法活动。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] - [kæn; kən] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
And his oil - can was back in the boat .
和 他的 油 - 能 曾是 后退 在 这 船 .

他的油桶又回到了船上。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌstɪd] , [frend] ['skeəkrəʊ] ?
" Do you suppose your brains are rusted , friend Scarecrow ?
" 做 你 认为 你的 大脑 是 生锈的 , 朋友 稻草人 ?

"稻草人朋友，你觉得你的大脑生锈了吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wʊd] ['skeəsli] [muːv] .
" he asked in a weak voice , for his jaws would scarcely move .
" 他 问 在 一个 虚弱的 嗓音 , 为了 他的 下颚 会 几乎 移动 .

他虚弱地问道，因为他的下巴几乎动不了。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

"不，确实如此。"

[ɑː] , [hɪrz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [lɑːst] !
Ah , here's an idea at last !
啊 , 这里是 一个 主意 在 最后的 !

啊，我终于想到一个主意了！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] , [fər'get] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] ,
" And with this the Scarecrow clapped his hands to his head , forgetting the anchor ,
" 和 和 这 这 稻草人 鼓掌 他的 双手 到 他的 头 , 遗忘 这 锚 ,

"说完，稻草人双手抱头，忘记了锚的存在。"

[wɪtʃ] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
which tumbled to the ground .
哪个 翻滚 到 这 地面 .

它滚落到地上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] [hæd; həd] [sed] ,
The result was astonishing ; for , just as the tin man had said ,
这 结果 曾是 惊人 ; 为了 , 只是 作为 这 锡 男人 有 说 ,

结果令人震惊；因为，正如铁皮人所说，

[ðə; ði] [lait] ['skeəkrəʊ] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
the light Scarecrow flew into the air ,
这 光 稻草人 飞翔 进入 这 空气 ,

轻盈的稻草人飞上了天空。

[seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
sailed over the top of the tree and landed in a bramble - bush ,
航行 超过 这 顶部 的 这 树 和 登陆 在 一个 荆棘 - 衬套 ,

它飞过树顶，落在了荆棘丛中。

[waɪl] [ðə; ði][tɪn][mæn] [fel] [plʌmp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
while the tin man fell plump to the ground ,
尽管 这 锡 男人 跌倒 丰满 到 这 地面 ,

铁皮人重重地摔在了地上。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][draɪ] [liːvz] [wɒz; wəz][nɒt] ['dentɪd] [æt; ət][ɔːl] .
and landing on a bed of dry leaves was not dented at all .
和 降落 在 一个 床 的 干燥 树叶 曾是 不是 凹陷 在 全部 .

落在干枯的落叶层上，竟然一点凹痕都没有。

[ðə; ði][tɪn] ['wʊdmənz] [dʒɔɪnts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['rʌstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ,
The Tin Woodman's joints were so rusted , however , that he was unable to move ,
这 锡 樵夫的 关节 是 所以 生锈的 , 然而 , 那 他 曾是 无法 到 移动 ,

然而，铁皮樵夫的关节锈蚀得太厉害，以至于他无法动弹。

[waɪl] [ðə; ði] [θɔːnz] [held][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [ə; eɪ][fɑːst]['prɪz(ə)nə(r)] .
while the thorns held the Scarecrow a fast prisoner .
尽管 这 荆棘 握住 这 稻草人 一个 快速地 囚犯 .

荆棘牢牢地困住了稻草人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [sæd] [plaɪt] [ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] [huːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːθ] [rəʊd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ˌəʊ 'zed] ,
While they were in this sad plight the sound of hoofs was heard and along the forest path rode the little Wizard of Oz ,
尽管 他们 是 在 这 伤心 困境 这 声音 的 蹄子 曾是 听到 和 沿着 这 森林 小路 骑 这 小的 巫师 的 奥兹 ,

正当他们陷入这种悲惨境地时，听到了马蹄声，只见奥兹国的小魔法师沿着林间小路骑马而来。

['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['sɔːhɔːs] .
seated on a wooden Sawhorse .
坐着 在 一个 木制的 锯架 .

坐在木制锯架上。

[hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðə; ði] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
He smiled when he saw the one - eyed head of the Scarecrow sticking out of the bramble - bush ,
他 微笑 什么时候 他 锯 这 一 - 眼睛 头 的 这 稻草人 粘性 出去 的 这 荆棘 - 衬套 ,

当他看到稻草人独眼的脑袋从荆棘丛中探出来时，他笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [strɔː] [mæn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
but he helped the poor straw man out of his prison .
但 他 帮助 这 贫穷的 稻草 男人 出去 的 他的 监狱 .

但他帮助那个可怜的稻草人摆脱了困境。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [wɪz] , " [sed] [ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['skeəkrəʊ] .
" Thank you , dear Wiz , " said the grateful Scarecrow .
" 感谢 你 , 亲爱的 巫师 , " 说 这 感激的 稻草人 .

“谢谢你，亲爱的巫师，”感激涕零的稻草人说道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði][ɔɪl] - [kæn; kən][ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði][tɪn] ['wʊdmən] .
" Now we must get the oil - can and rescue the Tin Woodman .
" 现在 我们 必须 得到 这 油 - 能 和 救援 这 锡 伍德曼 .

“现在我们必须拿到油罐，去救铁皮樵夫。”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,
" Together they ran to the river bank ,
" 一起 他们 跑 到 这 河 银行 ,

他们一起跑到河岸边，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ˌmɪd'striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
but the boat was floating in midstream and the Wizard was obliged to
但 这 船 曾是 漂浮的 在 中游 和 这 巫师 曾是 有义务 到
['mʌmb(ə)l][sʌm; səm]['mædʒɪk] [wɜːdz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
mumble some magic words to draw it to the bank ,
咕哝 一些 魔法 字 到 画 它 到 这 银行 ,

但是船却漂浮在河中央，巫师不得不念一些咒语才能把它拉到岸边。

[səʊ][ðə; ði] ['skeəkrəʊ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][ɔɪl] - [kæn; kən] .
so the Scarecrow could get the oil - can .
所以 这 稻草人 可以 得到 这 油 - 能 .

这样稻草人就能拿到油罐了。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɪn][mæn] ,
Then back they flew to the tin man ,
然后 后退 他们 飞翔 到 这 锡 男人 ,

然后他们飞回了铁皮人那里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] ['keəfəli] [ɔɪld] [iːtʃ] [dʒɔɪnt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪzəd] [muːvd] [ðə; ði]
and while the Scarecrow carefully oiled each joint the little Wizard moved the
和 尽管 这 稻草人 小心 涂油 每个 联合的 这 小的 巫师 已搬 这
[dʒɔɪnts]['dʒentli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːkt] ['friːli] .
joints gently back and forth until they worked freely .
关节 轻轻地 后退 和 前进 直到 他们 工作 自由 .

稻草人小心翼翼地给每个关节上油，小巫师轻轻地来回活动关节，直到它们活动自如。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
After an hour of this labor the Tin Woodman was again on his feet ,
后 一个 小时 的 这 劳动 这 锡 伍德曼 曾是 再次 在 他的 脚 ,

经过一个小时的劳作，铁皮樵夫又站了起来。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
and although still a little stiff he managed to walk to the boat .
和 虽然 仍然 一个 小的 僵硬的 他 管理 到 走 到 这 船 .

虽然身体还有些僵硬，但他还是设法走到了船上。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːhɔːs] ['ɔːlsəʊ][gɒt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['kɔːnkɒb] [krɑːft][ænd; ənd] [tə'geðə(r)]
The Wizard and the Sawhorse also got aboard the corncob craft and together
这 巫师 和 这 锯架 还 得到 船上 这 棒子 工艺 和 一起
[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɛrˌkroʊz] ['pæləs] .
they returned to the Scarecrow's palace .
他们 返回 到 这 稻草人的 宫殿 .

巫师和锯木马也登上了玉米芯船，他们一起返回了稻草人的宫殿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɪn] ['wʊdmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ə'gen] .
But the Tin Woodman was very careful not to stand up in the boat again .
但 这 锡 伍德曼 曾是 非常 小心 不是 到 站立 向上 在 这 船 再次 .

但铁皮樵夫非常小心，再也没有在船上站起来过。

[end] ['peɪpəz]
End Papers
结尾 文件

扉页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神